

4°

Q'umb'il xnaq'tzb'il tu'nx k'wal Tkyajin kol

Toxin tnej xnaq'tzb'il

Mam



#JUNTOSSALDREMOSADELANTE



GOBIERNO *de*
GUATEMALA
DR. ALEJANDRO GIAMMATTEI

MINISTERIO DE
EDUCACIÓN



Q'umb'il xnaq'tzb'il tu'nx k'wal

Tkyajin kol

Toxin tnej xnaq'tzb'il

#JunxKqoElixTwitz



GOBIERNO de
GUATEMALA
DR. ALEJANDRO GIANMATTEI

MINISTERIO DE
EDUCACIÓN

Claudia Patricia Ruíz Casasola de Estrada
Ministra de Educación

Héctor Antonio Cermeño Guerra
Viceministro Técnico de Educación

Erick Fernando Mazariegos Salas
Viceministro Administrativo de Educación

Oscar René Saquil Bol
Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural

Nidia Yolanda Orellana Moscoso de Vega
Viceministra de Educación Extraescolar y Alternativa

©Ministerio de Educación (Mineduc)
6ª calle 1-87 zona 10.
Teléfono: (502) 24119595
<http://www.mineduc.gob.gt>
www.digebi.gob.gt

Guatemala, 2020

Este documento se puede reproducir total o parcialmente,
siempre y cuando se cite al Ministerio de Educación (Mineduc)
como fuente de origen y que no sea para usos comerciales.

Elaboración y apoyo técnico de



**“Recuerden que en este tiempo es importante estar en casa,
aprovechar para compartir con la familia y cuidar la salud de todos”**

Ttxolil tu'n kyajb'en tu'jb'il xnaq'tzb'il kyu'nx k'wal
«#NchinXnaq'tzanaTuja»
Q'o'nx kye xnaq'tzanjtz te Toxin Kol Xnaq'tzb'il twitz
q'tanam Paxil.



Aya xnaq'tzanjtz, tu'n tlaj nb'aj twitz q'tanam Paxil ex twitz tkyaqil twitz tx'otx', aju Ttxuyil Xnaq'tzb'il, nxi' tq'o'n amb'il teya tu'n t-xnaq'tzana axtza tjaya.

Ma chi kub' nuk'et q'umb'il xnaq'tzb'il axa tu'n t-xnaq'tzan tib'a ex kye kykyaqil xnaq'tzanjtz, majqexju' at ch'in tky'i' mo ttzakaj kyxmilal.

At kyajlaj xnaq'tzb'il tuj junjun k'loj xnaq'tzb'il ex jun xjelb'il tu'n tjet k'loj. Kxel tnu'k'u'na amb'il tu'n tb'ant jun xnaq'tz tu'na junjun q'ij. Kchi ajb'el ak'aj xnaq'tz teya tu'n tok tz'aqset ti'chaq b'a'ntl tu'na ex tu'n kyajb'en teya tuj tchwinqlala.

Junjun xnaq'tzb'il kb'antel tu'na ja, k-onil tu'n tkub' nuk'et jun k'lojb'il taq'una kxel q'et te ajxnaq'tzal aj tmeltz'aja tuj jaxnaq'tzb'il. Kb'antel k'loj aq'untl lu' kyu'n t-xaq u'j yek'il taq'una, tu'jtz'ib'a ex jni'x aq'untl ma b'ant tu'na, nuk'u'n kyten tza'nx amb'il ma chi b'ant.

Tzalaja tij t-xnaq'tzb'ila junjun q'ij, na'ntza, aya k-aq'unal tu'n tch'iy t-xnaq'tzb'ila, tu'n tb'ant taq'una junjun q'ij ex tu'n tyek'in taq'una xb'ant k'wel chmet toj K'loj taq'una.

inQo txokina tu'n tkub' tchwinqla'na b'etb'il lu'!

Qa at ch'in tky'i' mo at tok tij t-xmilala ex taja onb'il, ja'ka txi' tqanina te jun twitze'la tjaya, tu'ntzan kyb'ant aq'untl nchi q'umj toj q'umb'il lu'. Lajonxa junjun tqiky' ak'aj ojtzaqib'il ex tza'nx teya tz'aq'unan, ja'ka txi' tb'incha'n jun majtla qa il tij. Ja'ka b'ant teya tu'n, na'ntza.

Qa b'a'n kab' tyola, txokb'il teya tu'n tajb'en tnejil tyola toj junjun xnaq'tz, qa maya, xinka mo garifuna.

¡Jun aq'untl!

¿Ja'ka tz'oka te chitpulte aq'untl lu'? ¿Jte' kyb'aj t-xb'oja ja'ka chi txket kyuj yolb'il toj k'uxb'il tu'n kyok te tajlal toju aq'untl lu'? Tz'ib'inku'xa toj tu'ja te jte' tuk'ila xi' t'sma'na nab'il lu' ex jte' ma ttziya!! Q'onjawxa tqanil Toj Peysbok, toj k'loj #NchinXnaq'tzanaTujaGT mo ok tmeltz'aja tuj jaxnaq'tzb'il.

Tb'eyil kyajb'en Tu'jil Xnaq'tzb'il kyu'nx k'wal #NchinXnaq'tzanaTuja»



1. Tu'n kyt'x'ajet taq'ab'a na'mxtaq kyel qe taq'una junjun q'ij.
2. Sk'o'njawa tnej ex alkye xnaq'tzb'il k-aq'unala ti'j.
3. Tz'ib'inkub'a tuj K'lojb'il Taq'una (toj tu'ja mo t-xaq u'j): tajlal amb'il, tajlal k'loj ex xnaq'tzb'il k-aq'unala ti'j junjun q'ij.
4. Chi taq'unanxa kykyaqil xnaq'tzb'il tuj k'loj tza'nx nuk'b'enkye tmax aj tpon b'aj.
5. Toj xtilin mo xnu'l tu'n taq'una ex nuk'u'nxix tten.
6. B'a'n tten. Ma b'ant ttena tu'n tel qe nim b'etb'il lu'.
7. Na'ntza... Txokonqetz t-xb'oja mo aqe tuk'ila tu'n tok kyjunin kyib' ex tu'n kyten toj ¡NIM B'ETB'IL LU'!

Oqxneb'il:

1. Na'ntzpiya, aya tajawil amb'il tu'n kyb'ant taq'una, noq tu'n, b'a'nxix tu'n txi' tlajo'na twitz tu'n kyb'ant t-xnaq'tzb'ila junjun q'ij.
2. Aya ka'yil amb'il, qa mi' xkub' b'aj aq'untl tu'na twitz amb'il amb'il q'o'nx, mi' b'aj tk'u'ja, ja'ku kub' ttz'aqsa'na toj juntl amb'il.
3. B'a'nxix tu'n tb'et t-xnaq'tzb'ila, qa at jun tqiky' xnaq'tzb'il nti' ma b'ant, tz'ib'inkub'a alkye tu'ntzan tb'ant ok tmeltz'aja tuj xnaq'tzb'il.
4. Nuk'unxa jun nuk'b'il amb'il te t-xnaq'tzb'ila ex tz'elxa twitz alkye amb'il tu'n kyb'ant, ja'ka kub' tpa'na amb'il tuj kab' elni, tu'ntzan tkub' b'aj. Kxel qq'o'na jun yek'b'il teya, ja'ka txi' ttix'ixpuna, tza'n teya toj t-ximb'itz.



| Amb'il | Tnejil q'ij | Tkab'in q'ij | Toxin q'ij | Tkyajin q'ij | Tjwe'yin q'ij |
|---------------|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 8:30 a 9:00 | XIKYB'IL (Tx'ajomel qe' tq'ab'a ex jyonqetza taq'unb'il xnaq'tzb'il) | | | | |
| 9:00 a 10:30 | Xnaq'tzb'il 1 tnej | Xnaq'tzb'il 1 tnej | Xnaq'tzb'il 1 tnej | Xnaq'tzb'il 1 tnej | Xnaq'tzb'il 1 tnej |
| 10:30 a 11:00 | OJLAB'IL (Tx'ajomel qe' tq'ob'a ex tb'aj tk'wa'ya) | | | | |
| 11:00 a 12:30 | Xnaq'tzb'il 2 tnej | Xnaq'tzb'il 2 tnej | Xnaq'tzb'il 2 tnej | Xnaq'tzb'il 2 tnej | Xnaq'tzb'il 2 tnej |
| 12:30 a 13:00 | B'ajsb'il xnaq'tzb'il tu'nx tib'a. (K'u'nqex taq'unb'ila, miso'nksa tz'is tuj ttemb'ila, tx'ajomel qe' tq'ob'a ex tz'onina tuja) | | | | |

5. Qa na'mtaq kykub' b'aj q'umb'il xnaq'tzb'il aj qmeltz'aj tuj jaxnaq'tzb'il, kxel tq'o'na te ajxnaq'tzal aj k'lojb'il taq'una xb'ant, ja'x tumel ma pona.

Na'ntza
iAxtza tenkuya tuja!

Txikyil xnaq'tz: Qe' txkup ex tumel chi b'et

Ti' kb'antel

- N-el tniky' tij' ti'chaq nim toklen toj jni' yol nb'aj toj kojb'il.
- Nb'ant tok tq'o'n tq'ajqo'jil twi', tq'ajb'il ex tzirb'il toj tqul tza'nx ntqanin yol tuk'e te xjal nb'in mo nchi b'in.
- In ajb'in tnejil tswej t-xalaq'at ajlab'il tu'n kykanet t'ak.
- Nkub' tq'uma'n ti' juniky' ex ti' mya' juniky' tij' kyten kykyaqil itz'.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

1. ¿Ti' ojtzaq'in tu'na kyij' txkup? ¿Alkye txkup nim tajb'ila tij', ti' nim tajb'ila kyij' txkup?
2. Tz'ok nka'yina, kub' nb'i'na mo tz'ok ntzyu'na, twi' tpe'n njaya mo toj tka'yb'il, qa ate' junjun txkup tza'n tx'yan, eky', chyuj', wiix' ex junjuntl.
3. Tz'ib'ankub'a toj tu'ja mo toj jun t-xaq u'j, tza'nqe txkup (Tza'n nchi b'eta, qa nchi b'et mo nchi purin, qa at kysmal mo kyxiky', qa at kytzi, kyste, jte' kyqan at, ajo tz'oq' ex txqantl)



Tojtzqib'il k'wal

Ak'aj ojtzaqib'il

Qe' txkup ex tumel kyb'et

Nchi ex Wicha ex Luch twi' tpe'n kyja. O kub' kyniky'in tu'n kyka'yin kyij' txkup najliqe' toj kytenb'il. N-el kyniky' tij' qa mya' o'kqex chmol ate', ax ate' junjuntl txkup toj tqan tar, tza'n kan.

Nxi' tna'n Luch te Wicha, qa nqayin ttzi plow, ja'ku chi kylonte sju'l nchi nxnu'xin tuk'il tkyaqil tzaqpi'b'il ex toj jul twitz xaq najliqe' txqan sotz'.

Nxi' tna'n Wicha te Luch, qa taj tu'n tok kyka'yin jni' txkup. B'a'n tu'n tok kyka'yin ex b'a'n tu'n kyok kyse'na. Ex tb'anil tu'n tok kyka'yin kyib', qu'n mixti' tu'n tel naj toj kywi' qa ate' a'yin nchi ewin ex ja'ku chi ok lipin kyij'.

Nchi tzalaj ex nku'x kytz'ib'in toj kyu'j mo kyu'jtz'ib' tza'n qe' txkup o chi kyil ex najliqe' toj kojb'il. Aj tpon b'aj xnaq'tzb'il, in ok kyjo'n jun a'la toj kyjaxjal ex nxi' kyq'uma'n jni' xb'aj ex nkub' kyq'uma'n tkyaqil xnaq'tzb'il xb'ant kyu'n



N-el kyniky' tij' qa tyelex junjun txkup at tumel tb'et. At junjun noq nchi el jilliln tib'aj tx'otx', junjuntl npurin, nchi b'et mo nchi xnu'xin. At junjun txkup nim xob'jil kye ex junjuntl mixti' xob'jil kye.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Onina tij' Wicha ex Luch tu'n tq'umet tten junjun txkup. Tu'n tb'antjo aq'untl, chi ttzaq'wena xjel lu':
 - a. ¿Ti' miky'xe te jun kan tuk'il jun a'yin?
 - b. ¿At jun txkup xkyil Wicha ex Luch a ja'ku tz'ok kyb'inchin jun mya' b'a'n kyij' xjal? ¿Ti' qu'n?
 - c. ¿Alkye jun txkup, xkylonte Wicha ex Luch a mixti' ja'ku tz'ok tb'inchin jun mya' b'a'n tij' xjal? ¿Ti' qu'n?

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

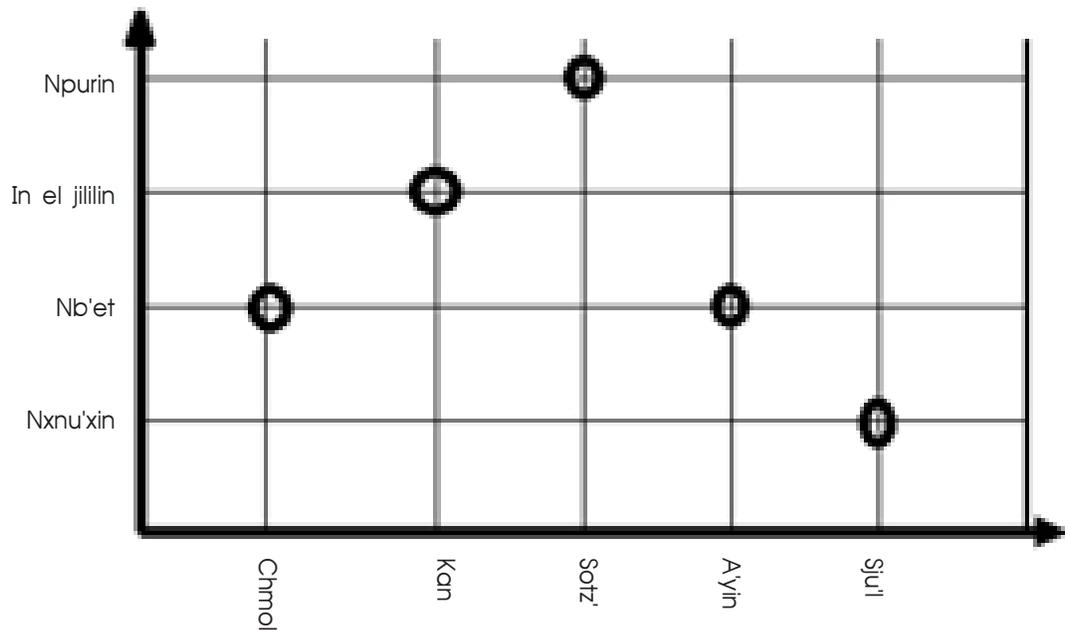
Tu'n kyonit Wicha ex Luch, ja'ku tz'onina tu'n tb'ant jun swej mo jun tilb'il tu'n tel tniky'tzajil tten jun txkup. Jun yek'b'il:

Aju swej, ntyek'in tten junjun txkup. ¿Toj twitza ax tok?

| Txkup | Wiq tb'etb'il |
|-------|---------------|
| Chmol | Nb'et |
| Sju'l | Nxnu'xin |
| Kan | N-el jillilin |
| Sotz' | Npurin |
| A'yin | Nb'et |

Aqe' tqanil ate'kux toj swej, ja'ku b'ant tu'n tkub' tilb'il tuk'il jun **T-xalq'at ajlab'il**. Toj junjun ch'ut te t-xalq'at ajlab'il n-ok tb'i te **nuk'muj**.

Ajo **T-xalq'at ajlab'il**, b'inchin tten tuk'il kyaje tswej. Toj yek'b'il, ka'yina ti'j tnejil tswej.



Yek'b'il ti'j nuk'muj atza'n: (**chmol, nb'et**). Ajo tnejil tqanil ti'j tumel tb'et txkup, atza kkanetil toj ta'e'lil swej, atzan te tkab' ok kkanetil toj twa'lil.

B'a'n tok ta'q'o'n twi'ya ti'j, qa toj jun tumel tb'et, mya' axjo (**sju'l, nxnu'xin**) tza'n (**nxnu'xin, sju'l**). Ajo nuk'b'inte nim tajb'in.



- Tz'ib'inkub'a kab'e nuk'muj, ate'kux toj swej xkub' tka'yina jawni.
- Ximina. ¿Alkye juntl tumel ja'ku tz'ajb'ina t-xalq'at ajlab'il? Ex tz'ib'inkub'a toj tu'ja

Xikyb'il xnaq'tz: Jun tb'anil niky'b'eb'il

Yek'b'il xnaq'tz

- N-el tniky' tij u'jb'itz noq kyuk'il twitz, ti' t-xilen u'j tz'ib'in tten ex kywitz tilb'il.
- N-okin tnejil tswej t-xalaq'at ajlab'il tu'n kykanet t'ak.
- Nchiky'b'an tij tb'anil k'a'chb'il tza'n x taq'un cheb'il qwa.



K'asb'il kyojtzqib'il k'wal

1. ¿Alkye amb'il nyolanjtz tij tb'anil niky'b'eb'il n-ul toj ttab'ila? ¿Ajlan kub'a junjun yek'b'il tij tb'anil niky'b'eb'il?
2. ¿Ti' niky'b'eb'il mya' tb'anilqae' nchi b'aj tu'na chq'al?



Ak'aj ojtqib'il

Tz'ujina noq kyuk'il twitza tij u'jtz'ib'in lu'.

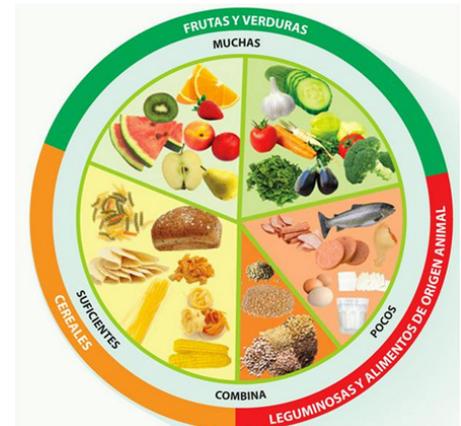
Jun tb'anil niky'b'eb'il

A tajb'in tu'n tten tb'anil qniky'b'eb'il tu'n tten tb'anil chwinqlal. Qkyaqilx qb'inchinkub' aq'untl nim ipumal taj tu'n kyb'ant.

Tza'n aj t-xi'ya toj jaxnaq'tzb'il, tu'n tonina toj tjaya, tu'n tyekin t-xmilala, tu'n tb'ant aq'untl, tkyaqil aq'untl taj tu'n kytzalaj xjal ex tu'n tten tb'anil kyxmilal.

¿O kub' t-ximina qa nb'aj tba'nil tniky'b'eb'ila? ¿Jte' maj nwa'na toj jun q'ij? ¿Ti' nxi' twa'na tb'anil n-ela teya?

Tu'n tten tb'anil t-xmilala, il tij tu'n kyxi' twa'na junjun maj ila' wiq tniky'b'eb'ila, oxe wiq tb'anil niky'b'eb'il. Ka'yina tij twitzb'il:



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. ¿Ti' nkub' t-ximina aj tok tka'yina twitzb'il? ¿O kub' tb'isina tu'n twa'na tb'anil niky'b'eb'il? Aju tumel tza'n nkub' tche'na cheb'il twaya, tk'u'ja ex tkyaqil aq'untl nb'at tu'n tb'a'yit twaya ntzaj taq'o'n tb'anil chwinqlal teya ex tipumala.
2. Tz'ib'inkub'a toj swej at kub'ni aqe' niky'b'eb'il nche'x twa'na tjaya.

| Qe' lob'j ex t-xe itzaj | Qe' niky'b'eb'il nchi b'ant tuk'il ky'aj | Chib'aj mo tzqij twitz awal |
|-------------------------|--|-----------------------------|
| | | |

3. ¿Nche'x twa'na kyoxel wiq niky'b'eb'il toj tkyaqil nxi' twa'na kykyaqil q'ij? ¿N-ok taq'o'na te tajlal aj twa'na tu'n tk'wana a'?

Qo Xnaq'tzan ajlab'il

Nim tajb'in tu'n twa'na tb'anil niky'b'eb'il. Tu'n tok onita tu'n tel b'yan tumel tniky'b'eb'ila, tz'ib'inkub'a toj swej at kub'ni kyb'i niky'b'eb'il nchi b'aj tu'na aj twa'na te q'ijtl junjun q'ij.

| Tnejil q'ij | Tkab'in q'ij | Toxin q'ij | Tkyajin q'ij | Tjwe'yin q'ij | Tqaqin q'ij | Twuqin q'ij |
|-------------|--------------|------------|--------------|---------------|-------------|-------------|
| | | | | | | |

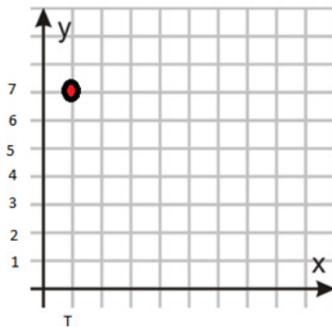


Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Ja'la, ajlankub'a jte' maj nwa'na ti'j junjun niky'b'eb'il toj jun qub'ij mo seman ex b'a'n tu'n tajb'in t-xalaq'at ajlab'il tu'na ex jyonkub'a junjun muj tten tojx swej. Toj sqaitin at toj twa'lil (Y) tz'ib'inkub'a tajlal jte' maj nb'aj niky'b'eb'il tu'na toj jun qub'ij q'ij. Toj sqaitin at toj tq'elil (X) tz'ib'ina tb'i niky'b'eb'il nb'aj tu'na.

Ka'yina ti'j yek'b'il:

Muqin: wuq maj toj jun qub'ij mo seman A muj tten a: **(muqin, 7)**



2. ¿Nwa'na juniky' tajlal lob'j ex chib'j toj jun qub'ij q'ij?
3. ¿Ti' niky'b'eb'il nim nwa'na ti'j? ¿N-onin ti'ja tu'n tten tb'anil t-xmilala?

Ajo techtz'ib' T toj t-xalaq'at ajlab'il nyek'in kyij muqin.



Xjel tu'nx k'wal

| Tfxolil | Ikyju | Mi' | Tu'n tb'yan aq'untl |
|--|-------|-----|---------------------|
| ¿Ma tz'el nniky'a ti'j tqanil u'jb'itz? | | | |
| ¿Kb'antel nchiky'b'ina ti'j t-xilen tb'anil niky'b'eb'il? | | | |
| ¿Nchi ok nyek'ina niky'b'eb'il nchi onin tu'n nch'iya tb'anil? | | | |
| ¿Kb'antil nyek'ina ponb'il toj jun t-xalaq'at ajlab'il? | | | |

Xikyb'il xnaq'tz: Ajo tb'eyil niky'b'eb'il

Yek'b'il xnaq'tz

- N-el niky' ti'j tqa'nil chiky'b'in ta'ya exju mya' chiky'b'in ta'ya toj u'j tqa'nil at kyilb'il ex tz'ib'in kyten.
- Nkub' tb'inchin junku ajlab'il ti'j chmob'il ex q'ib'il, tu'n t-xi' qe te tnejil tu'n tjapon toj 100,000.
- Nkub' ttxolb'in tb'anil niky'b'eb'il tza'nx tiky' tb'e cheb'il qwa.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

1. ¿Ti' b'in tu'na ti'j cheb'il qwa? ¿Alkyechaq kyb'aj telni xmilal ate' cheb'il qwa toj twitza? Tz'ib'inkub'a toj tu'ja ¿Ti' tajb'in qk'u'j toj twitza?

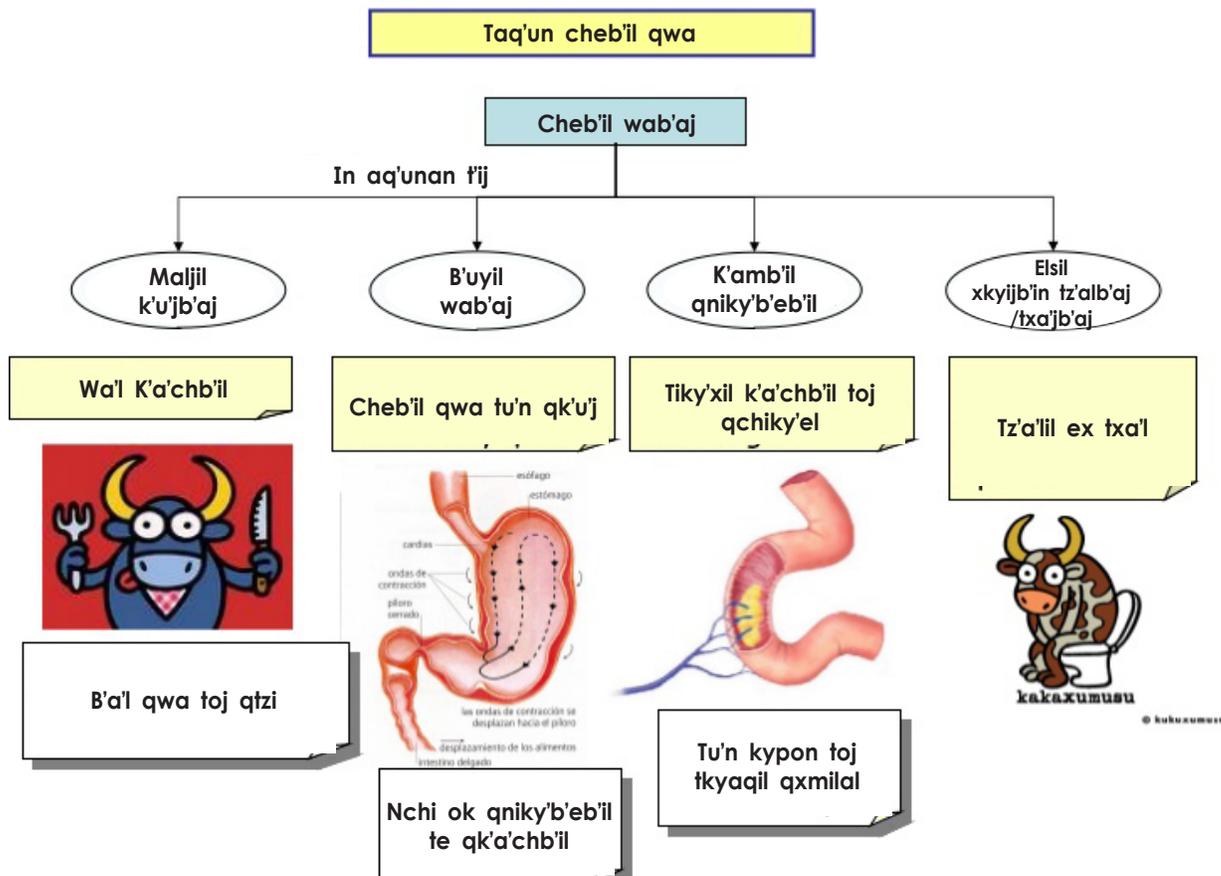


Ak'aj ojtzqib'il

Tz'ujina ex q'onk twi'ya ti'j u'jtz'ib'in u'j lu'.

Ajo nim tb'eyil qniky'b'eb'il

Ajo cheb'il qwa ikyju tza'n jun b'e in ex tjaq' tx'otx' ex b'elaj jaj tainil toj qxmilal, n-ok ta'o'n te tajlal junjun kyb'aj telni xmilal cheb'il qwa, nxi' tb'ilq'in ex nkub' tche'n tu'ntzan tok te tb'anil ipumal.



Iky te k'u'jb'aj tza'n jun tal ch'u'x at tojile, kuwxix ex nim tpimil, n-el qinj tza'n nnoj tu'n wab'j ex a' nb'aj te kyk'waj xjal, atza'n ttxo'w ti'j nkub' tb'inchin jun b'utb'il ex jun x'a' tok tb'i te tza' mo ensimas.

Toj qk'u'j npona tkyaqil qniky'b'eb'il ex toj ila' kmuj amb'il in el tb'inchin tza'n jun tzotz wab'j, a nxi' q'inte toj jitx'jaj axqin ex in el ttz'ub'in tb'anil niky'b'eb'il ex n-iky'x ta'o'n toj qchiky'el.

Atza ta'ya la'win xqin tij'b'inx'i jitx'jaj xqin, nxi' ttz'ub'in jni' a' ex ch'intl' tb'anil q'in kyu'n niky'b'eb'il ex n-ex ttz'amin ajo nkyij tok tb'i te t-xkyijb'in tu'n tel b'ant tzotz txa'j (ajo txa'j) b'antlin tu'n tetz toj axmilal.

Nchi onin tx'otx'b'aj mo saseb' ex ch'im te cheb'il qwa, n-el tpa'n saseb' tb'anil qniky'b'eb'il kyi'jo mya' b'a'n qe' ex nxi' tk'u'n jun tnej tu'n tajb'in te junjuntl' q'ij. Nb'ant jun ta'l tu'n tx'otx'b'aj tu'n tche'yit qwa ex nxi' tsama'n toj jitx'jaj axqin tu'n tok te tb'anil niky'b'eb'il.

Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Kyuk'il tyola, q'umantza tza'n nchi kub' tche'na cheb'il qwa qniky'b'eb'il.
2. ¿Alkyexix taq'un cheb'il qwa nb'ant? ¿Ti' qu'n?
3. Tu'n taq'unan cheb'il qwa toj tumel ex tu'n tch'iya, ¿Ti'chaq tu'n tb'ant tu'na?
4. Ja'lo, b'i'ntl' tqanil tu'na tij' cheb'il qwa, ¿Tza'n tu'n mi tz'oka yab'il tij' qk'u'j?



Qo xnaq'tzan ajlab'il

Qe' qniky'b'eb'il aqetzan nche'x qwa'n ex nxi' qk'wa'n ex ntzaj kyq'o'n tb'a'n'il k'a'chb'il kye kynitx'il axmilal. Yek'b'il kyi'j qe' niky'b'eb'il: chib'j, ta'l imj, qe' lob'aj ex qe' t-xe itzaj. Kykyaqilqe' qniky'b'eb'il at tipumal k'a'chb'il q'i'n kyu'n ex junjuntl' twiaqil ipumal'j. Ajo cheb'il qwa, taj nim wiaq amb'il tu'n tb'aj tche'n niky'b'eb'il, tza'nx kyten junjun lu'.

Jun yek'b'il tij':

- A' kyten: mya'le te kab'e kmuj.
- Qe' niky'b'eb'il at chi' k'a'chb'il toj: mya'le te kab'e kmuj.
- Qe' niky'b'eb'il at k'a'chb'il xmilal toj: toj kab'e mo kyaje kmuj.
- Qe' niky'b'eb'il at until kyoj, tib'aj kyaje kmuj.

Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Tz'ajb'in tqanil tku'x toj swe'j tu'na, tu'n tkub' tz'ib'it kab'e t-xilel wa'nq'ij, tu'n tku'x oxe ti'jo kyaje kyb'aj niky'b'eb'il ate'ku:

| A' kyten | Chi' k'a'chb'il | K'a'chb'il xmilb'aj | b'untb'il |
|------------|------------------|---------------------|----------------|
| A' | Twitz tzajj awal | Chib'j | Jtz'o'n chib'j |
| Ta'l lob'j | Sk'lo'x | Kyi'x | Chur |
| Ŗma'r kape | Muqin | Mo'x k'wab'j | Tal txamil |



2. Wa'nq'ij 1: _____
3. ¿Toj twitza jte' amb'il kxe'l ti'n k'u'jb'aj tu'n tb'aj tche'n wab'j te tnejil wa'nq'ij?
4. Wanq'ij 2: _____
5. ¿Toj twitza jte' amb'il kxe'l ti'n k'u'jb'aj tu'n tb'aj che'n wab'j te tkab'in wanq'ij?
6. Qa ma wa'na te wa'nq'ij aj tok jun te qala ex nim b'untb'il q'i'n tu'n, ¿Alkye amb'il xb'aj tche'n cheb'il qwa niky'b'eb'il? Chiky'b'inkub'a.

Xikyb'il xnaq'tz: Qe' schab'il te ajlab'il

Yek'b'il xnaq'tz

- N-el tniky' tij aj tu'jin noq kyuk'il twitz, tij t-xilen tz'ib'in tten ex tilb'il.
- Nb'inchin ila' wiq twitzb'il ex ka'yin tij ttzajlin tb'inchajtz.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

1. ¿O tb'intiya jun maj ti'tzan jun tajk'am?



Ak'aj ojtzqib'il

Tz'ujina ex q'onk twi'ya tij tz'ib'in at kub'ni

Ntzalaj Kyel tej tmeltz'aj toj jaxnaq'tzb'il. Qu'n tu'n ajb'in jun schab'il xnaq'tz tu'n ajxnaq'tzal tu'n tchiky'b'in xnaq'tzb'il, jun xmo'b'il tilb'ilal b'inchin tu'n wuq kyten tilb'ilal junx kyswejl. Tok tb'i te tajk'am, a Kyel ex qe tuk'il toj jaxnaq'tzb'il otaq chi b'aj b'inchin twitzb'il txkup ex ti'chaaq, ajo b'ant kyu'n, tb'anil e-la xnaq'tzb'il te kye.

Kub' tyolin Kyel kye twitze'l tej tpon tja tij ti'chaaq xnaq'tzb'il b'ant kyu'n. B'e'x wa'n, yajxi'tl xi' ujlal, tzaj twatl ex ok toj twitziky' tij tajk'am. Ilwi tu'n toj twitziky' tej tjatz junjun tilb'il toj swej ja' tumel ate'kutaq. Nuk'u'n kyten tej kyetz toj manq'ob'aj tu'n kypon toj tb'etb'il tnam. Tej kypon toj tb'etb'il tnam, b'e'x i ok ten b'inchil kyilb'il txkup. Tnejil kub' kyb'inchin tilb'ilal jun tx'yan, atl tilb'il jun wi'x ex te twi'pin tilb'il jun x'iky. Junjunku kyten tilb'ilal ila'kytxlaj, jwe'txlaj, jun swej, junqex kab'txlaj, nkub' kya'o'ntaq kyib' toj junjun tenb'il tu'n tel b'ant tilb'il jun txkup nchi b'inchitaaq kyilb'il. Tej tel b'ant tilb'il x'iky kyu'n b'e'x i aj kyja. Ajo kyb'e tu'n kymeltz'aj, najchaaq e-la te kye.

Tej kypon toj kyja swejin tten, otaq tzaj qoniky'in ex at jun maqb'il tzaj kyij. Mixti'taq n-ul toj kynab'il ajo kytenb'il teyele junjun toj swej kyja. I kub' ten jun paq amb'il tu'n mixti' nb'antaaq kyokx toj kyja. Tzmaxi tej kykub' nej swej tuk'il swej junqex kab'txlaj tu'n t-xi kynuk'u'n kyib'. Kub' kypa'n nim swej te wuq tilb'ilal, tej ikyjo junjunku kanet ttenb'il. Iky el b'anta jun majtl tajk'am.

El twatl Kyel ex tzalaj tij twitziky' ex kub' t-ximin qa jaku tz'el b'ant ila'x tilb'il tu'n.

Orlando Planchard



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. ¿Ti' tb'i' na'b'itz ja'ku tz'ok tq'o'na?
2. ¿Ti' qu'n ok twitziky' Kyel tij tajk'am?
3. ¿Ti'tzintla b'aj noqit mixti' kanet ttenb'il junjun toj kyja swej?
4. ¿Ti' tna'nte Kyel tej til tkanet ttenb'il junjun toj kyja swej?
5. ¿Ti' b'ant tb'anilx e'la toj twitz toj xnaq'tzb'ilte ajlab'il?

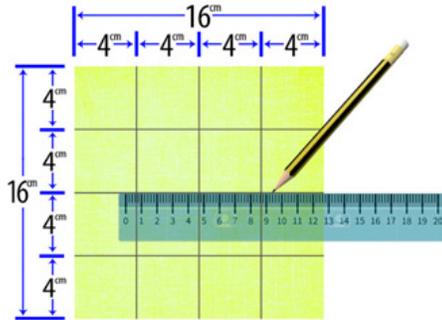
Qo xnaq'tz ajlab'il

Ajo Schab'il tajk'am, wuq tal kyb'aj ila'txlaj, jun ojtxi saqchb'il b'inchin tuk'il jun swej pa'n tu'n wuq tilb'ilal, tu'n kykub' nuk'et tu'n tjaw b'ant twitzb'il jun ti'.



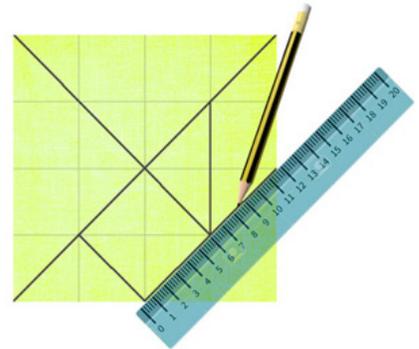
Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Tu'n tb'ant jun schab'il wuq kyb'aj nxi' b'inchit aq'untl lu'.



Tnejil tqiky': nchi kub' sqit toj twa'lil ex toj ta'e'lil juniky'qe' tza'nx nta'uma'n. Cheb'a nchi kub' b'inchit sqit. Tu'n kyel b'ant qaqlaj talswey jun elni kynimaqil.

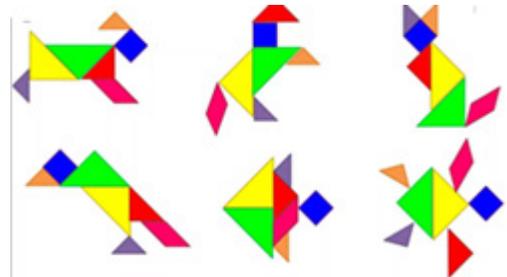
Tkab'in tqiky': nchi kub' tilb'it tuk'il tzet'ib' ex kuw nchi kub' sqitita qe' ak'aj sqit tza'nx yek'b'il at toj tilb'il.



Toxin tqiky': nkub' xiky'b'it tib'aj jun pin u'j ex nchi jatz matzet tuk'il jun matzb'il

Tkyajin tqiky': Nchi kub' uk'sit junjun tilb'ilal te ila' chi ka'yin. Nkub' b'inchit tilb'ilal mo twitzb'il jun tixti' kyuk'il piñ At junjun yek'b'il kub'ni.

¿Ti'chaq junjuntl tilb'ilal ja'ku b'ant tu'na?



Xjel tu'nx k'wal

¿Ti' tajb'in toj twitza tu'n tschana tuk'il tajk'am?

Xikyb'il xnaq'tz: K'amb'il tipumal k'a'chb'il

Yek'b'il xnaq'tz

- Ntz'ib'in kyij tqanil at kyajb'in tza'n tumel tu'n kyexa twitz tnam.
- Nkanet tqanil tu'n tij kytzajlin ila'kyla ex ajlab'il.
- Nchiky'b'in tij tb'anil k'a'chb'il, aju taq'un cheb'il qwa.



K'asb'il tojtqib'il k'wal

1. ¿Na'nqe tu'na, alkyeqe' junjun niky'b'eb'il at chi' k'a'chb'il q'i'n kyu'n, at k'a'chb'il xmilal ex b'until? Tilb'inkub'a ex nuk'unkub'a tza'nx twiqil tipumal k'a'chb'il q'i'n kyu'n.
2. ¿Tz'ib'inkub'a jun puqyol tza'n nxi' tk'amona qxmilal jni' tipumal k'a'chb'il.?



Ak'aj ojtqib'il

Ja'lo ujinkub'a ila' maj, noqx jte' maj taja aj tel tniky'a tij.

¿Tza'n nxi' tk'amona qxmilal k'a'ch ex n-el ti'na txa'jb'aj?

Nche'x tk'amona jitx'aj qxqin jni' k'a'chb'il nchi pon, tok kyb'i te Kyilo. Aju lu', jun saq a' njaw b'ant toj jitx'aj qxqin aj tok ten b'a'l qwa.

Nchi onin qch'im ex qxk'a tu'n tb'a'yit ch'iysb'il ex b'untb'il. At nim tal smalb'aj toj jitx'aj qxqin tu'n tk'amet jni' k'a'ch npon.

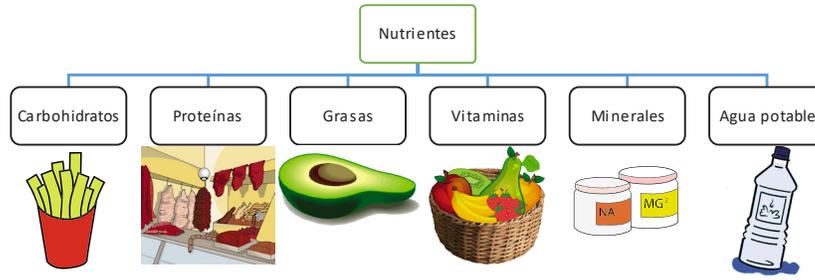
N-iky'x k'a'ch toj qchiky'el ex nb'et toj mitz'nitx', ib'otx' ex qe' iqil chiky', nxi' kyin tipumal k'a'chb'il toj tkyaqil talxmil te qxmilal tu'n taq'unan tb'anilix.

Tkyaqil jni' t-xkyjib'in niky'b'eb'il n-ok te txa'j, n-el qij toj lawin qxqin ex n-ex toj qtxab'il.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Yek'ina tij puqyol ex chiky'b'inkub'a u'jb'itz at jawni ¿Ti' nb'aj?, ¿Ja' tumel nb'aja? ex ¿Tza'n nb'aja? Ja'ku tz'ajb'in jun tze uk'sb'il, tz'ib'b'il, mo ch'aktz'ib' tu'n kysqitit puqyol. Ex tz'ib'ina jun puqyol ex chiky'b'intza ti' s-el tniky'a ti'ja.



- Tz'ajb'in tilb'ilal tu'na tij k'a'ch ex tz'ib'inkub'a jun yek'b'il ¿Tza'n ja'ku che'x tsama'na niky'b'eb'il ex tu'n tb'ant jun tb'eyil tb'anil niky'b'eb'il tu'n tten tb'anil t-xmilala?
- Il tij tu'n tnaq'eta tu'n kyel tx'ajet tq'ob'a tu'n mi' tz'oka yab'il ti'ja. Tza'n kytenju xjal mixti' in el kyt'ajo'n kyq'ob' ex in ok kytzyu'n aq'unab'il, nchi schan tuk'il tx'otx', nchi b'et toj xkotzon te tnam, ja'ku chi yab'te.
- ¿Ti' wiqil yab'il ja'ku tz'ok qa mixti' nchi el ttx'ajo'n tq'ob'a?

Qo xnaq'tzan ajlab'il

Na'nkub'a qa aqe' ttzajlin ajlab'il nchi kub' tz'ib'it jun majtl, tu'n ikyjo at jun nuk'ub'inte kytz'ib'ajtz.

Yek'b'il:

- Ka'yinqeka ajlab'il lu: 2, 4, 6, 8 y 10. ¿Ti' in ok tka'yina tij nuk'ub'inkye ajlab'il? Kakab'in kytenjo ajlab'il ex nchi jaw chi'n tu'n tjapon te 10.
- ¿Ti' nuk'ub'inte kytzajlin kyten ajlab'il lu? 4, 8, 12, 16, 20. Qe' ajlab'il at jun nuk'ub'inkye. Aqe' chitpu'bente kyaje.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Ka'yina tij nuk'ub'inte kytzajlin ajlab'il. Aj tb'ant, ximina qa at jun nuk'ub'inte kytzajlin ajlab'il ex tz'aq'sinkub'a:

a. 3 - 6 - 9 - 12 - _____ - _____ - _____ - _____

b.

d. Tz'ib'ina toj tenb'il, oxe tumel tza'n ja'ku b'inchina niky'b'eb'il, jun tyek'il ttzajlin tb'inchajtz niky'b'eb'il.



Xjel tu'nx k'wal

Toj t-xima ¿Ti' ja'ku tz'ajb'ena teya tu'n tten jun tb'anil tniky'b'eb'ila?

Txikyil xnaq'tz: T-xilen tniky'b'eb'il ex tch'iy k'wal

Yek'b'il xnaq'tz

- N-el tniky' tij kyb'aj ex tajb'in tqanil toj kyaqil tumel yolb'il kyxol ch'uaq xjal.
- Nkanet tqanil tij kytzajlin ila' kyten tilb'ilal ila'kytxalj mo ajlab'il.
- Nchiky'b'in tij onb'ilte kych'iy ex kyniky'b'eb'il itz'.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

KA'YINA: Tij tilb'ilal ex tzaq'wena kyij xjel ate' kub'ni:

1. ¿Tij' nim njaw k'ant twitza tij'?
2. ¿Tij' ntaq'uma'n tilb'il'?
3. ¿At teya jun malb'il talil ex twe'ya?
4. ¿Tij' tajb'in toj twitza tu'n tkub' b'inchit jun malb'il qalil ex qwe'?



Ak'aj ojtzqib'il

Tz'ujina ex q'onk twi'ya tij tz'ib'in lu':

T-xilen kyxol tch'iyb'il k'wal ex kyniky'b'eb'il

Tu'n tch'iy jun k'wal toj tumel ex toj tb'anil, il tij tu'n twa'n tb'anil niky'b'eb'il tza'nx taj tk'u'j, qa ajo xmilal miti' nxi' tk'amo'n jni' tb'anil niky'b'eb'il, b'e'x ntzaj il tij tch'iy k'wal tza'n xwatil ex xb'aaqil.

Tza'n nb'aj nim niky'b'eb'il, ch'iysb'il mo b'until ja'ku tzaj il qij tu'n, nqo etz lawnix ex ntzaj yab'il q'ij tza'n n-el chi' qchiky'el, njaw nim t-xew ex yab'il tij qanmi.

Tu'n tch'iy twe' k'wal tza'nx taj, il tij tu'n t-xi' tb'anil tniky'b'eb'il. Nch'iy junjun k'wal q'a mo txin tza'nx tniky'b'eb'il nxi' q'o'n, tu'n ikyju il tij tu'n t-xi' q'i'na kyu'n tmana ex ttxuya tuk'il jun aja'anil tu'n tok ka'yin tch'iy talila ex twe'ya ex tu'n kyb'inte qa nch'iya toj tumel.

Toj tnejil ab'q'i tchwinqlala ex aj toka te ku'xin jun paqx nch'iya. Toj tqiky' tch'iy ku'xin q'a ex txin, nch'iy kynab'il ex tumel jni' kyna'b'itz. Tu'n ikyju nim tajb'en tu'n tb'aj tb'anil kyniky'b'eb'il ku'xin toju tb'anil kychwinqlal.

- Sik'o'nksa ex sqitinkub'a qe' txolyol nim kyajb'in toj twitza. Tza'nx s-ela tniky'a tij tz'ib'in.
- Tu'n tten tb'anil tch'iy k'wal nim tajb'en tu'n t-xi' k'a'chit kyuk'il niky'b'eb'il samo'n kyten, qochiku', tu'n tb'ant tza'n lu':
 - a. **Nim niky'b'eb'il** tu'n tb'aj tu'n k'wal tu'n tten tipumal ex tu'n t-xi' tb'anil k'a'chb'il te t-xmilal k'wal.
 - b. **Tz'aaqliqe'**, qochiku', tu'n tten tipumal k'a'chb'il tu'n t-xi' te xjal tu'n kyel b'ant chemchib'aj: k'a'chb'il xmilal, chi' k'a'chb'il, b'until, q'ol ipxmilal, ta'l saq a' ex a'
 - c. Tu'n kyxi' **tniky'b'eb'il** xjal **tza'nx tab'q'i** ex tch'iy ex ti'chaq aq'untl nb'ant tu'n.
 - d. **Tb'anilqe'** tniky'b'eb'il tu'n kyb'aj ex mya' tu'n tok tb'inchin jun mya' b'a'n tij. N-el b'ant te lu' aj t-xi' k'a'chit kyuk'il niky'b'eb'il tx'ajo'nqe ex tb'anilqe'.
 - e. **Ila' wiq niky'b'eb'il**, qochiku', tu'n tb'aj ila' wiq niky'b'eb'il tu'n k'wal mo xjal.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Tz'ib'ina ti'j tb'anil xim mo jun txolyol nim tajb'en teya ti'ju xb'aj tu'jina.
2. Tz'ib'inkub'a kab'e ak'aj yol xb'ant tu'na ex jyontza kyxilen.
3. Qaninx kytzaq'web'il xjel kye tuk'ila najliqe' toj tjaya: ¿Ti' nb'aj tza'n tb'anil ex nim niky'b'eb'il nb'aj qu'n?
4. Ku tmeltz'aja u'jilte tz'ib'in, tza'nx tqanil ntq'uma'n ex tza'nx tzaq'web'il saj q'o'n teya, tz'ib'ina ti'j jupb'il aq'untl.
5. Tz'ujina ti'j tajlal niky'b'eb'il at kub'ni ex sqitinkub'a kyjaq' niky'b'eb'il nchi onin ti'j tch'iya ex tu'n tten tb'anil t-xmilala.

| | | |
|----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| chenaq' muqin imo'ch | ky'aj q'otj qasqu't lob'j | tx'ab'j t-xe itzaj eky' |
|----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|

6. Tzaq'wena kyij xjel ate' kub'ni:
 - ¿Jte' maj xk'wana qasqu't toj jun qub'ix q'ij? _____
 - ¿Jte' maj nwa'na muqin toj jun qub'ix q'ij? _____
 - ¿Jte' maj nk'wana ky'aj q'otj toj jun qub'ix q'ij? _____

Qo xnaq'tzan ajlab'il

Jun tyek'il atza'n jun nuk'ub'inte jni' ti'chaaq, ajlab'il, tumel xim ex junjuntl nuk'un kyten tza'nx ate'ya. Jun nuk'ub'inte ja'ku b'ant tb'inchajtz tuk'il chi ka'yin, kyten, tqanil nkyq'o'n, ta'aja'ojil, tilb'ilal ex tajlal.

Yek'b'il ti'j: 1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, ajo tyek'il tu'n nxi' qe tuk'il jun ex njaw oxchaaq tajlal.

$1 + 3 = 4$, $4 + 3 = 7$, junjuntl.

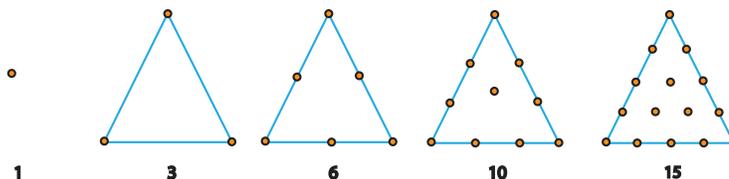
yek'b'il ti'j: 2, 4, 8, 16 njaw tchitpu'n junjun maj.

$2 \times 2 = 4$, $4 \times 2 = 8$, $8 \times 2 = 16$, txqantl.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. ¿Toj t-xima, aj tb'aj jun niky'b'eb'il ti'jo ate' toj swej toj kykyaqil qub'ij q'ij, ja'ku tz'ok te jun tyek'il?
2. Nchin ka'yina ex nchin ntz'aqsina ti'j tyek'il ajlab'il:
16, 24, 32, 40, 48, __, __, __, __
3. Aqe' oxch'ut lu'. ¿alkye tyek'il oxch'ut?



Xjel tu'nx k'wal

- ¿Ti' kyajb'in tyek'il weya?
- ¿Ti' xnaq'tzb'il xb'ant wu'na ti'j niky'b'eb'il?

Xikyb'il xnaq'tz: ¿Ti' qijil xikylika tch'iy qwe'?

Yek'b'il xnaq'tz

- Nkub' tnu'k'u'n, tza'n tumel nuk'ub'inte tqanil ntzaj tk'amo'n noq yolin tten.
- Nkanet tqanil tu'n ti'j kytzajlin kyten tilb'ilal ila'kytxlaj mo ajlab'il.
- Nchiky'b'in onb'ilkye kych'iy ex kyniky'b'eb'il itz'.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

1. ¿Jte' tajlal tch'iy twe'ya?
2. ¿B'in tu'na qa junx ta'ya tch'iy twe'ya tuk'il tab'a'iy'a?
3. ¿Tjoja tok tmalo'n tch'iy twe'ya te twi'pin maj?



Ak'aj ojtzqib'il

Tz'ujina ex q'onk twi'ya ti'j. Q'onka jun se'w kyij yol q'eqsinqe' ex b'inchinkub'a jun ttzeyil yol. Ka'yina kyij yol at tumel xim kyoj nim tajb'en te u'jb'itz.

¿Ti' qijil xikylika tch'iy qwe'?

Ntq'uma'n tch'iy qwe' tza'n qten, me ¿Ti' qijil xikylika tu'n at junjun xjal nim kywe', junjuntl xjal na'umante qa noqx aku tch'iy kywe' ex junjuntl netz' kywe'? xikylik tch'iy qwe' ti'j ila' tumel lu':

Q'intzx tch'iy, jun tumil na'onte ex na'umante qa aqe' manb'aj ex txub'aj nim kywe', ex nim k-okila twe' kyal ex kyk'wal al kyul anq'in.

Tqab', tza'nx nkyq'uma'n xjal toj junjun ch'uaq yol maya, nimx nch'iy ch'intl kye ichan kywe' tza'n kye xu'j.

Niky'b'eb'il, nim n-onin tu'n tch'iy twe' k'wal. Tb'anil niky'b'eb'il, mya' noq tu'n tb'aj txqanx kywa k'wal, qala a taja tu'n kyxi' k'a'chit k'wal tuk'il ila' wiq kyniky'b'eb'il tu'n tten tb'anil kych'iy.

Kuw yab'il, qa nti'xix k'a'ch ch'iysb'il mo hormona te qch'iy mo jun yab'il kyoj ajux, ja'ku tz'ok tb'inchan jun mya' b'a'n ti'j tch'iy twe' jun xjal.

Yekb'il xmilb'aj, ajo aa'untl ti'j yekb'il xmilb'aj nb'inchin tu'n kyanq'in txqan nitx' toj qb'aaqil ex nchi onin tu'n kykuwix ex tu'n kyten tb'anil qb'aaqil, tu'n tkanin kynimaqil tza'nx qyajil q'intz aj kyetz twonk b'aaq ex tqul b'aaq, aj tjapin b'aj tch'iy qwe', te 17 ex 21 ab'q'i.

Amb'il tu'n aqtan, aju nitx' tu'n qch'iy tok tb'i GH mo tz'ipil ch'iysb'il nim nchi aa'unan tza'n qoniky'in, ex atku n-el kypa'n kyib' toj k'lojin toj 3 mo 5 kmuj junjun q'ij. At junjuntl nitx' tu'n qch'iy ate'k te tajlal nuk'b'il tten aqmilal ex nchi onin tu'n tch'iy qwe'.





Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- Ximina ti'j tch'iy twe'ya ex tz'aqsinkub'a tqanil tib'aj sqaitin:
 - Ti'j tyajil nch'iya: jni' twe' nmana ex ntxuya: _____.
 - Tqab', aju nqab'a q'a mo txin _____.
 - Niky'b'eb'il, tb'anil niky'b'eb'il ntzaj q'o'n weya, ikyjo mo mi' _____.
 - Kuw yab'il, at jun kuw yab'il tok wi'ja, ikyju mo mi' _____.
 - Yekb'il xmillb'aj, nchin b'inchina xekb'il xmillb'aj chaq'al, ikyju mo mi' _____.
 - Amb'il tu'n qktan, nchin ktana tza'nx amb'il q'uma'ntz, ikyju mo mi' _____.

Qo xnaq'tzan ajlab'il.

At tajb'in tu'n qyolin ti'jo tch'iy qwe', tu'n tok qq'o'n qwi' kyij yol nchi q'umante qa jun paqx mo cheb'a tb'et tch'iy twe' jun xjal.

Aqe' tyek'il ajlab'il nchi onin tu'n tyek'it kyten xjal mo winaq, ex nxi' kyb'inchin nim aq'untl tu'n tb'yan tumel k'a'chb'il ex tu'n tten tb'anil kychwinqlal.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- Ka'yina ti'j swej ex tzaq'wena kyij xjal ate' kub'ni:

| | María | Ana | Luisa | Raquel | Karen |
|--------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Tab'qi | 3 | 4 | 4 | 3 | 3 |
| Tch'iy kywe' | 95 cm | 100 cm | 92 cm | 93 cm | 95 cm |
| talil | 31 mal | 30 mal | 31 mal | 32 mal | 31 mal |

- ¿Alkye tajlal tch'iy twe' k'wal q'a te oxo ab'qi? _____
 - ¿Alkye tajlal kyalil k'wal q'a te kyaje ab'qi? _____.
- Toj swej b'a'n tok tka'yina qa aqe' k'wal txin te oxo ab'qi at jun tyek'il kyalil. Nkub' ayet qa, tza'n kyab'qi ja'la, aju kyalil tu'n tten te 31 mal.
 - Qa aju kyalil n-ok te jun tyek'il ¿Ti' jun tyek'il n-ok tka'yina? _____



Xjel tu'nx k'wal

- Nchin ximina ti'j tajb'in tu'n tb'aj b'a'n niky'b'eb'il, tu'n tten tb'anil chwinqlal, tu'n kyonin wi'ja tu'n tch'iy nwe'ya.
- Nchin ximina kyij tyek'il taj tu'n tok ipb'il kyij, tu'n kytix'ipuj tu'n tten tb'anil xmilalb'aj.

Xikyb'il xnaq'tz: Tch'iy kyxmilal xu'j ex ichan

Yek'b'il xnaq'tz

- N-ajb'in ila' tilb'il tu'n tok tb'i jun ch'uq.
- Nkub' ta'uma'n ti' kyxilen ex ti' mya' juniky' kych'iy k'wal ex kynimal



K'asb'il kyojtzqib'il k'wal

1. ¿Ti' n-el tniky'a ti'j ch'iysb'il xmilal?
2. ¿B'inchina ti'j tilb'il ex tz'ib'ina ti'j ch'iysb'il t-xmilala?



Ak'aj ojtqib'il

Tz'u'jina ex q'onk twi'ya ti'j tqanil na'b'itz:

Nchi ch'iy ex nnimaqix kyxmilal xjal. N-ok te tajlal qch'iy jni' qwe', qwi', qk'atz ex qb'aaqil. Ex nb'aj ch'iy ttx'otx'il kyxmilal ex kykyaqil telmi qxmilal ex qe' nuk'b'il qxmilal. Nyolin ch'iysb'il qxmilal ti'j tkuwix tumel qo nab'lin, qo ximin ex toj ch'uqin xjal. Na'umli tu'n tb'et qch'iy ex qnimaqil junx, me mya' juniky' n-ela qch'iy. Aju qch'iy ex qnimaqil atza ta'ya kyxikyb'il ti'j tijajil qch'iy, qniky'b'eb'il, qtenb'il, qe' yab'il ex junjuntl.

Na'b'itz ti'j jun pakil

Nkub' q'uma'n qa el kanet jun no'x pakil tu'n jun xjal ex xi' tiq'in tja tu'n tlonte tza'n n-anq'ina jun tal pakil. Pon jun q'ij, ok tka'yin qa attaq jun tal nuch xut toj no'x ex b'e'x kub' qe ka'yilte, ila' kmuj iky' ex ok tka'yin nimx n-ipj tal no'x pakil tu'n tetztaq toja tal xut.

Til xjal nim n-ipj no'x pakil tu'n tetz t-xmilal toja tal xut. Pon jun amb'il qa miti' nb'antl taq tipj no'x pakil. Kub' tb'isin xjal qa otaq kyij q'e'tj. Tzaj tso'jil xjal ti'j tu'n tok tonin no'x pakil, tuk'il jun nuch matzb'il el tmatzo'n tu'n tnimix xut tu'n tetz b'aj no'x pakil. Ex b'e'x etz taj no'x pakil ikyju. Tu'n ikyju, otaq t-xi' majl t-xmilal ex qe' tal nuch t-xiky' ex majtz'inqe'.

Kub' qe jun majtl xjal tu'n tka'yin ti'j ex kub' tayo'n alkye amb'il tu'n kytzaj majtz'aj tal t-xiky' ex tu'n kych'iytaq tu'n tky'isje t-xmilal no'x pakil, me mixti' i tzaj majtz'aj ex i ch'iya t-xiky' ex noq tal n-el joqiqin sewin tten tib'aj tx'otx' ex kyuk'il t-xiky' majtz'inqe'. Mixti' b'anti tpurin. Noq tu'n tpaj mixti' ojtqin tu'n xjal ex mixti' el tniky' ti'j tu'n ok tonin no'x pakil, atza'n jpu'b'il tib' no'x pakil ex nim n-ipj tu'n cheb'a tu'n tetz toj nuch xut a tumel tch'iy no'x pakilju twitz tx'otx' a 29 maj tkuwil t-xmilal tu'n t-xi' toj t-xiky' tu'n kych'iy ex tu'n kykuwix tu'n tb'ant tpurin.

Aju tzaqib'il ex ipumal npon kanin ti'jb'enxi ipb'il. Tu'n el q'iyit amb'il te no'x pakil tu'n tipin el ti'n xjal amb'il tzaqib'il ex t'purb'il no'x pakil.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

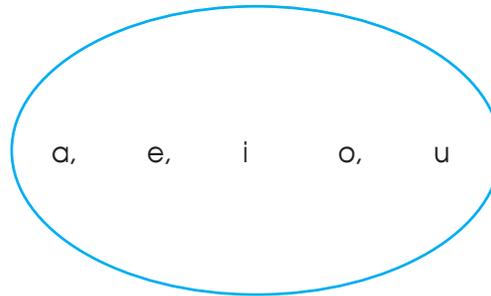
1. Yolina ti'jo b'ant tu'n xjal toj na'b'itz.
2. ¿Ja'ku b'ant tkub' q'umet qa attaq no'x pakil toj jun amb'il tu'n tch'iy?
3. ¿Ti'wtla b'ant tu'na noqit aya attaq te t-xel ichan tuk'il no'x pakil toj na'b'itz?
4. ¿Alkye xnaq'tz at toj na'b'itz?
5. Noqit aya pakil ex ja'ku b'ant tyolina tuk'il xjal, ¿Ti' ja'ku t-xi' ta'umana te?
6. ¿Tza'n ja'ku b'ant kub' taq'unana lu' toj tchwinqlala?

Qo xnaq'tz ajlab'il

Aj axnaq'tzan ti'j ajlab'il, kb'antil xnaq'tzb'il tu'na kyij ch'uqin. Me ¿Tza'n nkub'a tilb'ilal jun ch'uq? At oxo tumel tu'n tkub' tilb'ilal ch'uq:

1. **Ajla'n tten.** A tumel ja' nkub' tiz'ib'ina kykyaqil kyb'aj ate' toj jun ch'uq.
– Yek'b'il: $A = \{a, e, i, o, u\}$. ch'uq kye q'ajtzi.
2. **Chiky'b'in.** Tumul tu'n tkub' qchiky'b'an tten kyb'aj ti'chaq at toj jun ch'uq.
– Yek'b'il: $A = \{qe' q'ajtzi\}$. Nkub' chiky'b'it tten jun ch'uq.
3. **Tilb'il mujb'il ch'uq tu'n Venn.** A tumel tu'n tkub' tilb'ilal tu'n tyek'it jun ch'uq.
– Yek'b'il:

A



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Nim tajb'en tu'n tel qniky' ti'j, qa aju ch'uqin a tajb'en tu'n kynuk'et ex tu'n tjaw sk'et tqanil. Qajlankub' tx'ixpub'il kyxol ch'iysb'il ex nimaqil.

Nimixb'il

ch'iysb'il

2. Ximina ti'j tumel tza'n ja'ku chi jaw tsk'ona niky'b'eb'il nchi onin ti'ja tu'n tch'iya ex tnamaqixa ex q'onkub'a kyilb'il toj kyoxel wiq ajlan tten, chiky'b'il ex **tilb'il mujb'il ch'uq tu'n Venn.**

Ak'aj ojtzaqib'il

- ¿Tza'n tx'ixpub'il toj tchwinqlala tuk'il tab'q'iya?
- ¿Alkye tumel ch'iysb'il ex nimixb'il kyojo twi'pin ab'q'i?



Xikyb'il xnaq'tz: Tb'aqil t-xmilal xjal

Yek'b'il xnaq'tz

- N-el tniky' tij u'jb'itz noq kyuk'il twitz, t-xilen u'jb'itz tz'ib'in kyten ex qe' tilb'il.
- N-ajb'en ila' wiaq tilb'il tu'n tb'ant ta'umet tb'i ch'uq.
- Nchiky'b'in tij tajb'in tb'aqil t-xmilal xjal, taq'un nb'ant, tu'n tten kysaqsb'il telmi xmilal ex qe tna'b'il.



K'asb'il kyojtzqib'il k'wal

1. K'wel tb'inchina ila' wiaq yekb'il tib'a twitz jun ka'yb'itz: majtz'inqeks twi' ta'ob'a, b'alaq'inx tk'atza twitza ex ttxlaja, tz'ajb'en junjuntl plaj t-xmilala.
2. Ka'yina tij junjuntl plaj t-xmilala mlay b'ant tb'alaq'it tu'na; ¿Alkyeqe? ¿Ti' qu'n mlay b'ant tb'alaq'it toj twitza? ¿Ti' b'in tu'na tij kyajb'en qb'aqil?



Ak'aj ojtzqib'il

Tz'u'jina ex q'onk twi'ya tij pakab' ex u'jb'itz lu':

Sqaintinkub'a kyjaq' ak'aj yol ex q'onka jun se'w kyij yol mixti' n-el tniky'a kyij aj tu'jina.

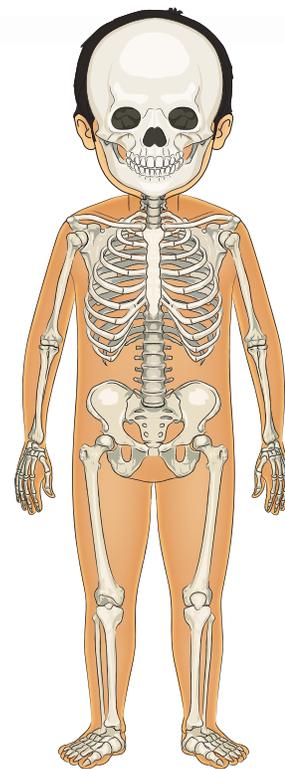
Aju Tb'aqil t-xmilal xjal ajb'ixil

I'chaqx jun tb'aqil t-xmilal xjalqina
nb'ant woka te jun qatze'b'il,
nchin b'ixina n-el a'ij
ex b'a'n chin nimin wib'a.

Nche'x nyekin nsemb'ila toj tumel,
wixb'aaq, tb'aqil q'ob'aj ex titz'in tb'aqil q'ob'aj
ex nchin b'ixin xmeletz',
tb'aqil kuxb'aj, tb'aqil witzqanb'aj ex titz'in tb'aqil witzqanb'aj

Nch'ex nyekin nch'ekya ex nk'atza
nche'x nyekina noq tza'n tumel,
ex tuk'il nim tzalb'ajil
Nchin jaxa tib'aj yotx.
nchin tzalaja tkyaqil amb'il
nchin yek'in nsteya,
me aj qa ma tzaj kyaq wi'ja
mixti' na'anchalin qa n-el a' wi'ja.

Nchin b'ixina b'ixb'il salsa ex rekaton,
ajb'ixilqina tb'aqil t-xmilal xjal
ikyx nchin b'ixina toj b'ixb'il tanko
tza'n toj chnab' rok tb'i.



Marisa Alonso Santamaría

A kyaq'un qb'aqil tu'n kypaq'in nitx' ex at junjuntl kyaq'un nb'ant. Yek'b'il tij: kye' qb'aqil te qsemb'il ex qkux nchi ajb'in xokil tu'n qxqinj, qb'et ex tu'n qrinin. Nchi ajb'in kyb'aqil qq'ob' tu'n kytzyet ti'chaq qu'n, a qe' tb'aqil qwi' nchi kolin tij ttxa qwi' ex qe' qxuk' nchi kolin kyij qchos ex qanmi.

Kykyaqil ch'uq qb'aaqil ate'k te tajlal tb'aaqil t-xmilal xjal. Nqo anq'in tuk'il 300 qb'aaqil, me aj qch'iy, at junjun qb'aaqil n-ok kymujb'in kyib'; tu'n ikyju tu'n tkyaqil, aqo xjalqo ate' 206 qb'aaqil.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- ¿Ti' ntzaj tna'na tu'n pakab'?
- ¿Ja'ka kub' ttz'ib'ina jun pakab' b'a'n tajb'in tu'na aju tqanil nyolin kyij nitx' ex ch'uq qb'aaqil?

Qo xnaq'tzan ajlab'il

Tu'n tkanet ttxolil jun aq'untl toj ajlab'il nim tajb'in tu'n:

- Tz'u'jina ila' maj tqanil aq'untl tu'n ttzaj jyet ttxolil tu'n tel tniky'a tij.
- Sqitinkub'a xjel.
- Sik'o'nksa tqanil nim toklen tu'n tkanet tumel aq'untl.
- Tilb'inkub'a jun tilb'il n-onin tij'a tu'n tkanet tumel aq'untl.
- Tz'u'jina jun majtl tqanil aq'untl tu'n tkanet ttxolil.
- Sik'o'nksa aqexix taq'unanjtz.
- B'inchana taq'unanjtz aq'untl.
- Ka'yinkub'a xjel ex ka'yina tij tzaq'web'il qa at t-xilen.
- Ka'yina kyij tajlal malb'il ate' toj aq'untl tu'n tb'ant.
- Tz'ib'ina tij tzaq'web'il.
- Ka'yinkub'a ttxolil aq'untl xi' tb'inchina ex tzaq'web'ilte.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

B'inchina kyij ttxolil aq'untl lu'.

- B'a'n tajb'in jun jajb'il tu'na tu'n kymalet tsemb'ila ex tkuxa. Qaninx'a onb'il te jun twitze'la tu'n tkub' tb'inchin ax aq'untl. Tz'ib'ina tajlal malb'il te yaaq, teyele junjun ex ka'yinkub'a tx'ixpub'il kyxol junjun malb'il s-el. Ja'la, yolina tij tuk'il twitze'la tij xnkanet kyu'na tij malb'il kyb'aaqila, kych'iy'a, kywe'ya ex kyab'q'iy'a.
- Qa ma chin b'inchina yekb'il xmilb'aj 5 taqklan junjun q'ij ex waja tu'n njapona te jun kmuj, ¿Jte' q'ij taj tu'n tjax nlaaq'b'ina amb'il 5 taqklan junjun q'ij? B'inchina jun swej tuk'il jwe' 5 txol.
- Qa waja chin k'wana 8 k'wab'il a' junjun q'ij, exsin noq tmij k'wab'il nb'aj wu'na, jte' q'ij taj tu'n njapona 8 k'wab'j tu'n tb'aj niky'jintl k'wab'j wu'na junjun q'ij.
- B'inchina tij nuk'ub'inte tu'n tel b'ant jun ch'uq. Ka'yina tij yek'b'il at kub'ni:

| | | | | | | | | | | |
|----------------|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|
| Ch'uq te kab'e | 2 | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 | 14 | 16 | 18 | 20 |
| | 3 | | 9 | | | | | 24 | | |
| | 4 | | | 16 | | | | | | 40 |
| | 6 | | | | | 36 | | | | |
| | 5 | | | | | | 35 | | | |



Xjel tu'nx k'wal

- ¿Alkyeque ttxolil aq'untl tu'n tb'ant taq'unanjtz tumel xnaq'tzb'il?
- ¿N-ok nyek'ina tajb'in ajlab'il toj nchwinqlala?

Xikyb'il xnaq'tz: jachemb'il nchi ka'yin tij' b'a'n winqil

Yek'b'il xnaq'tz

- N-ajb'en tb'eyil u'jb'il tu'n tkanet jun elni kyxilen yol.
- N-ajb'en ila' wiaq tilb'il tu'n ta'umet kyb'i ch'uaq.



K'asb'il kyojtzqib'il k'wal

1. Nchin u'jina tij' kyxilen jachemb'il ex nkub' nb'inchana xjel lu': ¿Tij' qil'jil nyolina u'jtz'ib'?'
 - Jechemb'il OMS - Organización Mundial de la Salud
 - Jachemb'il IGSS- Instituto Guatemalteco de Seguridad Social



Ak'aj ojtzqib'il

Tz'u'jina ex q'onk twi'ya tij' u'jb'itz:

Kyb'i jachemb'il nchi ka'yin tij' tb'anil xmilal

Ajo K'lojb'il kyaqil twitz tx'otx' te qwinqil -OMS, kub' b'inchin toj ab'q'i 1945 tuk'il kyonb'il ajtzqib' te Naciones Unidas. Kub' b'inchin tu'n taq'unan tij' xnaq'tz tij' xmilal tu'n tten tb'anil kychwinqilal tnam twitz tx'otx'.

Toj tnam te Paxil kub' b'inchit IGSS - Instituto Guatemalteco de Seguridad Social- toj ab'q'i 1946, tu'n ch'uaq b'inchil ajkawb'il te Paxil te amb'il ikyju. Aqe' taq'un tu'n tb'ant tu'n t-xi amb'il kye yab' toj jaq'anb'il tu'n tten, tmiyet ex tu'n tel yab'il tij' kyxmilal xjal tz'ib'an kyib' toj IGSS ex qe' xjal kyajb'il tu'n kypon toj jaq'anb'il. Kykab'il jachemb'il jun te tkyaqil twitz tx'otx' ex juntl toj tnam te Paxil ntzaj kya'uma'n qa tu'n tten tb'anil qxmilal nim tajb'en tu'n tb'aj tb'anil qniky'b'eb'il, tu'n mi' qo wa'na tzuk', ch'i k'wajb'itz, tu'n mi' tena tz'il toj aja ex tu'n qnaq'et tu'n tka'yit qxmilal junjun q'ij. Aju tb'anil chwinqilal mya' noq a tu'n tten tb'anil qxmilal, majx te tu'n tten tb'anil toj ch'uaqin, tu'n ikyju b'a'n tu'n qten toj ch'uaqin tuk'il ajaxjal ex toj koj'b'il toj qnajib'il.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Nchin u'jina kyij techil tb'i q'aqsin kyten toj u'jb'itz ex k'wel njo'na aj kyxilen aq'untl nb'ant kyu'n kab'e jachemb'il. K'wel ntz'ib'ina t-xilen junjun techil tb'i junjun jachemb'il.
2. K'wel ntz'ib'ina toj wu'ja aju xnaq'tzb'il xb'ant wu'na mo xi' nb'intiya kyij'a jachemb'il exsin kxel nqanina kye nwitze'la kyij'o jachemb'il tu'n tok tz'aqsit taqanil
3. Nchiky'b'in tij' kyajb'in jachemb'il nchi ka'yin tij' tb'anil xmilal ex tza'n kyten ja'la tu'n saj tx'u'j yab'il COVID-19.

Qo xnaq'tzan ajlab'il

Mi' tz'el naj toj twi'ya qa aju ajlab'il n-onin ti'ja tu'n tnuk'et tumel t-xima ex tu'n tkanet joyb'il tumel aq'untl toj tchwinqlala junjun q'ij.

Xnaq'tzb'il xnaq'tz



1. Ajlankub'a jte' xjaw kyxol kyjawlin b'inchin kykab'el jachemb'il OMS ex IGSS.
2. Tuk'il jun taq'unanjtz ajlab'il ¿Jte' ab'q'ixi kyjawlin anq'in junjun jachemb'il?
3. Ch'imila nchi pon kanin 900 xjal toj IGSS tu'n tok ka'yin tky'ixb'en kyxmilal ¿Jte' yab' nchi ok b'in toj 5 q'ij?
4. Sik'o'nksa tqanil tu'n tb'ant kab'e ch'uq, tza'nx taq'un junjun jachemb'il nb'ant te IGSS mo te OMS. Tu'n tb'ant tsik'onteya, b'a'n tajb'in chiky'b'ab'il tumel tu'na tu'n tilb'it jun ch'uq.
 - Jaw b'inchan toj ab'qi 1945
 - Onin tten tu'n Junb'illkye Tnam Twitz Tx'otx' mo Naciones Unidas.
 - Jun jachemb'il te Paxil
 - Jaw b'inchin toj ab'qi 1946
 - Na'on onb'il kye yab' nchi pon toj jaq'anb'il

IGSS= { _____
_____ }

OMS= { _____
_____ }



Xjel tu'nx k'wal

¿Ti' tajb'in tu'n qojtzqinte ti'j junjun jachemb'il nchi ka'yin tu'n tten tb'anil nxmilala?

Xikyb'il xnaq'tz: Yekb'il xmilb'aj tu'n tten tb'anil winqb'il

Yekb'il xnaq'tz

- N-el tniky' tij tx'ixpu'b'il tojx yol, toj tyol tkojb'il.
- In okin ila' wiaq tilb'ilal tu'n te yekb'il jun ch'uaq.
- In el tniky' tij tb'anil xnaq'tzb'it'z tu'n tten tb'anil cwinqb'il.



K'asb'il kyojtzqib'il k'wal

1. Kkub'el nsqitina tzaq'web'il nyek'in wi'ja.

| ¿Jte' q'ij toj qub'ij q'ij nchin b'inchina yekb'il xmilb'aj? | ¿Ti' wiaqil yekb'il xmilb'aj nkub' nb'inchina? | ¿Ti' t'fb'anil ntb'inchan tu'n nb'inchina yekb'il xmilb'aj ch'qal? |
|--|--|--|
| 1 mo 2 q'ij | rinil | Tu'n tten noqx aku talil. |
| 3 mo 4 q'ij | b'etil | Tu'n tten kya'iq kyoj qchos |
| 5 mo 6 q'ij | xnu'xil | Tu'n wexa jun paq |
| kykyaqil q'ij | jun wiaq yekb'il xmilb'aj juntl | Tu'n tten tb'anil xmilal Mya' b'in wu'na |



Ak'aj ojtqib'il

Tz'u'jina ex q'onk twi'ya tij u'jtz'ib':

Tajb'in yekb'il xmilb'aj

Tb'anil tu'n tb'ant yekb'il xmilb'aj junjun q'ij tu'n tten tb'anil winqb'al. Nim tajb'in tu'n qb'inchin yekb'il xmilb'aj, tu'n tok te jun aq'untl tu'n tonin tij aqmilal ex tij qnab'il.

Tu'n tel b'ant toj ttxolil, qna'nkub' qa:

- a) Ate' yekb'il xmilb'aj nim kya'iq' taj tu'n aqewin, ikytzan lu': b'etil, rinil, lipil, xnu'xil, b'ixil ex chejil. Nchi onin yekb'il xmilb'aj tu'n tb'et qchiky'el toj aqmilal ex nku'tz ti'n tu'n ttzaj jun tcho'n qanmi ex yab'il tij ttxa qwi' mo aqjotx'in.
- b) N-el tmiyo'n yekb'il xmilb'aj ila' wiaq yab'il ex n-el b'yan tb'anil aqim tu'n aj tel tiq'in sikytlen q'ij.
- c) Nchi kuwix qb'aaqil ex qchib'jil tu'n yekb'il xmilb'aj, nchi onin tu'n kych'iy ex in ok tmiyo'n tu'n kykub' b'aj telni xmilal ex qe' anitx'.
- d) Ntziyin tu'n tch'iy kyb'aj saq tspoq' xmilb'aj, nim kyajb'in tu'n kykolin tij aqmilal kye xmitz' txkup ex tx'u'j yab'il.
- e) N-onin tu'n tten noqx aku chi'ysb'il toj qchiky'el ex n-onin tu'n mi jaxa qalil ex tu'n mi' tz'ela x-a'ya qchiky'el.
- f) Npatin tmaq'majil at toj niky'b'eb'il, tu'n tel b'ant aq'untl ex tu'n tten qalil noqx aku.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Aj tb'aj tu'jina u'jtz'ib'in, sqitinkub'a yol nim kyajb'in ex nchi onin tij'a tu'n tel tniky'a tij tqanil u'jtz'ib'in.
2. B'inchinkub'a jun kmujb'il te jun qub'ij mo seman tu'n tb'inchina yekb'il xmilb'aj toj tjaya, tu'n t-xi' qe te tnejil q'ij ex tu'n tpon b'aj toj twuqin q'ij, ex tu'n tkub' truk'u'na ila' wiaq yekb'il xmilb'aj.
3. Nuk'unukub'a taq'unab'ila kchi ajb'el tu'na tu'n tb'ant tu'na junjun q'ij.
4. Tz'ib'inkub'a tza'n ma japon b'aja wuqin q'ij tu'na ex ti' ma tna'ya tu'n tb'inchina yekb'il xmilb'aj ex ti' t'fb'anil ntzaj ta'o'n teya.
5. Q'umantza noq yolil ex tz'ib'in tten kyb'i jni' telni xmilal a tb'anil nchi tena aj tb'inchina yekb'il xmilb'aj.

Qo xnaq'tzan ajlab'il

Toj kab'k'al a'ij jpu'b'il qib', b'inchina ila' wiq yekb'il xmilb'aj kykyaqil a'ij tza'n lu':

- Q'i'njaw qe' tkuxa junjun majchaq, nchi jaw ex nchi kub', twitza ex ti'jxeya, toj tmanq'ob'a ex toj t-xnayaja.
- Kysk'o'nksa jun a'la tu'n tkub' nej kywtiza b'inchil yekb'il xmilb'aj.
- Qa n-ajb'en a'uqb'etb'il tu'na, ja'ku b'ant tb'inchina yekb'il xmilb'aj kyuk'il tq'ob'a, tchib'jal twitza, tqula, ex timal t-xmila.

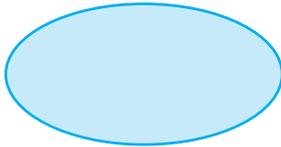
B'a'n tu'n tkub' truk'una tkyaqil tumel toj twitza toj junjun aq'untl nb'ant tu'na. Antza n-ajb'ina ajlab'il wu'na, yekb'il ti'j toja juntl xnaq'tzb'itz ky'a chin tzaj tonina tu'n kynuk'et tumel t-xima, tu'n kyok tyek'ina ex tu'n kyjaw tsik'ona kyb'aj



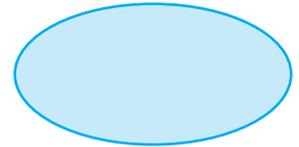
Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. 1. Yek'inka aq'untl nchi onin ti'ja tu'n tten tb'anil tchwinqlala ex tu'n tok tk'ayin tib'a tojo kab'kal a'ij jpu'b'il qib'. Tz'ib'ina kyij yekb'il xmilb'aj nim nb'inchina kyij mo tb'anil nchi b'anta tu'na, alkye amb'il nb'inchina kyij ex ti' tb'anil ntzaj kyq'o'n teya. iKa'yinx, ma chi ch'uqit tu'na, ma' chi b'aj pa'yit ex ma chi el b'ant ch'uq tu'na! Qa ma b'ant jun aq'untl tu'na te ajlab'il iTi' ntzaj tna'na ti'j? iTi' miky'xe te tza'n junjuntl xnaq'tzb'itz te ajlab'il?

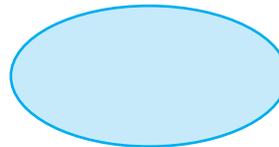
Qe' a'ij te qub'ij nchin b'inchina
xekb'il xmilb'aj



Twiaqil xekb'il xmilb'aj



iTza'n nchi onina ti'j t-xmilala?



iN-ajb'in ajlab'il tu'na tu'n tb'ant aq'untl toj tchwinqlala!

2. Chiky'b'inkub'a kyxilen a'umb'etz lu' ex tza'n ja'ku t-xi taq'unana aj tb'inchina yekb'il xmilb'aj. Q'onka junjuntl a'umb'etz, qaninx onb'il kye tuk'ila toj tjaxjala.



| Q'umb'etz | t-xilen | aq'pil |
|--|---------|--------|
| Toj toxin maj k-elil b'anta. | | |
| Xjab'j nchi tb'inchin b'inchil xjab'j. | | |
| Aj qa qajb'il kb'antel noq tixti'. | | |
| B'a'n qkanin yaj ch'intl, a mya' b'a'n mi' qo pontl. | | |

Xikyb'il xnaq'tz: Aju swej tajtaq tu'n tok te se'w

Yek'b'il xnaq'tz

- N-ok tyek'in kyten kyilb'ilal ila'kytxlaj ojtzqi'n ex qe' mya' ojtzqi'n kyten.
- N-el tniky' tij' u'jb'itz yolin tten ex noq tuk'il witzb'aj, tij' tz'ib'b'in te pakab' ex q'ol tqanil.



K'asb'il kyojtzqib'il k'wal

1. ¿Tza'n kyten tilb'ilal wej mo ila'kytxlaj tza'n nchi yekj toj kytenb'il?



Ak'aj ojtzqib'il

Tz'u'jina ex q'onk twi'ya tij' u'jb'itz ex tzaq'wena kyi'j xjel.

Aju swej tajtaq tu'n tok te se'w

Jun maj jun swej toktaq tb'i' te C nimtaq nb'isin. N-ok tka'yintaq tza'n nimx nchi yekjtaq junjuntl tuk'il twitz. Nrinintaq se'w ttxlaj kyuk'il k'wal ex ok tka'yin qa attaq se'w toj tb'etb'il ajchej, toj kyse'wb'il sqachb'il majx attaq se'w.

Ok tq'o'n twi' tij' qa mixti'taq a'ij ex yaya swejin kyten. Ex tij'o tkyaaqil ok tka'yin toj klab' mixti' tlonte jun xkotzon kyuk'il tyantil swej kyten. Ok tka'yin ex el tniky' tij' tumel swej ate' kyoj ja, tka'yb'il ja me noq tu'n majxtaq ate'k ex mixti' nchi yekj. Aya ¿Ja'ku b'ant tok tka'yina ti'chaq twiaqil kyten tilb'ilal wej toj tjaya? ¿Ex kyten tilb'ilal wej ate'k toj jaxnaq'tzb'il? At nim tten swej ex xqinswej.

Ok tka'yin C qa mya' o'kxtaq mixti' nb'antaq tyekj, el tniky' tij' qa ate'x junjuntl kyten tilb'ilal wej mixti' nb'antaq kyyekj ja tumel ate'taq toj juntl plaj. Attaq oxch'ut, swej junqex kab'txlaj, xqinswej ex junjuntl. Aya ¿Ojtzqi'n kyten tilb'ilal wej mo ila'kytxlaj tu'na? Na'nqetza alkyeqe'.

Pon jun a'ij aju swej C ul jun t-xim. ¿Alkye t-xim?

Ok ten matzolte junjun tb'utx'il mo t'xkyin tu'n tok te jun oxch'ut. Aju swej at kyaje tb'utx'il. El tmatzo'n tnejil tb'utx'il ex b'e'x ok te jun tilb'ilal te wajxaq tb'utx'il n-ok kyb'i te wajxaqtxlaj. El tmatzo'n juntl tb'utx'il ex b'e'x ok te jun tilb'ilal te qaqlaj ttxlaj ex iky ok tena matzolte junjun tb'utx'il ex tej ttzaj tna'n tib' ch'ime otaq tz'ok te jun se'w. ¿Ex nim tzalaj tu'n b'ant tschan kyuk'il k'wal!

ORLANDO PLANCHART MÁRQUEZ



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- Chi ajb'in tilb'ilal tu'na tu'n ttilb'et na'b'itz tij' swej C.
- ¿Alkye xim nim tajb'in toj na'b'itz?
- ¿Alkye tx'ixpu'b'il taj swej C tu'n tkub' tb'inchin? ¿Ti' qu'n?



Qo' xnaq'tzan ajlab'il

Nxi' jun tixti' twitz aj tb'et tkyaqil timal tu'n tpon toj juntl temb'il tza'nx ta'ya ex kyaqil tten. Aj tjaw yekit jun me'x tu'n t-xi' a'iyit toj juntl plaj tuja, nqo iq'in ti'j. Jun iq'b'il xjal nqox tiq'in tu'n ajapon toj toxin tnej ja, ikyx nb'ajo qa ma jo jax toj jun juk'b'il tu'n kyjax xjal kyoj tkol ja.



Syutb'il

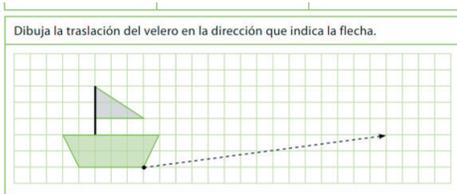
Atzan yekb'il tib' jun ti'chaq mo tilb'ilal ti'jelij. Nsyutin, me mixti' nxi' xitj tten.



Jun yek'b'il ti'j se'wb'il mo yukchil a tza'n ntzaj ajaqo'n mo n-ok ajpu'n tjpel ja. Aqe' tse'wb'il mo tyantil jun chejb'il mo jun xkolatz nchi syutin ti'jx ja toka. A qe' se'wb'il nchi syutin mo nchi se'win axtza.

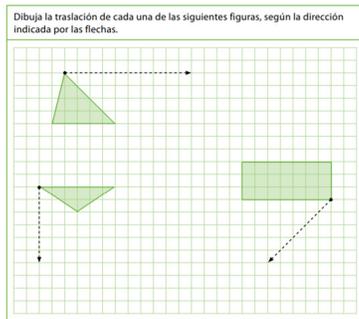
Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Tiky'x aq'in iq'b'il xjal toj a'.



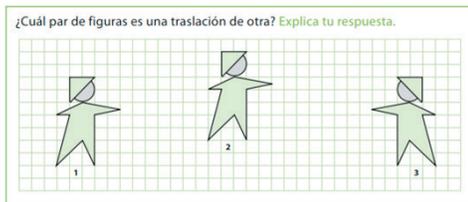
Tilb'inkub'a tiky'xil iq'b'il xjal toj a' tza'nx tumel ntq'uma'n sqit.

2. Tiky'x aq'in tilb'ilal.



Tilb'inkub'a iq'b'il junjun tilb'ilal tza'nx tumel ntq'uma'n sqit.

3. Qyek'b'inkub' iq'b'il se'wb'il.



¿Alkye tmuj tilb'ilal ma t-xi aq'in? chiky'b'inkub'a tzaq'web'il.



Xjel tu'nx k'wal

- Ma tz'el nniky'a qa aju iq'b'il ex syutb'il, xnaq'tzb'il qe' toj ajlab'il.
- Nkub' nximina qa tkyaqil aq'untl tb'anil xb'anta.
- Ma chi tzaj yek'in xnaq'tz weya mya' wotzi'nqeya.

Xikyb'il xnaq'tz: Tb'anil na'b'itz toj k'walil

Yek'b'il xnaq'tz

- N-el tniky' tij u'jb'itz noq yolin ex u'jb'itz kyuk'il twitz, tij tz'ib'ib'in tyol pakab' ex q'ol tqanil.
- N-ajb'in ila' wiaq tilb'ilal tu'n te q'umal kyb'i ch'uq.



K'asb'il kyojtzqib'il k'wal

¿Tza'n ta'ya?



ntzalaj



nb'isin



nq'oqli



nxob'



xtze'tz



ntze'ji



nka'ylaj



xob'lin



b'is twitz

Ka'yina tij tilb'ilal ex ximina kyij amb'il tza'n o tna'nteya junjun la'jwitzb'aj mo o tz'ok tka'yina twitz nkyna'n junjuntl xjal

Yolina tuk'ilxa:

- ¿Ti' qu'n ila' wiaq la'jwitzb'aj at?
- ¿Ti' ntb'inchin tu'n tel b'ant ila' la'jwitzb'aj?



Ak'aj ojtzqib'il

Cheb'a tz'u'jina tij tz'ib'b'in ex sqitinkub'a kyjaq' junjun yol ntzaj ta'o'n tna'b'ila iky tza'n jun at tuj tilb'ilal.

Nim ntzalaj txin Nora tb'i, tu'n ikyjo, kykyaqil tuk'il nchi jyon tij tu'n kyschan mo tu'n kyb'inchin kyaq'un. Nxi' tman wa'b'ilte toj jaxnaq'tzb'il ex a ttxu tuk'il jun titz'in q'a nche'x k'lelte aj tel. Nmojin Nora tuk'il ttxu tu'n n-okx k'ayil toj tk'a'yb'il ttxu, ja nchi k'ayajtza niky'b'eb'il.

Jun qala, pon jun xu'j loq'il jos, noq aju nimtaq nq'oqli. Tej kyku'x ta'o'n jos toj ch'il b'e'x i el tz'aq tu'n twitz tx'otx'. Tuk'il txaqan toj twitz ok ten xch'il tij tal k'le'ntaq tu'n qa ataq txin attaq tpaj tu'n tzaj il tij. Ok ten txin oq'il ex kub' ta'uma'n qa mya' tpajtaq. Me tej tjaw oq' txin, nimx njaw xch'intaq ttxu tx'u'jix twitz. Tej tok tb'in ttxu Nora t-xch'ib'il txin, b'e'x pon ex tb'inte ti'taq otaq b'aj "nana, nana" chi xi' ta'uma'n "mya' b'a'n tu'n tyasina tij tala". jaw ti'n jun jte'b'in jos toj tku'b'il ex b'e'x i xi' toyin te xu'j. Aju xu'j b'e'x jaw ttx'ixpun ttx'u'jil ex noq jaw k'a'ylaj. Jun paqx kub' toj b'e' tuk'il tal otaq xob'x. Tb'ajlenxi il ok laq'e Nora tk'atz ttxu ex b'e'x ok tchle'n ex xi' ta'uma'n te: "Ja'la ok qo wa'l tx'ilsin b'a's tuk'il chenaq'. Kxe'l qa'uma'na te tmana ti' xb'aj".

At kyoklen k'wal tu'n tten tb'anil kychwinqlal tij kyna'b'itz. Tu'n kyten tb'anil qna'b'itz, nejxix nchi kub' xnaq'tzit toj qjaxjal ex tojtl jaxnaq'tzb'il, qa tb'anil xnaq'tzb'il toj kykab'el temb'il, aja ex jaxnaq'tzb'il, ok chi xnaq'tzal k'wal toj tzalb'ajil. Tu'n ikyju, mya' b'a'n nqo jaw tx'u'jin, tu'n mixti' nmuje tuk'il tb'anil t-xnaq'tzajtq qna'b'itz.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Tz'aqsinkub'a taqanil toj junjun twa'lil swej tza'nx nxi' qanin teya.

| Qe' xjal | Na'b'itz ntq'uma'n la'jwitzb'aj | ¿Ti' nxima ti'jo nb'ant tu'n junjun xjal? |
|------------|---------------------------------|---|
| Nora | | |
| Ttxu Nora | | |
| Txin | | |
| Ttana txin | | |

2. Tz'ib'inkub'a toj tu'ja jun na'b'itz ja' tumel n-ajb'ena 9 na'b'itz ntq'uma'n la'jwitzb'aj ate' toj swej at jawni, aj tb'ant, kjawil tu'jina na'b'itz xkub' ttz'ib'ina.

Qo xnaq'tzan ajlab'il

N-okin ajlab'il toj tkyaqil aq'until nb'ant toj junjun txuxnaq'tz toj tchwinqlala ¿Tza'n ja'ku chi kub' ttilb'ina ch'uqin kyten, kykyaqil ti'chaq nchi tna'na?



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Qe' ate'kux toj ch'uaq A, aqetzan kyb'aj la'jwitzb'aj. B'inchinkub'a ch'uaq B kyuk'il kyb'i' la'jwitzb'aj.

A.



Ka'ylajb'itz

B.



Xjel tu'nx k'wal

Nchin ximina:

- ¿Ti' ntzaj q'onte tzalajb'il weya?
- ¿Ti' nchin jaw ximina ti'j?
- ¿Ti' n-ok q'onte b'is wi'ja?
- ¿Ti' ntzaj nxob'ila tu'n?

Xikyb'il xnaq'tz: Ila' wiq niky'b'eb'il

Yek'b'il xnaq'tz

- Ntz'ib'in u'jb'itz tu'n tajb'in te q'ol tqanil tu'n kyokin tb'aj ex tten nuk'ub'inkye u'jb'itz.
- N-ajb'in ila' wiq tilb'il tu'n te q'umal kyb'i ch'uaq.
- Nchiky'b'in tij **ila' wiq** niky'b'eb'il ex t-xilen tuk'il tb'anil xmilal.



K'asb'il kyojtzqib'il k'wal

Ximina kyij xjel lu':

1. ¿Ti' n-ul kanin toj ttab'ila aj tb'intiya **ila' wiq** niky'b'eb'il?
2. ¿Tb'anil tniky'b'eb'ila nb'aj toj twitza?
3. ¿Nchi b'aj niky'b'eb'il tu'na a n-ok kyb'inchin mya' b'a'n tij t-xmilala?

Ak'aj ojtqib'il

Tz'u'jina ex q'onk twi'ya tij u'jb'itz lu':

Ila' wiq niky'b'eb'il

Tza'n nkub' qq'uma'n **ila' wiq** niky'b'eb'il, nqo yolin tij kykyaqil wiq niky'b'eb'il at tkyaqil k'a'ch kyoj tu'n tten tb'anil telmi xmilal, tu'n taq'unan toj tumel. Aqe' q'ol k'a'ch tok kyb'i te k'a'chb'il xmilal, chi' k'a'chb'il, q'ol ipxmilal, tab'aj xmilal ex a'.

Nim tajb'in tu'n tok lajet tb'anil **ila' wiq** niky'b'eb'il tu'n tonin tija tu'n tmiyon ila' wiq yab'il, ikytzan nim qalil, njaw t-xewa, chi'yoj exjo tza'n nche'x q'ayj qb'aaqil.

Tijb'enxi lu, aju **ila' wiq** niky'b'eb'il nttziyin tu'n tten tb'anil tchwinqlal jun xjal.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Jun ttxakb'il tilb'ilal, atza'n jun ch'uaq twitzb'il, tilb'il ex u'jb'itz ja' tumel chiky'b'ina xnaq'tz tu'n tel tniky'tzajil toj tb'anil.

Tuk'il xnaq'tzb'il ma b'ant tu'na tuk'il tonb'il tqanil aq'untl, b'inchina jun ttxakb'il tilb'ilal, tu'n ta'umet te tjaxjala tij tajb'in tu'n tb'aj ila' wiq ex ch'uaq qniky'b'eb'il ex ky'a tz'ok ta'o'na toj wab'il tjaya tu'n tok tka'yin ex tu'n txi' tnuk'u'n ttxuya ti'chaq niky'b'eb'il tu'n tb'ant junjun a'ij.

Qo xnaq'tzan ajlab'il

Nchi ajb'in swej tu'n tjaw sik'et ex tu'n tkub' nuk'et qxim. Ka'yina tij swej at kub'ni, ¿Ti' tqanil sik'o'n ta'ya at toj?

Tz'u'jina toj tkab'in txol toj twa'lil swej, qe' niky'b'eb'il at q'ol ipxmilal toj ex nkub' ttziyin tb'anil xmilal.

| Ipxmilal | Qe' niky'b'eb'il at ipxmilal kyoj | Tb'anil te t-xmilal xjal |
|-------------|--|--|
| Ipxmilal A | jos, mank, sab'el, tx'i'x itzaj, ma'n, karb'ans, nimaq chenaq', lentejas, eky', choj | Kolb'il t-xmilal xjal |
| Ipxmilal B2 | Chib'j, qe' ta'l imj, txa'x itzaj | Qchib'jil, tsol witzb'aj (witzb'aj) |
| Ipxmilal C | Witzt'i, mank, sab'el, lanch, lmunch, k'ok'sil chib'j, b'rokoli, b'echitzaj, xwo'lin itzaj | Xikyb'il chib'j tij b'aaq, taq'il qb'aaqil, kolb'il t-xmilal xjal. N-onin tu'n ttzajij jun ky'ixb'eni. |



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. ¿Alkyeqe' niky'b'eb'il at ipxmilal A ex C kyoj? qa ma qo yolin kyij ch'uqin, ¿Alqij nchi yolina niky'b'eb'il ate' toj kykab'el ch'uq? ¿Tepila mujb'il ch'uq mo xmob'inkye ch'uq?
2. Tz'aqsina tij swej ex q'onqeka junjuntl niky'b'eb'il nchi wa'na tij tjaya, q'in oxo wiq q'ol tipumal xmilal kyoj.

| Ipxmilal A | Ipxmilal B2 | Ipxmilal C |
|------------|-----------------|------------|
| Jos | Chib'j | Witzti' |
| Mank | Qe' txa'x itzaj | B'rokoli |
| Sab'el | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

3. Toj swej xb'aj tb'inchina, Sqitinxá jun sqit tu'n tb'ant kysamet niky'b'eb'il ja'ku wa'na kyij tu'n tqe tk'u'ja qa nchi b'aj niky'b'eb'il at oxo wiq ipxmilal toj, yek'b'il tij:

| kawub'l A | Kawub'l b'an B2 | Kawub'l b'an C |
|-----------|-----------------|----------------|
| Jos | Chib'j | Witzti' |
| Mank | Qe' txa'x itzaj | B'rokoli |
| Sab'el | | |

Ma tz'el tniky'a tij, nim tajb'in tu'n tb'aj ila' wiq niky'b'eb'il tu'n tten tb'anil aqxmilal. Aju ajlab'il n-onin tijá tu'n tnuk'et t-xima ex tb'isa.

Tz'aq'unana tij joyb'il tumel aq'untl lu'.

4. Ximina: Qa aju ajq'anil xmilal Bressani, jun xjal aj ojtqil te Paxil, kyim toj ab'q'i 2015 te 89 ab'q'i, ¿Alkye ab'q'i tej tanq'in?
5. Qa aju ky'aj q'ojt etz q'in te k'a'xjil toj ab'q'i 1959, ¿jwe' ab'q'ixi kyoklin ten xjal k'walte toj tnam Paxil?
6. Qa jun mal ky'aj q'ojt Q15.00 twi' ex toj njaxjala kab'e mal nb'aj qu'na toj junjun qub'ij q'ij. ¿Jte' mal taj toj jun xjaw ex jte' pwaq taj tu'n tlaq'et?



Xjel tu'nx k'wal

¿Tza'n tu'n tqeya nk'u'ja qa at k'a'ch toj niky'b'eb'ila?

Xikyb'il xnaq'tz: Xjelb'il tu'nx k'wal ti'j tnejil k'loj

Ma b'ant xnaq'tzb'il ti'j ila' wiq xnaq'tz tojo tnejil k'loj ti'j: taq'un cheb'il qwa, tb'anil niky'b'eb'il, ila' wiq niky'b'eb'il, oklenj ti'j jun tb'anil chwinqlal ti'j na'b'itz, ttz'ib'ajtz nuch u'jb'itz, ch'uaq, aa'unab'itz, t-xalq'at ajlab'il, nuk' tnej ex tyek'il. Tu'n t-xi' qlajo'n tkab'in k'loj nim tajb'in tu'n tok tb'inchina jun xjel ti'jxa. Ja'ka b'ant kub' tka'yina junjun xnaq'tzb'il xnaq'tz toj junjun xnaq'tz ex tu'n t-xi' tqa'nina onb'il te jun ti'j xjal toj tjaxjala qa tajb'ila onb'il. Mi' tz'el naj toj twi'ya tu'n kyku'x k'u'yit taq'una ex xjel b'inchin tu'nxa toj tkub'il taq'una #nchin xnaq'tzana tuja.

¡Tb'anil ipb'il ma b'ant tu'na, q'onka tilil xnaq'tzb'il tuk'il tkyaqil tk'u'jb'ila!

1. Q'umantza kyuk'il tyola aju xnaq'tzb'il xb'ant tu'na.

- Ximina ti'j jun k'ul mo jun txkup. ¿Ti' qu'n kykab'el itz' qe'? ¿A'lkyechaq kyten junjun? ¿ch'ime ikyqexja?
- Ka'yina ti'j t-xmilala, nab'linxa cheb'il twaya ex chiky'b'ina ti'j tajb'in ttziya, tk'u'ja, jitx'aj xqinb'aj ex k'amob'il tipumal tniky'b'eb'ila.
- Tz'ib'ina kab'e nuch yolb'in xb'ant tu'na kyuk'il twitze'la ja' xtna'nteya tb'anil tzalajb'il ex mya' tzalajb'il. ¿Alkye tx'ixpub'il kyxol jun tuk'il juntl? Ka'yina ti'j la'jwitzb'aj ntna'nteya.
- Tilb'inkub'a jun t-xalq'at ajlab'il ex tmatzonkub'a: kytenb'il aj-onil, jana'b'il Qajwa, ttenb'il xqu'q'il tnam, nuch jaq'anb'il ex tja k'a'yb'il nqayin ta'ya tk'atz tjaya.
- Tz'ajb'in tilb'il mujb'il ch'uaq tu'n Venn tu'na tu'n tq'umet tb'anil tna'b'ila ex qe' mya' tb'anil ntna'nteya tu'n ata ja ex mixti' nxi'ya toj jaxnaq'tzb'il.

2. Yek'inkub'a xnaq'tzb'il xb'ant tu'na.

Ja'la, ok kkanetil oxe xnaq'tz tu'na. Sik'o'nksa jun ex tzaq'wena noq lipeka ti'j tumel tten nuk'u'b'il kye xjal tu'nxa ja' ta'ya oxe txol toj twa'lil swej: a. b'i'ntaq tu'na, b. xnaq'tzb'il xb'ant tu'na, c. ti' xnaq'tzb'il tajb'ila tu'n tb'ant tu'na ti'j xnaq'tz. Qa tajb'ila ja'ka tz'okin jun swej kab'e pab'inte. Noqx toj alkye jun tumel tilb'ilal b'a'n tu'n tajb'in tu'n tyolina ti'j xnaq'tz kyuk'il t'nimal yol.

- Qe' naq'b'il nim kyajb'in tu'n tten tb'anil xmilal tu'n kych'iy q'a ex txin toj tb'anil.
- Oklenj tu'n tna'nteya ex tu'n tb'ant ta'umanteya tuk'il tajb'ila ex nimb'il.
- Taq'unanjtz ch'uaq: mujb'il kyxol ch'uaq, toj xmob'inkye ex tx'ixpub'il.

3. Yek'inqik t-xnaq'tzb'ila.

- Tilb'ankub' nim t-xnaq'tzb'ila tib'aj junjun xnaq'tz:
 - B'inchb'il yekb'il xmilb'aj tjaya.
 - Tza'n tten tu'n tb'ant ila' wiq niky'b'eb'il.
 - Qe' niky'b'eb'il at ipxmilal toj.
 - Taq'unanjtz tu'n tniky'it kyxol ex amb'il.
- Yek'ina 3 nim xnaq'tzb'il xb'ant wu'na toj tnejil k'loj.



c. Tz'aqsina ti'j junjun tqanil:

- Tu'n tten jun tb'anil chwinqlal nim tajb'in tu'n...

- Aju xjal Ricardo Brissani jun aj Paxil ma tz'ok te jun ajtzqil...

- Nuk' tajlal jwe'chaq najawa tu'n tjapon te 50

- Nuk'muj ox oxchaq najwa (3, 6) tu'n tpon ti'j 30

- Yek'b'il ti'j jun tyek'il niky'b'eb'il

- Yekb'il ti'j jun tyek'il tu'n tajb'in yol xb'aj xnaq'tzit

d. Nchi ok nyek'ina tuk'il jun X qe' tb'a'nb'il yolb'il xb'ant tu'na.

| No. | Tb'a'nb'il | Chq'al | Junjun maj | Taj tu'n tel b'an ch'intl |
|-----|--|--------|------------|---------------------------|
| 1. | Nchi ajb'in joyb'il tumel wu'na tu'n nb'ina | | | |
| 2. | N-el nniky'a kye tz'ib'b'in ti'j tyol pakab' ex q'ol tqanil. | | | |
| 3. | Nchi kub' nb'inchina ttxakb'il yol | | | |
| 4. | Nchi ajb'in ttxolil tu'n wu'jine noq kyuk'e nwitza. | | | |
| 5. | Nchin aq'unana njunalxa | | | |

e. Chi tyek'inka tuk'il jun X qe' xnaq'tzb'il ajlab'il xb'ant tu'na

| No. | Tb'a'nb'il | Chq'al | Junjun maj | Taj tu'n tel b'an ch'intl |
|-----|---|--------|------------|---------------------------|
| 1. | N-ajb'in toj tumel aju tswej t-xalq'at ajlab'il. | | | |
| 2. | Nchin b'inchina kyten tilb'ilal ila'kytxlaj ex tajlal aj tajb'in ila' wia tyek'il | | | |
| 3. | Nchi b'ant taq'unajtz ajlab'il kyxol kab'e mo oxe ch'uq wu'ne. | | | |

xnaq'tzb'il ma b'ant tu'na tojo tnejil k'loj ex ma pon b'aj toj tb'anil aju tnejil xjel, tb'anil xb'ant wu'na.

¡Qkyaqilx kb'antil qu'n!

Xikyb'il xnaq'tz: Ti'chaq lamolte toj il ex kolb'il ti'j sich'in ex q'e'n

Yek'b'il xnaq'tz

- Nkub' tyek'in aj tel tniky' ti'j tqanil tz'ib'in tten.
- N-ok tyek'in ti'chaq lamolte toj il ex kolb'il ti'j tx'u'jb'il.
- Nkub' tka'yin t-xilen xmob'il kyten kab'e mo ila' ti'chaq nb'aj, tx'ixpub'il nb'aj twitz tx'otx' ex junjuntl ti'chaq nb'aj.



K'asb'il kyojtzqi'b'il

- Nkub' na'uma'na jun mya' b'a'n nkyij ta'o'n q'e'n toj txmilal xjal.
- Nkub' na'uma'na junjun tumel tza'n ntena tu'n jun xjal nim tzeq ti'j sich'in ex n-ok tb'inchin jun mya' b'a'n ti'jx ex ti'j tjaxjal.



Ak'aj Ojtzqi'b'il

Tz'u'jina ti'j u'jtz'ib', q'onk twi'ya ti'j kyxilen yol mya' ojtzqi'nqe' tu'na. Tz'u'jina ila' maj ti'j noqx jte'x maj aj tel tniky'a ti'j tqanil.

Ajo q'e'n ex sich', ntzaj kyimin kyu'n ex taja'oj qe' tb'anil chwinqlal

Kykab'il tx'u'jb'il, nchi lamolte kyxmilal xjal toj il tu'n tok ila' wiq yab'il kyij ex kyim xjal nchi q'e'nin ex nchi sich'in kyij'jo tx'u'jb'il. Ajo q'e'n, ila' xpich'b'il ntzaj q'onte tqanil qa, ma ku'tz ch'intl tu'n kya'e'nin ex kysich'in xjal, noq ajo nim njaxa taljlal tu'n tkyij ta'o'n ila' wiq yab'il ntzaj q'ayab'il toj kyk'u'j, toj kyt'otx'b'aj ex toj kytzi'b' ex toj xqinb'aj.

At ma'x toj sich' ex pur, at ta'l q'a'nb'il toj a tnb'inchin mya' b'a'n ex ja'ku tz'ok tb'inchin tzakaj ti'j telni t-xmilal xjal. B'in tqanil qa jun oxk'al laj tajlaj ti'j jwe'k'aliln (70%) te jni' ta'l q'a'nb'il ntzaj q'ayab'il tu'n.

N-ok kyb'inchin nuch ta'l q'anb'il at toj sich' jun mya' b'a'n ti'j t-xmilal xjal ex qe' txkup:

- Tquqil ma'x, tal kyinchaaja noq tu'n ntzaj kyt'x'u'jil ex n-el wa'yaj kyij xjal tu'n.
- Txa'x akom n-ajb'in tu'n tb'inchit q'anb'il te b'iyb'il.
- Txul tze, n-ajb'in tu'n tb'inchit tk'wa xkotzon tu'n ex n-ajb'in tu'n kyb'ant kwet nche'x toj kya'j ex tu'n t-xtilsit toj ja.
- Tsb'il xkotzon, atza'n jun q'aa sib' n-etz kypukin xkotzon toj kypukb'il.
- Ta'l q'aqxul, n-el ti'j q'aa' q'ol ex in okin te sle' kyoj nimb'e.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Ajo u'jb'itz at jawni pa'n tten te pk'oj yol. At txolyol ja' tumel at tb'anil kyten ex kyxilen kyxol b'ib'aj ex ajo tumel tjunal ex ila' kyb'aj ja' tumel ate'ya ipyol ex ka'yb'ib'aj, yek'b'il ti'j:

Kykab'il tx'u'jb'il Kykab'il tx'u'jb'il n-ok kya'o'n yab'il ti'j xmilal
B'ib'aj ipyol

Tojo txolyol lu'n ajo b'ib'aj ex ipyol at kyxilen tu'n ajo tnejil toj tz'ib'in toj ila' kyb'aj ikyxjo tkab'in, tu'n nchi yoln ti'j ila' wiq tx'u'jb'il. Noqit ajo ipyol n-ok ta'o'n, toj tjunal mixit'la kyxilen, tu'n noqitla nyolin ti'j jun tx'u'jb'il.

1. Sik'onksa oxo txolyol toj u'jb'itz, Ajo q'e'n ex ma'x, ntzaj kyimin kyu'n ex taja'oj qe' tb'anil xmilal, ex mujb'inka tu'n tka'yit qa at kyxilen b'ib'aj ex nkub' yolit ti'j b'ib'aj.
2. Tz'ib'inkub'a kab'e txolyol ex yek'inka qa at t-xilen kyxol b'ib'aj ex nkub' q'umet ti'j b'ib'aj.

Qo' xnaq'tz ti'j ajlab'il

Tojo tnejil xjelyol b'ant tu'n INE toj ab'q'i 2011 kyij ku'xin, tzaj tq'o'n tqanil kanet ti'jo nkyij tq'o'n q'e'n ex ma'x kyij ku'xin. Ajo xpich'b'il ntzaj tq'o'n tqanil tu'n tok qojtzqinte ex tu'n t-xi qb'inchin aq'untl. Tza'n b'in tqanil qu'n ti'j tkyaqil nkyij tq'o'n yab'il q'e'n ex sich'in qij, ja'ku t-xi' jyet tb'anil tumel tu'n kyxi' aq'unet.

Tza'nx ntq'uma'n tqanil kub' ximit tu'n xi' qanil toj xjelb'il b'ant kyij ku'xin, ja'ku kub' qq'uma'n qa ajo ma'x ex q'e'n a qe' tx'uj'q'anb'il nim nb'aj kyu'n ku'xin. Nb'ant tchiky'b'it tx'ixpub'il lu'n qa, a qe' xob'il tqanil yol tu'n kyloq'in xjal ntzaj kyaq'uma'n tu'n kyxi' niky'b'et kykab'il tx'uj'b'il tuk'il tqanil kye ku'xin tu'n t-xi' kyniky'b'in ex tu'n nim tqanil na'umlajtz ti'j kyk'ayajtz toj tkyaqil qtanam te Paxil, tu'n mya' toj ewlaj nchi k'ayajtz tx'uj'b'il.



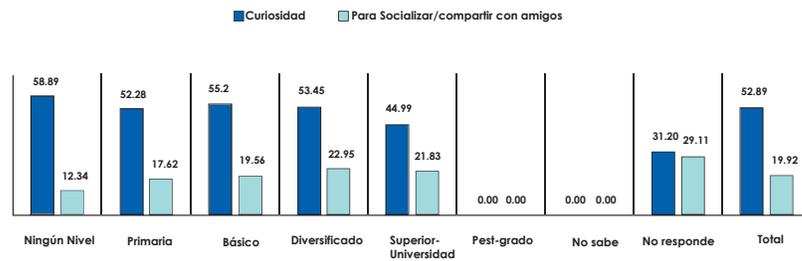
Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. ¿Tojo tqanil at jawni, ¿A'lye junjun chiky'b'il ntzaj q'o'n ti' tu'n nxi' kyniky'b'in ku'xin q'e'n ex ma'x?

Axjo xpich'b'il ntzaj q'onte tajlal tqanil at toj tilb'ilal. Qo xnaq'tzan ti'j tilb'ilal ex yajxi'tl qo tzaq'wen kyij xjel.

2. ¿Ti' tqanil ntzaj tq'o'n tilb'ilal?
3. ¿Alkye kol ja' kub' b'inchita xpich'b'il?
4. ¿Ti' tqanil ja'ku b'ant qu'jinte ti'j tlok' mo ttzajlin tu'n kyniky'b'in ku'xin ma'x?
5. ¿Ti'chaq aq'untl ja'ku t-xi' b'inchit tu'n mi' t-xi' kyniky'b'ina ku'xin ma'x-sich'?

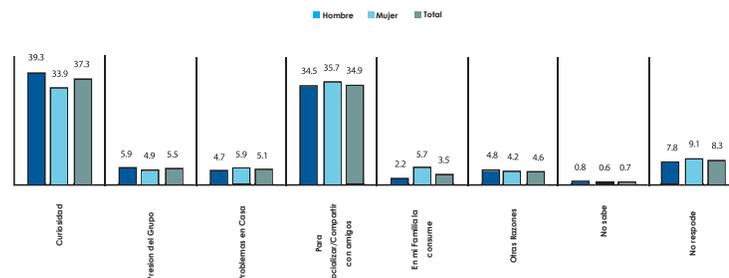
Gráfica 28. Principales causas de consumo de tabaco-cigarro por nivel educativo



Ex ax tumel ma kub' xpich'it ti'j kyk'walajtz q'e'n. Qo u'jin ti'j tilb'ilal ex qo tzaq'wen kyij xjel'

6. ¿Ti' tqanil ntzaj tq'o'n tilb'ilal?
7. ¿Tuk'il alkye ch'uaq ku'xin xb'anta xpich'b'il?
8. ¿Ti' tqanil ja'ku b'ant qu'jinte ti'j tlok' mo ttzajlin tk'walajtz q'e'n?
9. ¿Ti'chaq aq'untl ja'ku t-xi' b'inchit tu'n mi' t-xi' kyk'wa'na ku'xin q'e'n?

Gráfica 24. Causas de consumo de bebidas alcohólicas ambos sexos



Xjel tu'n k'wal

- ¿Tz'ib'inkub'a oxe ak'aj yol xb'ant t-xnaq'tzb'ila kyij tojo yek'il nuk'b'il aq'untl?
- ¿Ti'chaq xnaq'tz tb'anil s-ela teya ex tajb'ila tu'n tb'ant txqantl tu'na kyij?

Xikyb'il xnaq'tz: Tza'n tumel tu'n mi' chi niky'b'ina xjal kyij tx'u'jb'il

Yek'b'il xnaq'tz

- Nnuk'u'n, tza'nx tumel nuk'ub'inte ex kyxilen tqanil ntzaj q'o'n kyoj u'jb'itz.
- Nyek'in ila' lamolte toj il ex kolb'il ti'j tniky'b'ajtz tx'u'jb'il.



K'asb'il kyojtzqib'il k'wal

Njaw tsik'ona tqanil a axix tzaq'web'ilte te weya ex k'wel nsqitina tjaq'.

- ¿Alkye jun kyxol kykab'el tqanil ja'ku tz'ok te tpaj tu'n nxi' tk'wa'n k'wal mo ku'xin nimx tx'u'jb'il?

a) b'iyb'il toj jaxja

b) Tx'u'jxix tten

c) kykab'il tqanil

- ¿Alkye qe' tumel nim kyajb'in tu'n mi' t-xi' tk'wa'na k'wal mo ku'xin tx'ujb'il?.



Ak'aj kyojtzqib'il k'wal

Ak'aj ojtqib'il

¿B'in tu'na alkye tx'ixpub'il kyxol ilb'in witzb'aj ex naq'eti'jil?

ILB'IN WITZB'AJ: Toj junjun jaxjal atla jun a'la toj kyja nxnaq'tzan toj tumelxix jun yekb'il xmilb'aj, b'a'n axix ja'ku tzaj jun mya' b'a'n mo tzakaj ti'j t-xmilal tu'n. Ajo tb'inchajtz b'a'n axix jun yekb'il xmilb'aj tu'n at jun t-xim xjal nimxix tu'n tajb'in mo ttab'anil ti'jo yekb'il xmilb'aj. Ajo xim b'e'x n-ok te jun naq'eti'jil ex npon te jun **ilin witzb'aj** tu'n atla ximjo tu'n tb'inchin jun tb'anil qala kyja n-ok tb'inchin jun mya' b'a'n ti'j xjal.

NAQ'ETB'IL: N-ok te jun yab'il tu'n nnaq'et xjal ti'j jun tx'u'jb'il noqx alkye, ajo lu'n b'a'nla q'a nk'ayajtz toj tzaq'pib'il mo toj ewlaj. A qe' ta'l tx'u'jb'il nchi kub' niky'b'et, txqanx, ja'ku b'ant tu'n ttx'ixpaj qnab'il tu'n toj qxjotx'in tu'n n-ok tb'inchin jun mya' b'a'n ti'j tb'et taq'unajtz.

¿Tza'n tu'n tmiyeta ex tu'n tklonte tib'a kye limo'b'il xjal toj il ex tu'n tkyij tzaqpet tx'u'jb'il?

- Tu'n ttzaj tk'amona onb'il ex k'u'jb'il kye tmana, twitze'la ex qe nchi ka'yin ti'ja.
- Tu'n t-xnaq'tzan tib'a tuk'il nim tajb'ila, tu'n tb'inchina yekb'il xmilb'aj mo tu'n tb'ant tchinb'ina ti'j jun chinab'.
- Tu'n tok tuk'len tib'a kyuk'il tuk'ila nchi jyon jun tb'anil chwinqlal ex tb'anil kyb'inchb'in ti'j kyniky'b'eb'il ex kyxol xjal.
- Tu'n ttena kyxol ch'uq ku'xin nim nchi aq'unan tu'n tkanet tb'anil te koj'b'il, jun aq'untl mo jun yekb'il xmilb'aj.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Ti'jb'enxi, aj tb'aj tu'jina u'jb'itz, sqitinkub'a a qe' b'ib'aj ate'kux toj ex ate'k te tajlal tb'anil xim.
2. Tz'ib'inkub'a jun tqanil mo sanj u'j tu'n t-xi' ta'o'na te twitze'la ja' tumel nxi' ta'uma'na tna'b'itza ex chjontb'il kye tu'n kyk'u'jb'il ex kykolb'il ti'ja.

Qo' xnaq'tzan ti'j ajlab'il

Ntzaj kytziyin txqanx tajlal ajlab'il tu'n qb'inchin talsweij, tilb'il ex swej. Ajo Tejo tumel tu'n tel b'ant fb'anil ex nuk'un tqanil tu'n tel b'ant.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- Toj tnam twitz Paxil, ch'imila, jwe' (5) ti'j junjun jwe'k'al (100) xnaq'tzanjtz toj tnejil kol, te tkyajin k'loj xnaq'tzb'il nxi' kyniky'b'in tx'u'jb'il. Tz'aqsinkub'a talsweij tu'n fb'ant tajlet jte' xnaq'tzanjtz nkub' kyniky'b'in tx'u'jb'il qa lajk'al (200) mo jwe'lajk'al (300) kyb'aj xnaq'tzanjtz.

| Tajlal kyb'aj xnaq'tzanjtz | Tajlal kyb'aj xnaq'tzanjtz nkub' kyniky'b'en junjun tx'u'jb'il |
|----------------------------|--|
| 100 | 5 nkub' kyniky'b'in tx'u'jb'il |
| 200 | |
| 300 | |

- ¿Ti' nb'aj qa at jun xjal nkub' tniky'b'in q'e'n mo tx'u'jb'il tza'n nyukchin jun xkotz?

Ka'yina ti'j tilb'ilal:

Drogas y alcohol al volante

El INACIF, por medio del Laboratorio de Toxicología ha logrado determinar mediante análisis que, el consumo de alcohol y drogas incide en los hechos de tránsito.

Muestras obtenidas y analizadas de personas vinculadas a hechos de tránsito

- 42% dio positivo en las pruebas de alcohol (etanol).
- 4% de las pruebas dieron positivo con alcohol (etanol) y drogas de abuso.
- 3% de las muestras, confirmaron el uso de alguna droga de abuso.

Detos de: enero a octubre de 2019
Fuente: Laboratorio de Toxicología del INACIF

"Por un INACIF moderno, fiable, diligente y con respeto a la dignidad de las víctimas"

<https://www.inacif.gob.gt/images/noticias/2019/DROGAS,%20ALCOHOL%20Y%20ACCIDENTES.jpg>

- Qa toj jun koj'b'il, nchi b'et junq'o' (400) kyajlal xkotz, ¿Jte' ajoyukchil xkotz nkub' tniky'b'in q'e'n? (B'a'n tajb'in tqanil ex tilb'ilal tu'na tu'n tzaq'wena xjelb'il)
- ¿Tza'n ja'ku tz'oka tu'n tmiyet tniky'b'ajtz q'e'n?



Xjel tu'n k'wal

| | Ikyjo | Mi' | Wajb'ila tu'n nb'inteya |
|---|-------|-----|-------------------------|
| N-el nniky'a ti'j tajb'in tilb'ilal ex wiq tilb'il. | | | |
| At txqantl tqanil tu'n tmiyet tu'n tniky'b'it tx'ujb'il, q'e'n ex ma'x. | | | |

Xikyb'il xnaq'tz: Miyb'il tniky'b'eb'ajtz tx'u'jb'il

Yek'b'il xnaq'tz

- Nkanet tx'ixpub'il tu'n kyxol ila' wiaq tqaanil: twitzb'il, yolin kyten, tilb'ilal ex junjuntl.
- Nkanet kyxilen kyxol kab'e mo txqanx ti'chaq nb'aj, tx'ixpub'il twitz tx'otx' ex ti'chaq n-iky'.



K'asb'il kyojtzqi'b'il k'wal

1. ¿Ti' nxima ti'jo tniky'b'ajtz tx'u'jb'il?
2. ¿Tza'n tumel tu'n tmiyet tniky'b'ajtz tx'u'jb'il?



Ak'aj xnaq'tz b'il

Tz'u'jina ex q'onk twi'ya ti'j txolb'il yol, ka'yina kyij yol q'aasinqekub'.

Nchi tz'ib'in Esteban ex Marina toj b'inchb'il wab'j otaq b'ajxi ila' kmuj amb'il. Ok ta'o'n twi' ttxu Marina kyij tu'n ok tka'yin mixti' otaq tz'ok kytzyu'n a qe' xb'u'q tuk'il chenaq' otaq b'aj tb'inchin te kywa'. Ok kyka'yin kywitz kykab'el ku'xin nimtaq nchi b'isintaq.

Kub' qe kyuk'il ku'xin ex xi' tqaanin kye ti'taq nb'aj. Kub' tayo'n jun paq amb'il tu'n ttzaj ta'uma'n Esteban tqaanil te txub'aj, ti' tx'u'jb'il otaq kub' kyniky'b'in toj ewlaj. Kub' ta'uma'n qa mya' b'a'n otaq b'ant kyu'n tu'n otaq tzaj tcho'n kyk'u'j tu'n ex tcho'n kywi'.

Otaq chi jaw b'isin tu'n ajo xjal a txokin kyij tu'n tkub' kyniky'be'n tal' q'anb'il, naqanlajtaq ti'j chojb'il te twi' "oyaj" ex wi'yil twi' otaq tzaj qanin kye. Tu'n ikyju noq nchi jasjintaq ex mixti' wa'jay otaq tzaj kyij.

Atza'n te Esther, a ttxu Marina, ojtza'n qe' taq tman ex ttxu Esteban, ojtzi tej tal k'walqitaq. Ex tu'n ikyjo na'mtaq tzaj ta'uma'n jun tyol, kub' t-ximin tu'n **tyolin che'w tanmi ex el tniky' ti'j**, xi' tqaanin junjun nuch tqaanil ex junjunku tzaj kyq'uma'n ku'xin.

Toj qoniky'in ok kychmo'n manb'aj kyib' kyuk'il ku'xin tu'n tkanet joyb'il tumel il kyu'n. Tnejil, a tat Wel, tman Esteban, jaw q'ojle ex kuw oka tyol. Texjo amb'il ikyjo b'e'x jaw yolin t-xu'jil **ok tchu'chin ex xi' ta'uma'n te qa ataq tumeljo tu'n tyolin.** tnejil i yolin kyuk'il ku'xin tu'n kyxpich'in ti'j tqaanil tu'n tpaj kub' kyb'inchin ajo b'ant kyu'n.

«Tu'n tpaj kychlinil ex tu'n jitz'b'il tu'n kyuk'il», chichi tzaj kyq'uma'n. Yajxitl tej tb'aj ila' kmuj tu'n kyyolin, kub' kyq'uma'n tu'n tok kyq'o'n kywi' ti'j kyaaq'un, tu'n tok kyka'yin kyib' kyilkyib'x ex tu'n tqa kyk'u'j ti'j kyjaxjal.

Kykyaqilx ok kylajo'n tu'n kyximin kyij tqiky' miyb'il ila' wiaq il nchi kub' kyb'inchin toj kyja ex toj junjuntl jaxjal ojtza'n kyu'n.

«Ajo niky'b'eb'ajtz kyij tx'u'jb'il ntb'inchin jun xikyb'il ex tb'inchin jun mya' b'a'n ti'j tb'anil xmilal, ti'j tb'anil nab'il ex ti'j tb'anil ttenb'il xjal a nkub' niky'b'in tx'u'jb'il". «Nkyij ta'o'n jun mya' b'a'n ti'j xjal a nxi' niky'b'inkye ex qe' tuk'il toj tjaxjal tu'n» nchi el tyuch'in chi tman Marina, **tej tyolin tb'anil che'w ti'j tanmi ex kuwxix.**



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. ¿Alkye tb'i u'jb'itz ja'ku tz'ok tq'o'na?
2. ¿Alkye il nyolin tx'olb'il yol ti'j?
3. ¿Tza'n nxi' t'nab'lina yol kyxol manb'aj ex k'walb'aj?
4. ¿Ti' nxi' t-ximina ti'j b'ant kyu'n Esteban ex Marina?
5. ¿Ti' nxi' t-ximina a tb'anil b'anta kyu'n manb'aj te Esteban ex Marina?
6. ¿Ti' aq'untl ja'ku t-xi' tb'inchina tu'n tmiyet il?
7. Sqitinkub'a kjaq' tb'anil b'a'n'b'il a toj t-xima at kyxilen tuk'il xb'ant kyu'n xjal toj tx'olb'il yol:

Q'in tib', n-el tniky' ti'j, chjontb'il, onb'il, quqb'il k'u'jb'aj, k'u'jb'il, nimb'il, chlinb'il, tb'a'n'b'il, numb'il, b'a'naxb'il, qe' k'u'jb'il ex t'nimb'il.

Qo' xnaq'tzan ti'j ajlab'il

Ajo jun u'xjelb'il, atza'n jun aq'unab'il tu'n tajb'in tu'n tjaw chmet tqanil kyuk'il junjuntl xjal. Ajo tqanil n-onin tu'n tok qojtzajnte ila' wiaq xim, achb'il, tnejil kyxim xjal ex taq'unajtz tb'inchajtz ex junjuntl. Ajo tqanil ja'ku tz'ajb'in toj junjuntl xpich'b'il, tu'n t-xi' qe jun aq'untl ex junjuntl.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Ajo Esteban ex Marina, ti'jb'enxi il tzaj kyij, ok kylajo'n tu'n tb'ant jun aq'untl kyu'n tu'n tmiyet tniky'b'ajtz tx'u'jb'il toj jaxnaq'tzb'il. Tu'n ikyjo k'wel kyb'inchin jun xjelyol tu'n kyb'inte jte' xnaq'tzajntz at toj jaxnaq'tzb'il ex jte' kyab'q'i.

¿Tza'n ja'ku tz'onina kyij tu'n tb'ant xjelyol kyu'n? Q'umanxa a'lkyechaq tajiky' tu'n t-xi' kyb'inchin.

- Nkub' kyka'yin ti'xix ok ajbil xjelb'il.
 - Nkub' kyka'yin ti'j kyaj tu'n kyb'inte
 - Tu'n tkub' kyb'inchina jun xjelb'il.
 - Nkub' kyka'yin xjelb'il qa b'a'n xb'anta ex nkub' kyaq'pin kyuk'il junjun xnaq'tzanjtz
 - Nkub' kynuk'un ti'j tza'n tu'n t-xi' aq'pita.
 - Nkub' kynuk'un ti'chaq tqanil saj q'o'n
 - Ex njatz kyin jupb'il aq'untl
2. Tu'n tel tlaq'b'in tib' jun k'wal mo jun ku'xin ti'j tniky'b'ijtz tx'u'jb'il, tb'anil tu'n t-xnaq'tzan jun wiaq xpo'tzb'il mo yekb'il xmillb'aj. A jun oqxenb'iljo tu'n tb'ant ¿ti' tu'n t'bant toj oxka'l? (60) taaklan te yekb'il xmillb'aj toj jun a'ij.
 3. Qa ma kub' kyximin Esteban ex Marina tu'n kyb'inchin yekb'il xmillb'aj oxe maj toj ex tu'n kyb'inchin 60 taaklan amb'il junjun a'ij, ¿Jte' tajlal taaklan otaq chi b'inchin yekb'il xmillb'aj toj jun xjaw? Na'nkub'a: ajo xjaw at kyaje qub'ij toj.



Xjel tu'n k'wal

- Tilb'inkub'a xnaq'tzb'il xb'ant tu'na tojo yek'il tqanil aq'untl lu'n. Ex q'onxa te kyka'yb'itz tjaxjala.
- ¿Atpila t-xilen tx'olb'in yol tuk'il nb'aj toj aja ex koj'b'il toj twitza? ¿Ti' t-xima ti'j joyb'il tumel il xi' kyb'inchin jaxjal?

Xikyb'il xnaq'tz: Miyb'il b'iyb'il toj jaxjal es xnaq'tzb'il tu'n kych'iy k'wal tuk'il k'u'jb'il

Yek'b'il xnaq'tz

- N-el tniky' ti'j u'jb'itz noq tuk'il twitz, kyxilen tnej tz'ib'in ex tqanil pitxb'in tten.
- N-okin ajlab'il toj tlajin nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' (100,000) toj winaqin nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon toj tkyajin ttenb'il ex toj nuk'b'il ajla'b'il roman tu'n tjapon b'aj te lajk'al.
- Nq'uman t-xim ti'jo yab'il nkyij tq'o'n toj ch'uaq xjal ajo b'iyb'il toj jaxjal tu'n tten tb'anil xmilal ex chwinqlal



K'asb'il kyojtzqi'b'il k'wal

1. B'inchinkub'a twitzb'il junjun txolyol ex xikyb'inkub'a toj jun tenb'il toj tjaya tu'n tiwle kyu'n txqantl twitze'la.
2. Ajo xnaq'tzb'il kye manb'aj ex k'walb'aj nim tajb'in.
3. Nkub' xnaq'tzit nimb'il tu'n qnimin qiba toj njaxjala



Ak'aj ojtzqi'b'il

U'jinkub'a tnej tz'ib'in ex sqitinkub'a tuk'il jun tzet'ib' qe' xim nim kyajb'in tu'n at kyxilen tuk'il tchwinqlala toj tjaxjala.

Ajo kawb'il toj qjaxjal nchi onin tu'n tten tb'anil tenb'il ex toj numb'il

Tu'n kyxi' xnaq'tzit k'wal toj junjun jaxjal tu'n tb'ant kynimin ex il ti'j kyxi' kawit tza'n mixti' nchi nimin ti'j kawb'il tu'n tb'ant kynimin ex tu'n tten nimb'il kye kykyaqil xjal. Tu'n t-xi' tb'inchin tuk'il nimb'il ex k'u'jb'il junjun jaxjal qe' oklenj te nimb'il ex iqb'il aj tok kyaq'o'n kywi' ti'j. N-ok tb'i te ch'ysb'il tuk'il k'u'jb'il ajo tumel tu'n kyxi' kawit k'wal mya' tuk'il ti'j kyk'u'j mo tz'e'y witzb'aj qa tuk'il tb'anil xim ex yol kyuk'il k'wal.

Tza'n tu'n kyxi' kawit k'wal, tu'n, mixti' nchi nimin, il ti'j tu'n t-xi' tumil tb'anil kye tza'n nimb'il ex iqb'il tu'n tok kyaq'o'n kywi' ti'j. Tu'n ikyjo, mlay chi ok b'yet q'a ex txin ex qe' ku'xin.

Toj tnam twitz Paxil at jun kawb'il kyij manb'aj, ntq'uma'n qa, a qe' manb'aj ex txub'aj il ti'j tu'n tok kyka'yin kyk'wal ex tu'n t-xi' q'oyit ajo jni' ti'chaaq kye. Ex il ti'j tu'n kyxi' kyxnaq'tzan ex tu'j kyxi' kykawin kyk'wal toj tumel ex tuk'il kawb'il nuk'un tten.

Ntq'uma'n Kolb'il Kawb'il kyij k'wal, qa, a qe' manb'aj ex txub'aj at kyoklen tu'n t-xi' kyq'uma'n tumil kye k'wal, tu'n t-xi' xnaq'tzit jun kyaq'un, tu'n kyxi' kawit k'wal q'a, txin ex ku'xin; tu'n tajb'in ila' tumel tu'n kyxnaq'tzit k'wal noq ajo mya' tu'n tok tb'inchit jun b'iyb'il ti'j kyxmilal ex kywi' k'wal.

Ajo yol tu'n kyxi' kawit k'wal, qochiku a t-xilen tu'n kyxi' xnaq'tzit tuk'il tb'anil tumel yol ex xim. Ajo aq'untl lu ntb'inchin tu'n kyok te tb'anil xjal a b'a'n chi nimin ex chi q'on kywi' ti'j kyaq'un.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Yek'inkub'a toj swej at kub'ni tuk'il techb'il chmo'b'il + a qe' txolyol nkyq'uma'n tb'anil ch'ysb'il tuk'il k'u'jb'il ex tuk'il techil q'ib'il - a qe' ntq'uma'n ajo mya' tb'anil ch'ysb'il.

| | |
|--|--|
| Cheb'a jaxa toj yotxin qu'n ja'ku ku'tz lajk'aja. | |
| Nchin kawina tu'n tij xjalqina ex at tumil toj nwitza. | |
| Kxe'l naq'o'n ti'j tk'u'ja qa ma jax rinina toj yotx. | |
| Ku tzaja, qo yolin tu'n tkanet joyb'il il. | |
| Ja'ku b'ant tu'n tex b'et tzikya tu'n q'a, mina te tu'n txina. | |

- Toj junjun txolyol s-ok tyek'ina tuk'il techb'il chmo'b'il + ¿T'it'zan b'a'n anq'ib'il nchi kub' xnaq'tzit?
- Yolina toj tjaxjala ex b'a'n tu'n t-xi' tq'uma'na ti' ntna'na aj kykub' t-xnaq'tzina b'a'n anq'ib'il ex aj ttzaj kawina tuk'il k'u'jb'il tu'n toka te jun tb'anil xjal, a n-ok tq'o'n twi' tij taq'un, b'a'n nimin ex b'a'n mojin.
- B'inchinkub'a jun tilb'ilal ch'in tqanil mo q'ol tqanil tz'ib'in tten te yek'b'il tb'anil anq'ib'il ex ntziyin tu'n t-xi' xnaq'tzb'il tuk'il tb'anil k'u'jb'il. Q'umanxa te tjaxjala tu'n kymojin tuk'ila.

Qo' xnaq'tzan ti'j ajlab'il

Na'nkub'a qa ila' wiq nuk'b'il ajlab'il at, a jun winaqin nuk'b'il ajlab'il. Ka'yinkub'a ajo tal swej tuk'il kyajlab'il aqchman Maya ntzaj qe tuk'il kow tu'n tjapon te b'elajlaj

| | | | | |
|-----|-----|-----|-----|------|
| | . | .. | ... | |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| — | — | — | — | — |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| == | == | == | == | == |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| === | === | === | === | === |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Tz'ib'inkub'a laj tkawb'il aq'untl, te xtakil ch'iysb'il tuk'il tb'anil k'u'jb'il. Tz'ib'inkub'a kyajlab'il aqchman tu'n tyek'it junjun txolyol.

Laj tkawb'il aq'untl

| | |
|---|--|
| . | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Nim tajb'in tu'n kyaw sik'et jni' ti'chaq chq'al nb'aj toj qchwinqalal, tu'n t-xtokit tb'anil k'u'jb'il. Toj tal swej at kub'ni, tz'ib'inkub'a jun ajlab'il te chojb'il aq'utl, b'a'n qa kow, jun, kab'e, oxe, kyaje ex jwe', tu'n tel tniky'a tij aq'untl nxi' aq'umet teya.

| Kyten | Chojb'ilte |
|--|------------|
| Nchin schana kyuk'il nmana. | |
| Nkub' nnimina kawb'il nkub' kyq'uma'n nmana. | |
| Nchin yolina chq'al kyuk'il nmana tza'n at jul il wi'ja. | |
| | |

Nim tajb'in: ajo kow a t-xilen qa ajo yol mya' at tajb'in toj tchwinqila, atza'n te jwe', atza'n jni' ti'chaq chq'al nkub' tb'inchina toj tchwinqila.



Xjel tu'n k'wal

- Q'umankub'a ajo na'lb'itz ntna'na, tza'n aj tok tq'o'na tkawb'il laj aq'untl toj jun tb'anil tenb'il toj tjaya.

Xikyb'il xnaq'tz: Tu'n kyok ka'yit chik'ul, taj tu'n qawan tal tze

Yek'b'il xnaq'tz

- Tu'n tel tniky' ti'j ttxolil yolin ex ka'yin u'jin ex ti'j kyxilen tqanil ex qe' ak'aj yol.
- Nchi ajb'in noqx ajlab'il tu'n toj lajin nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon te kab'lajch'uy laja'o' (100,000), toj winaqin nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon toj tkyajin tenb'il ex toj roman nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon te jwe'ka'l.
- N-ok ta'o'n nim kyoklen oklenb'il ti'j jun tb'anil tenb'il ex n-aq'unan ti'j kolb'il toj kojb'il.

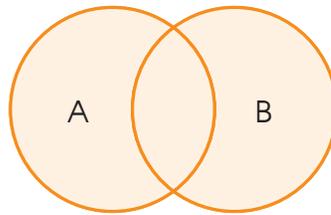


K'asb'il xnaq'tzb'il k'wal

Tz'ib'inkub'a toj se'w «a» tten tnejil twitzb'il, tojo se'w «b» tten tkab'in twitzb'il ex tojo mujb'il kxol, aqe' ax at kyoj junjun tilb'ilal.



Toj ab'q'i 2012, ok jun kcychemb'il Mujb'il Tnamil (Naciones Unidas) ex etz kya'uma'n tu'n tkub' iky'sit ta'ijil chik'ul twitz tx'otx'.



Ak'aj ojtzaq'ib'il

U'jinkub'a u'jb'itz ex sqitinkub'a qe' xim at kyxilen tuk'il twitzb'il.

Ajo kyka'yajtz chik'ul

Ntzaj kya'o'n tb'anil chik'ul nim q'animil te xjal tu'n tanq'in toj tb'anil. A chik'ul ntzaj q'onte tqan a', qniky'b'eb'il ex k'ul q'anb'il. Ntzaj ta'o'n qxewb'il, u'j ex tkyaqil n-el ti'j. Ti'jb'inxi, tok te kyja txqan txkup. B'a'n kyawet tal tze te q'ol tb'anil txakb'il toj tenb'il.

Nim tajb'in chik'ul tu'n tten ila chwinqlal ex tak'il tx'otx' toj tenb'il. Ajo kyt'x'emajtz tqn tze nb'iyin ti'j tchwinqil qtxu tx'otx', t qu'n aj tkub' naj a' ex aj ttzyet tyuch'ajtz tb'anil qtenb'il. Ja'ku chi kub' naj tqan tze tu'n kyaqinjab', tu'n t-xi' patit mo k'ant tze, tu'n kya'iq' jb'al ex tu'n xjal aj tok ten tx'emil txqan tze.

Tza'n nchi jaw tx'emait tze tu'n tajb'in te xjal, te tb'inchajtz jni' ti'chaj tuk'il tze, tu'n tok awal toj tx'otx', te kywab'il wakx mo tu'n tjatz xlukb'il tq'inimil tx'otx', il ti'j tu'n kyb'inte kykyaqil koj'b'il ex tu'n ttzaj ttziyin. Ti'jb'inxi lu'n, tu'n t-xi' b'inchit aq'untl tu'n tku'x awet tal tze, a t-xilen tu'n tku'x awet kyxel tu'n tmeltz'aj kychwinqil tenb'il mo najb'il.

Toj tnam twitz te Paxil, ajo ta'ob' nuk'b'il tchemb'il qatanam, CONAP- a taq'un klol twitz qtxu tx'otx' toj qatanam Paxil ex ka'yil tu'n chi jaw tx'emina tze. Ajo tja chemb'il lu'n ma b'aj junk'al laj (30) ab'q'i tkub' nuk'un.

Qo' xnaq'tzan ti'j ajlab'il

Toj tnam twitz Paxil toj ab'q'i 2010 ex 2016, b'e'x xkub' naj kab'lajch'uy laja'o' (100,000), tajlal maj junch'uy jwe'q'o' (10,000 m2) malb'il twitz toj jajin tt'otx' tqan chik'ul.

Fuente: <https://www.prensalibre.com/guatemala/comunitario/esta-cantidad-de-hectareas-de-bosque-perdio-el-pais-entre-2010-y-2016/>

Kab'lajch'uy laja'o' (100,000), Jun nim tajlal. Ntzaj qb'is tu'n kyja kykub' naj chik'ul, qu'n nchi onin tu'n tten tb'anil qtenb'il.

Qa toj jun junch'uy jwe'q'o' (10,000 m2) malb'il twitz toj jajin tt'otx', ch'imila at kab'lajk'al (250) tajlal tal tze ¿Jte' tqan tze nkub' naj toj kab'lajch'uy laja'o' (100,000), tajlal maj junch'uy jwe'q'o' (10,000 m2) malb'il twitz toj jajin tt'otx' tqan chik'ul? ¿Ti' mya' b'a'n toj twitza tu'n tkub' naj tajlal tze?



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Jyontza tumel tu'n tkub' naj il ex tz'ib'inkub'a tzaq'web'il te junjun xjel toj tu'ja.

1. Ajo tx'emaj tze tu'n tajb'in te si kyu'n xjal, a jun lamob'il il mixti' ntziyin tu'n kyok ka'yit chik'ul. Ti'j jun nim tze, tzunla n-el kab'q'o' (800) plaj si ti'j, ¿Jte' plaj si ja'ku tz'el ti'j junk'al (25) tze?
¿Toj twitza ja'kupa kanet junjuntl tumel tu'n ttzq'ajsit wab'j tu'n mi' tz'okina si qu'n?
2. Qa o b'aj junk'al laj (30) ab'q'i tjawlin anq'in tja chemb'il CONAP ¿Alkye ab'q'i tjawlin anq'in?
3. Qa tojo ab'q'i 2012 tkub' q'uma'n tu'n tkub' iky'sit tq'ijil chik'ul, ¿Jte' ab'q'i ma tz'el tojo ab'q'i 2020?
4. Tu'n tkub' qximin qa ma tijin jun tze, il ti'j tu'n tch'iy twe' te kab'k'al (45) jaj. Toj jun ab'q'i tzunla nch'iy jwe' (5) jaj twe'. ¿Jte' ab'q'i nch'iya jun tze tu'n "ttijin"?



Xjel tu'n k'wal

Tz'ib'inkub'a nxi' qanit teya toj jun talswej

| Ti' b'intaq wu'na ti'j xnaq'tz | Ti' xnaq'tzb'il xb'ant wu'na | Ti' txqantl xnaq'tzb'il wajb'ila tu'n tb'ant wu'na |
|--------------------------------|------------------------------|--|
| | | |

Xikyb'il xnaq'tz: Tka'yajtz tchwinqlal a'

Yek'b'il xnaq'tz

- Tz'ib'inkub'a txolb'in tz'ib'bin ex pakab'in tten tza'n nta'uma'n ttxolil pakab'itz.
- N-okin noqx ajlab'il toj lajin nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' (100,000), toj winaqin nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon te tkyajin tenb'il ex atza'n toj roman nuk'b'il ajlab'il te jwe'k'al.
- Q'umankub'a ti' tajb'in a' kye itz'.



K'asb'il kyojtzq'ib'il k'wal

U'jinkub'a txolb'in tz'ib'bin, pakab'in tten ex sqitinkub'a kyjaq' qe' yol nchi yolín ti'j tchwinqlal a'.

Tza'n nchin ok tchle'na, iky nna'ntiya tza'n ta'yil plow nilipin jun qale.

Tza'n nchin ok tyolina, a qe' tb'anil tyola iky qe' tza'n che'w a' n-el k'waj wi'ja tu'n.

Qa ma tzaj tq'uma'na we'ya iwaja ti'ja; b'ex n-iwla nwitzb'ila toj jun punle a' xqiyin twitz ex tb'anil tten.

Ex qa ma b'eta nxlaja, nna'na tb'anil tipumal nim a' npon kanin toj plow.

iChjonte kyeya nman ex ntxu tu'n iky qeya tza'n plow, nim a', punle a' ex tb'anil a' toj nchwinqlalaj.

Tzaq'wena

1. ¿A'lkye xjal toj jaxjal kub' tz'ib'inte pakab'itz iky tten tza'n jun pk'oj yol?
2. ¿Ti' tna'lajtz ex b'a'n anq'ib'il nta'uma'n ajtz'ib'il pakab'itz?
3. U'jink'ub'a ajo tch'ib'in ttxolyol pakab' te pk'oj yol ex chiky'b'inkub'a ajo mujb'il twitz nkub' tb'inchin.
4. ¿Ntna'na tzalajb'il tu'n tkub' tz'ib'ina jun pakab' toj tnejil tyola?



Ak'aj xnaq'tzb'il

U'jinkub'a tqanil tz'ib'bin tten ex yek'inkub'a toj tilb'ilal tx'otx' a qe' punle a' ex nim a' ntzaj tq'um'an.

Ajo a' jun tb'anil q'ol chwinqlal, nim tajb'in toj kychwinqlal xjal ex te ch'iysb'il toj qtanam. Toj tnam te Paxil at jun tb'anil chemb'il nmojin tu'n tten nim ttxa'xil qtanam. Noq ajo, toj twi'pin junjun laj ab'q'i kyja tkub' naj a' tu'n nim ma kub' yaj ex tu'n ma chi jaw tx'emit tze. Tu'n ikyjo nim tajb'in tu'n tkub' qximin tu'n aka'yin ti'j kychwinqlal najab', ex nim a' toj qtanam twitz Paxil.

Tu'n tka'yit tchwinqlal a' jun tumel tu'n tok qojtzq'inte twitz tilb'ilal tx'otx'. Jun yek'b'il ti'j a qe' nim najab' Atitlán ex Amatitlan ate' toj nimaq tnam Toj Tz'oloj A' ex Twi' Paxil.

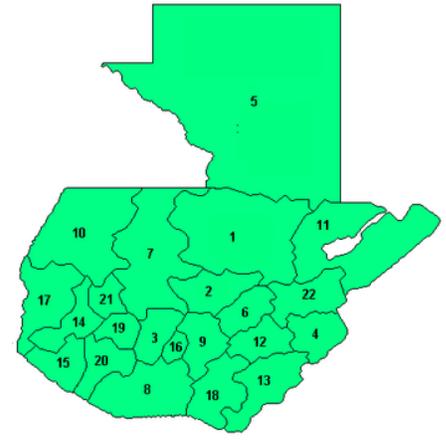
A qe' nim tqan a' tza'n Usumacinta, ntzaj anq'in tqan toj nimaq tnam Twi' Maq'maj A' (Totonicapán) ex npon kanin toj techil tx'otx' tuk'il Mejiko (México), n-ojqelin toj tb'e, atzan tqanil mo tnuqil kab'q'o lajka'l (1,123) jaj ex a tqan nim a' nimxix tqanil kyxol tnam te Centro América; Ajo tqan nim a' Polochic, kab'q'o lajka'l jaj (194) tqanil, at toj nim tnam Izabal ex Alta Verapaz, atza'n te nim a' Suchiate ntzaj anq'in ti'j tk'u'j chman te Tacaná, toj nimaq tnam te T-xe Chman, n-ojqelin tb'et te 161 kab'q'o lajka'l jaj, ajo kab'q'o lajka'l jaj (75) atzan tok te tnaqachil tx'otx' tuk'il tnam Mejiko (México) tb'i.

Nim tajb'in qtxu a' toj qchwinqlal, tza'n nxi' qk'wan jun k'wab'il a' toj aja, n-el qtx'ajo'n qq'ob', tu'n qsb'unchin ex tu'n tajb'in a' aj qb'inchin ila' wiq aq'untl, tu'n qq'o'n chjonte te a' tu'n ntzaj tq'o'n qchwinqlal.

iQo q'uman tu'n tok ka'yit tchwinqlal a' toj ajaxjal!

<https://mundochapin.com/2016/11/principales-rios-de-guatemala/31314/5/>

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1. Alta Verapaz | 12. Jalapa |
| 2. Baja Verapaz | 13. Jutiapa |
| 3. Chimaltenango | 14. Quetzaltenango |
| 4. Chiquimula | 15. Retalhuleu |
| 5. Petén | 16. Sacatepéquez |
| 6. El Progreso | 17. San Marcos |
| 7. Quiché | 18. Santa Rosa |
| 8. Escuintla | 19. Sololá |
| 9. Guatemala | 20. Suchitepéquez |
| 10. Huehuetenango | 21. Totonicapán |
| 11. Izabal | 22. Zacapa |



Qo' xnaq'tzan ti'j ajlab'il

Tu'n tka'yit a', jun aq'untl te aqyaqilx. Ajo ajlab'il nmojin qij tu'n tel aqiky' ti'j tajlal tnimil tqan a', jni' nb'aj qu'n ex jni' nkub' ayajin.

¿B'i'ntaq tu'n a tzenku n-el tjuqu'n tsteya ex jaqo'n tqan a' tu'na nkub' naj kab'laj (12) lmet a'? Ti' axim ntzaj tu'n yek'b'il tqanil ma qb'inta.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Qa n-el tjuqu'n tsteya oxe maj toj a'ij ex jaqo'n tqan a' tu'na, ¿Jte' malmet a' nkub' naj? ¿Jte' malmet a' nkub' naj toj junk'al (30) a'ij?
2. Toj tnam twitz Paxil ajo 90% tajlal nim tqan a' tz'ilsin ate'ya, qochiku', b'elaj te junjun laj nim a' ja'ku tzaj jun mya' b'an ti'j t-xmilal xjal tu'n qa ma t-xi' tk'wa'n tqan a' nb'et toj. Tu'n ikyjo nim tajb'in tu'n t-xi' b'inchit aq'untl tu'n kyka'yit tqan nim a' a nkytziyin tu'n tb'ant t-xi' aq'wan tqan a'. Tu'n tku'x nim tajlal x'tilsil a' toj, jun tumel tu'n t-xi aq'unet x'tilsil a'. Toj junjun laj lmet a' ok k'welix jwe' (5) milkram x'tilsb'il a' toj. (1 jun milkram jun tal malb'il tal nuchxixi, mya' tu'n tiky'x tajlal x'tilsb'il a' tu'n tku'x toj tza'nx tajlal a'uma'ntz). Fuente: <https://wikiwater.fr/e18-el-tratamiento-del-agua-por>
 ¿Jte' tajlal milkram x'tilsb'il a' tu'n tku'x jwe'k'al (100) lmet a'?



Xjel tu'n k'wal

Q'onka jun twitzb'il che'w ja' tumel ntq'uma'na tu'n toka.

| Xnaq'tzb'itz | Ma b'ant | Ma b'ant tuk'il junjun my'a tb'anil | Xinruhank yal jun yiitoq |
|--|----------|-------------------------------------|--------------------------|
| ¿Ma b'ant jotx aq'untl ti'j xnaq'tzb'itz a te'kux toj yek'il nuk'b'il aq'untl? | | | |

Xikyb'il xnaq'tz: Ajo atz'mil nim tajb'in tu'n tten tb'anil qxmilal

Yek'b'il xnaq'tz

- N-okin nuk'b'il ojtzqi'b'il yol tu'n tb'ant ttz'ib'it ila' wiaq tnej tz'ib'in u'j.
- N-okin noqx ajlab'il toj lajin nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' tajlal (100,000), toj winaqin nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon toj tkyajin tenb'il ex toj ajlab'il roman toj jwe'k'al.
- Nnaq'et ti'j ila' twitz niky'b'eb'il tu'n tmiyet ila' wiaq yab'il qi'j



K'asb'il kyojtzqi'b'il k'wal

1. ¿Ojtzqi'n pa'b'in tten jun pakab'itz wu'na?
2. ¿Oja kub' wu'jina ex o kub' ntz'ib'ina jun pakab'itz?



Ak'aj ojtzqi'b'il

K-okil naq'o'n nwi'ya ti'j junjun tenjin tz'ib'inte jun pakab'itz, yaxjiti k'wel wu'jina.

Tnejin mo pa'b'inte pakab'itz

Yek'b'il: Ajyukchil kanow

B'e'x xi' ajyukchil kanow
Tej jun qoniky'in attaq tqan yaya
nim tzalaj ex tb'anilix
tej tb'itzin te pitz'maj plow

Jwe' sju'l tb'anil chi xnu'xin
nchi ka'yintaq ti'j kanow
Kab'e xq'uqil kanow nim i xuxin
mya'taq q'anchar' qe' toj nim kanow

Kub' kyliky'in pa tuk'il tkyaqil kypumal
Tib'aj pitz'maj ta'yil plow
Jwe' talil tb'anil yaya
Noq toj kypa nim ntilk'ajtaq.

Rafael Alberti

Ttxol yol pakab'itz ←

Txol pakab'itz ←

→ **Juniky' twi'pin yol**

Nchin tzaq'wena xjel noq yolin tten

- ¿N-ok nyek'ina toj pakab'itz ajo tx'ixpub'il kyxol txol yol toj pakab'itz?

Nchin u'jina ex n-el nniky'a ti'j t-xilen junjun yol at kub'ni:

- **Txol yol toj pakab'itzitiz**, Atza'n junjun txol yol toj jun pakab'itz.
- **Tnej pakab'itz**, atza'n jun ch'uaq txol tyol pakab'itz at kyxilen tuk'il juniky' twi'pin yol.
- **Pakab'itz**, atza'n tkyaqil tumel tza'n b'inchina pakab'itz, at ila' tnejil jun pakab'itz



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Nxi' nyolina tzaq'wil kye:

1. ¿Ojtzaq'in plow wu'na?
2. ¿Ti' wajb'ila tu'n nka'yina ti'j plow?
3. ¿B'inpa tu'n jte' plow at twitz tx'otx'?
4. ¿B'in wu'na ti'chaq ntzaj tq'on plow qe?
5. U'jinkub'a tnej tz'ib'in ex sqitinkub'a qe' xim at kyxilen ti'j tajb'in atz'in tu'n tten tb'anil qniky'b'eb'il.

Qo' xnaq'tzan ti'j ajlab'il

Ajo atza'n, nim tajb'in ex at il n-ok tq'o'n ti'j xmilal qa nim nb'aj

Ajo atz'in jun tal ab'j nim tajb'in toj qchwinqlal, qu'n tu'n a qxmilal nqaninte tu'n taq'unan toj tumel. Aj t-xi qwa'n noqxix aku mo nim, n-onin tu'n kyk'wa'n nitx' toj qxmilal, tu'n tb'et qchiky'el ex tu'n tko'pj qchib'jil. Tza'n nim atz'in nb'aj ntzaj yab'il toj qxmilal tu'n aj tok tb'inchin jun mya' b'a'n ti'j aju'x, ex njaw lipin qanmi tu'n aj tkub' tk'u'n nim ta'yil qxmilal ex ntzaj yab'il ti'j qanmi tu'n. Qa nb'aj nim atz'in qu'n b'e'x n-el tiq'in ta'l qb'aqil, nkub' b'uchj qb'aqil tu'n atz'in.

Ajo Chemb'il Twitz Tkyaqil Tx'otx' te Ka'yb'il B'a'n Winqil (Organización Mundial de la Salud, -OMS-) ntzaj toaqxenin, mya' tu'n tb'aj jwe' (5) talkyilo atz'in qu'n toj jun q'ij, noq ajo, ch'imila nb'aj laj (10) talkyilo qu'n junjun q'ij, ex tu'n ikyjo ja'ku tzaj yab'il kyij xjal. Tqan tqanil (Fuente): <https://www.who.int/mediacentre/news/notes/2014/salt-reduction/es/>



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Qa nb'aj jwe' talkyilo atz'in tu'na toj jun q'ij, ¿jte' talkyilo nb'aj toj jun xjaw?
2. Qa oxe (Q3.00) a'ua' twi' kyajq'o' (400) talkyilo atz'in ex n-el kanin teya te kab'k'al q'ij, ¿jte' pwaq ja'ku kub' b'aj tu'na toj lajk'al (200) q'ij (na'nkub'a qa lajk'al (200) tajlal ex tu'n tjaw chitpit tu'n jwe' (5) maj kab'k'al (40)?



Xjel tu'nx k'wal

K'wel nsqitina tuk'il X ajo tzaq'web'il tza'nx ntq'uma'n.

| No. | Nintz'il rix | Jwal Chaab'il | Chaabil | Tento tinchaab'ilob'resi |
|-----|---|---------------|---------|--------------------------|
| 1 | Ninyal wuq'm chi moko ch'a'aj ta rik'ineb' li ajl. | | | |
| 2 | Nintaw ru eb' li rusilal re xsahob'resinkil chi tz'aqal eb' li tzakahemq rik'in atz'am. | | | |

Tqanil u'jb'il

<https://www.pinterest.com/pin/816277501194604511/>

<https://www.pinterest.com/pin/422634746261943381/>

<http://circularafacla.com.ar/contenido/121/el-uso-de-la-sal-beneficios-y-riesgos>

Xikyb'il xnaq'tz: Tka'yajtz qxmilal

Yek'b'il xnaq'tz

- N-ajb'in ila' t-xilen yol aj tok ka'yit ex n-ajb'in t-xilen nuk'ub'inte yol tuk'il xmob'inte tten kyxol anq'ib'il ex ch'uq xjal.
- Nchi ajb'in noqx ajlab'il tu'na toj lajin nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon te kab'ch'uy lajq'o' (100,000), toj winaqin nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon toj tkyajin ttenb'il ex toj roman nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon te jwe'ka'l.
- Nnaq'et kyij niky'b'eb'il nchi kolin tu'n mi tzaja yab'il tij qxmilal.



K'asb'il kyojtzq'ib'il k'wal

Ka'yina kyij twitzb'il ate' kub'ni; qa jun xnaq'tzanjtz at jun tzakaj tij twitza ja'ku t-xi' tqanina te xjal nka'yin tijo tu'n ttzaj tchiky'b'in teya t-xilen junjun tilb'ilal.

Q'umanxa tzaq'wil qe' xjel:

- ¿Jte' k'wal q'a ex txin nka'yina kyij toj twitzb'il?
- ¿Ti' nb'ajkye?
- ¿Ti' t-xilen nkanet tu'n kyxol tb'anil niky'b'eb'il tu'n tb'aj ex ujlal?
- ¿Ti' ntzaj tij qxmilal qa mixti' nb'aj tb'anil qniky'b'eb'il ex mixti' nqo ujlal?
- Qa mixti' nchin ujlana nim amb'il, ¿Tza'n nchin tena mo ti' ntna'n toj juntl q'ij?



Ak'aj ojtzq'ib'il

Qo schan kyuk'il q'ajtz

Tz'u'jina tij tqanil at kub'ni.

Jwe' kyb'aj q'ajtz toj Mam yol

- a, e, i, o, u.

Ex ila' tamyol mo kyq'ajb'il yol toj Mam Yol.

- Jun kyq'ajb'il - kab' kyq'ajb'il - ox kyq'ajb'il

Toj Mam Yol, mixti' muj q'ajtz, noqx jun q'ajtz at toj junjun tamyol mo tq'ajb'il yol, tza'n x yekb'il at kub'ni.

Qe' yol jun kyq'ajb'il, a qe' yol noqx jun q'ajtz q'in kyu'n ex nchi kub' q'umet toj jun tq'ajb'il yol, yek'b'il tij:

- -Q'ij -plow -k'waj -txun -txin

Qe' yol kab' kyq'ajb'il, a qe' yol kab'e q'ajtz q'in kyu'n ex nchi kub' q'umet toj kab'e tq'ajb'il yol, yek'b'il tij:

- Na-na tz'is-b'il kaw-b'il ka-b'e ri-nil

Qe' yol ox kyq'ajb'il, a qe' yol ox q'ajtz q'in kyu'n ex nchi kub' q'umet toj ox t'ajb'il yol, yek'b'il tij:

- Aj-xnaq'-tzal niky'-b'e-b'il tz'el-po-na aj-ka-wil aj-la-b'il.

Qo' xnaq'tzan ti'j ajlab'il



Tz'ib'inkub'a kyuk'il noqx ajlab'il, toj tkyajin talswej, ajo tajlal tipin k'a'chb'il at toj junjun niky'b'eb'il (ka'yina ti'j yekb'il kow)

| # | Niky'b'eb'il | Tajlal tipin k'achb'il | Tz'ib'ina tajlal tipin k'a'chb'il |
|----|-----------------------------------|------------------------|-----------------------------------|
| 0. | Jun mox k'wab'aj | 180 | B'elaj k'al |
| 1. | Ch'i xb'u'q | 377 | |
| 2. | Muqin | 50 | |
| 3. | Wiq' wab'aj tuk'il tchib'jil eky' | 260 | |
| 4. | Saq'ul | 105 | |
| 5. | jos | 90 | |
| 6. | Tchib'jil kuch mo b'och | 145 | |

- Tu'n t-xi' kyniky'b'eb'il k'wal q'a ex txin, a tipumal k'a'chb'il, ka'yina ti'j talswej:.

Calorías diarias requeridas de acuerdo a la edad, sexo y nivel de actividad

| Edad (años) | Sexo | Sedentario (no activo) | Actividad moderada | Activo |
|-------------|----------------|------------------------|--------------------|-------------|
| 2-3 | Hombre o Mujer | 1.000 | 1.000 | 1.000 |
| 4-8 | Hombre | 1.200-1.400 | 1.400-1.600 | 1.600-2.000 |
| | Mujer | 1.200-1.400 | 1.400-1.600 | 1.400-1.800 |
| 9-13 | Hombre | 1.600-2.000 | 1.800-2.200 | 2.000-2.600 |
| | Mujer | 1.400-1.600 | 1.600-2.000 | 1.800-2.200 |
| 14-18 | Hombre | 2.000-2.400 | 2.400-2.800 | 2.800-3.200 |
| | Mujer | 1.800 | 2.000 | 2.400 |
| 19-30 | Hombre | 2.400-2.600 | 2.600-2.800 | 3.000 |
| | Mujer | 1.800-2.000 | 2.000-2.200 | 2.400 |
| 31-50 | Hombre | 2.200-2.400 | 2.400-2.600 | 2.800-3.000 |
| | Mujer | 1.800 | 2.000 | 2.200 |

Sk'onksa a qe' niky'b'eb'il ate'kux toj talswej tu'n t-xi' niky'b'in jun k'wal q'a mo txin te jun (1) mo ox (3) ab'q'i tu'n t-xi' niky'b'in oxq'o' kabk'al laj (1,250) kilo tipumal k'a'chb'il.

¿Ti' ja'ku b'aj ti'j jun k'wal, q'a mo txin te jun (1) mo ox (3) ab'q'i, qa noq chi'n xb'u'q wab'aj nb'aj te niky'b'eb'il tu'n tjapon te 1,250 kilo tipumal k'a'chb'il?

Fuente: <https://www.healthychildren.org/Spanish/healthy-living/nutrition/Paginas/Energy-In-Recommended-Food-Drink-Amounts-for-Children.aspx>

- Qa ajo tab'q'iya at t-xol laj (10) mo kab'laj (12) ab'q'i, tz'ib'ina kyb'i niky'b'eb'il tu'n kyb'aj tu'n toj wanqlax, wanq'ij es wanqoniky'in, tu'n ttzqet qaqq'o' kabk'al laj (2,450) kilo tipumal k'a'chb'il

| Wanqlax | Wanq'ij | Wanqoniky'in |
|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| | | |
| Talswej tipumal k'a'chb'il: | Talswej tipumal k'a'chb'il: | Talswej tipumal k'a'chb'il: |

Qe' q'ol tqanil:

- dca.gob.gt (Diario de Centroamérica)
- <https://es.slideshare.net/JC15DDA/silabas-diptongos-triptongos-hiatos-y-acento>
- <https://pixabay.com/es/fotos/ni%C3%B1o-durmiendo-ededrom-166062/>
- <https://www.ejemplos.co/250-ejemplos-de-diptongo-triptongo-y-hiato/>
- <https://www.myfitnesspal.com/es/nutrition-facts-calories/guatemala>

Qe' yol ila' kyxilen, winaqin nuk'b'il ajlab'il (kyajlab'il qcham Maya) ex roman ajlab'il

Yek'b'il xnaq'tz

- Nkub' taq'pin toj tz'ib'in u', ti'j kyb'aj q'omitz te nukb'il ti'j t-xnaq'tzajtz tq'ajq'o'jil ex kyij yol.
- N-ajb'in noqx ajlab'il tu'n toj lajin nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' (100,000), toj winaqin nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon toj tkyajin tenb'il ex toj roman nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon te jwe'ka'l (100).
- Nchiky'b'in ti'j ila' wiq niky'b'eb'il ex t-xilen tuk'il tb'anil chwinqlal



K'asb'il kyojtzq'ib'il k'wal

Qo schan kyuk'il yol

Iq'b'il twi' yol atza'n tu'n tel tniky'tzajtz ti'jb'inx'i tqanil q'ontz, tu'n tb'ant kub' aq'pit, a tajb'in tu'n tten tqanil tnejilix ti'j jun xnaq'tz. A tumel tu'n tb'ant tiky'x tqanil a mya' tz'ib'in toj jun u'jb'itz.

A jun yek'b'il ti'j iq'b'il twi' yol ja'ku chi ajb'in ponb'itz tu'n nchi ajb'in te qnab'lil kyij yol ex mixti' nta'uma'n u'jb'itz tza'n qe' yol.

Pona ti'j tzaq'web'il kye ponb'itz lu'n:

- At tpwaaqil twitz wi'ja me mya' kyixqina, at toj nwi'ya tokx me mya' jun ajkawil qina... ¿Alkye lob'qina?
- Jun witz me mixti' qlo'n, ex b'il noq tu'n mixti' t-xin ¿A'lkye qina?
- Ikyjo tza'n jun saq ab'j, me mya' pwaq. Kyjqonksa kutxb'il t'xluk'b'il ja' ex ok kylontela ti'tzan. ¿A'lkye qina?
- Ojtxe jun tal jun jostaq, yajxi'tl jun no'x ex ok chin purila tza'n jun ch'yuj. ¿A'lkye qina?

Qe' yol ila' kyxilen Nqo yolin kyij ch'uq yol a nim kyxilen jun yek'b'il ti'j toj u'jb'itz "xi' nk'le'na Saqche'w wuk'ila toj k'a'yb'il tu'n tlaq'et jun nkolob'aja kyaq ka'yin tu'n nim kyaq ja'lo toj mlaj".

Ajo yol kyaq n-ajb'in tu'n qyolin ti'j klob'j kyaq ka'yin ex n-ajb'in jun majtl yol kyaq tu'n tq'umet nim tmaq'majil tx'otx' toj mlaj.

Tojo swej at kub'ni, tz'ib'ina ti'j chi elpona yol ila' kyxilen. Ajlankub'a tajlal techtz'ib' ex tz'ib'inkub'a toj kyajlab'il qchman.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

| Yol | Tnejil t-xilen | Tajlal tamyol |
|---------|----------------|---------------|
| chmol | | |
| saq | | |
| yaya | | |
| q'anjin | | |
| q'ij | | |
| yol | | |

- Tz'ib'inkub'a oxe yol ila' kyxilen, a qe' at kyoklen mo kyxilen kyuk'il niky'b'eb'il tu'n kyb'aj tu'na tu'n tten tb'anil t-xmilala, yek'b'il ti'j ajo yol "mansan".
- Tz'ib'inkub'a oxe kyb'i txa'xnil nchi b'aj tu'n jun jaxjal.
- Tz'ib'inkub'a a qe' kyaje tzaq'web'il kye ponb'itz qa ma b'ant tb'inchina iq'b'il twi' yol.

Qo' xnaq'tzan ti'j ajlab'il.

Ajo yol ja'ku ten ila' t-xilen

Nchi ajb'in ajlab'il tu'n ta'umet tqanil jun ti'. Tej ojt'ex, a qe' ajlab'il oje ten nim kyxilen, junjun anq'ib'il xjaw b'inchinte tajlab'il, ex ajo ajlab'il s-ajb'in kyu'n tu'n t-xi' q'iyit tajlal ex tu'n tkub' tz'ib'it tajlal jni' nb'aj. Jun yek'b'il, Ajo roman nuk'b'il ajlab'il s-ajb'in kyu'n xjal Roma ex tzunx nchi ajb'in ja'lo tu'n kykub' tz'ib'it junjun jwe'kal ab'q'i, ex tu'n t-xi' q'iyit amb'il kyoklen ajkawil, tu'n tkub' tz'ib'it junjun tk'loj jun u'jb'il ex tu'n tkub' tok yek'it kmujb'il toj junjun kmujb'il.

Ajo winqin nuk'b'il ajlab'il jun tb'anil kanob' nim tajb'in. Nuk'u'n tten toj junjun k'alchaq ex nchi kub' tz'ib'it tu'n t-xi' qe kub'ni tu'n tjaw jawni.

| Ajlab'il roman | Ajlab'il |
|----------------|----------|
| I | 1 |
| V | 5 |
| X | 10 |
| L | 50 |
| C | 100 |

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Tz'aqsinkub'a toj swej a qe' ajlab'il mya' ate'ku tza'nx ntqanin tajlal

| Ajlab'il roman | Lajin nuk'b'il ajlab'il | Ajlab'il roman | Lajin nuk'b'il ajlab'il |
|----------------|-------------------------|----------------|-------------------------|
| XII | | | 56 |
| | 23 | LX | |
| | 34 | | 80 |
| XX | | | 99 |
| | 52 | LXXXVI | |
| XIV | | | 45 |
| | 18 | XXXVI | |
| XL | | | 55 |



Xjel tu'n k'wal

| Tten | Ikyjo | Mi' | Taj tu'n tel b'ant |
|---|-------|-----|--------------------|
| N-el nnyk'a ti'j t-xilen junjun yol toj iq'b'il twi' yol ex ila' kyxilen. | | | |
| N-ok nyek'ina winaqin nuk'b'il ajlab'il ex roman nuk'b'il ajlab'il ex nkub' nq'umana tx'ixpub'il kyxol. | | | |
| Ojtzaq'in qe' niky'b'eb'il tu'n kyb'aj wu'na tu'n tten tb'anil nxmilala. | | | |

Xikyb'il xnaq'tz: Tajb'in ila' wiq niky'b'eb'il

Yek'b'il xnaq'tz

- N-ajb'in ila' wiq ttxak'il tilb'il ex ttxolil aj tok chmet tqanil.
- N-ajb'in noqx ajlab'il tu'na toj lajin nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' (100,000), toj winaqin nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon toj tkyajin tenb'il ex toj roman nuk'b'il ajlab'il tu'n tjapon te jwe'ka'l.
- Nchiky'b'in ti' ex n-el tniky' ti'j ila' wiq niky'b'eb'il ex t-xilen tuk'il tb'anil xmilal.



Ak'aj ojtqib'il

IU'jina ti'j u'jb'itz ex yek'inka yol mya' ojtqai'n kyxilen tu'na. Jyontza kyxilen toj pujb'il yol.



iQo xnaq'tzan tza'n tu'n qniky'b'ina toj tb'anil!

Qkyaaqil awo xjalqo taj tu'n tten jun tb'anil qniky'b'eb'il tza'nx tajlal qab'q'i. Ajo tb'anil niky'b'eb'il te xmilal nim tajb'in tu'n t-xi' tza'nx tajlal qab'q'i, nkyq'uma'n aj-u'j ti'j qxmilal ex ntzaj kyq'o'n tqanil ti'j tb'anil k'a'chb'il lu'n:

- Jun ne'x: ta'l timj tsub'aj tu'n t-xi' te tch'u ex at ta'l timj alumaj k'u'n tten tu'n kye ne'x, tza'nx tch'iy ne'x aj tjapon te qaq (6) xjaw nxi' qe' tu'n t-xi' ch'in tal tniky'b'eb'il tal b'uning.
- Jun k'wal: tu'n t-xi' ila' wiq tniky'b'eb'il, tza'n qe' lob'j, tal txa'xnil, tzajij twitz awal, ta'l lob'j a ntzaj kyq'o'n ipxmilal ex tal ab'aj tu'n taq'unan txmilal toj tb'anil ex tch'iy. Jun k'wal wajxaq (8) mo b'elaj (9) tab'q'i taj tu'n tb'aj oxq'o' (1200) mo oxq'o' lajk'al (1400) tipin k'a'chb'il toj jun q'ij.
- Jun ku'xin: toj tqiky' tchwinqlal ku'xin txqanx tx'ixpub'il nim tajb'in n-iky' mo nb'aj toj kyxmilal ex tu'n ikyjo tu'n tb'aj ila' tipin k'a'chb'il kyu'n toj kyniky'b'eb'il tza'n qe': chib'j, chenaq', twitz awal, ila' wiq txa'xnil, lob'aj ex ta'l lob'j. Qe' ku'xin kyajb'il tipin k'a'chb'il ch'ima qaqaq'o' jwe'k'al (2500) ex wuqaq'o' lajk'al (3000).
- Jun tijxjal: tojo tqiky' chwinqlal lu, taj tu'n tten tb'anil t-xmilal, tu'n ikyjo ila' wiq niky'b'eb'il tu'n tb'aj te k'achb'il xmilal te chwinqlal; il ti'j tu'n tb'aj kyajaq'o' lajk'al (1800) ex qaqaq'o' (2400) tipin k'a'chb'il ex toj kykyaqil tab'q'i jun xjal il ti'j tu'n tb'inchin yekb'il xmilb'aj

¿Ti' txqantl ja'ku qo xnaq'tzan ti'j?

At tumel nuk'ub'inkye kykyaqil yol tok tb'i te lok'yol ex pi'xnab'yol, ajo tnejil yol a n-ok te tlok' ttab'il yol, atzan tkab' n-ok te pi'xnab'yol ex nxi' ttx'ixpun kyxilen yol. Qo ka'yin kyij yol ate'kux toj talswej.

| Tlok' ttab'il yol | pi'xnab'yol | yol |
|-------------------|--|--|
| ja | Xjal, xnaq'tzb'il, q'anb'il, k'a'yb'il | Jaxjal, jaxnaq'tzb'il, jaq'anb'il, jak'ayb'il. |
| yol | b'il, il, | Yolb'il, yolil |
| U'j | Il, b'il, u'jb'itz, | U'jil, u'jb'il, u'jb'itz |



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Kyuk'il tmojb'il tmana tz'ib'inkub'a jun tb'inchajtz wab'j kye k'wal ja' tumel ntq'umana ti'chaa niky'b'eb'il ex alkye tumel tu'n tb'inchajtz wab'j, sik'onksa laj (10) yol ti'ja nchi ajb'in tu'na, toj junjun yol saqitinkub'a lok'yol tuk'il jun ka'yin tzeuk'sb'il ex pi'xnab'yol tuk'il juntl' ka'yin.

Qo' xnaq'tzan ti'j ajlab'il

Tu'n ma qb'inta tajlal tipil k'a'chb'il toj junjun niky'b'eb'il tu'n nim kyajb'in tu'n tten tb'anil qxmilal. Ka'yina ti'j talswej, ate'kux junjun niky'b'eb'il tuk'il tajlal tipil k'a'chb'il at toj junjun, Tx'ipuna junjun tajlal tu'n tiky'x toj roman nuk'b'il ajlab'il mo toj lajin nuk'b'il ajlab'il tu'n kykub' nojsit jun tenb'il mixti' at toj.

| Niky'b'eb'il | Tipil k'a'chb'il | Roman nuk'b'il ajlab'il |
|-----------------------|--|-------------------------|
| mansan | Kab'k'al kab'laj (52) tipil k'a'chb'il | |
| Tz'oj | | XXXII |
| Tal imj | Kab'k'al wuq (47) tipil k'a'chb'il | |
| Q'at | Jwe'laj (15) tipil k'a'chb'il | |
| Tchib'jil t-xuk' eky' | | LXXV |



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Sik'o'nksa toj talswej ti'chaa ja'ku t-xi' tniky'b'ena toj junjun wa'n ex ch'uyb'inka tajlal tipin k'a'chb'il. Na'nkub'a qa a qe' tipin k'a'chb'il tb'anil qe' tu'n t-xi' te jun k'wal q'a mo txin junx tab'q'i tuk'ila tu'n tten toj (oxq'o') (1200) ex oxq'o' lajk'al (1400) tipin k'a'chb'il

| Niky'b'eb'il | Tipin k'a'chb'il | Niky'b'eb'il | Tipin k'a'chb'il |
|----------------|------------------|-----------------|------------------|
| oj | 160 | kyaq t-xe itzaj | 16 |
| chenaq' | 120 | jtz'o'n chib'j | 375 |
| b'ers | 19 | eky | 75 |
| q'at | 15 | se'wchib'j | 335 |
| ma'n | 36 | tchib'jil wakx | 115 |
| sqal | 86 | tchib'jil kuch | 171 |
| sk'lo'x | 130 | jos | 155 |
| ƣqin saqchib'j | 142 | Ta'l imj | 47 |



Niky'b'eb'il: _____

Tipumal k'a'chb'il te junjun niky'b'eb'il ex tkyaqil: _____



Xjel tu'n k'wal

| tten | ikyjo | Mi' | Tu'n tb'yan waq'una |
|---|-------|-----|---------------------|
| ƣMa tz'el nniky'a ti'j tajb'in tb'anil niky'b'eb'il tu'n tch'iy nxmilala? | | | |
| ƣNb'ant nyek'ina tb'et tch'iy nxnaq'tzb'ila ti'j roman nuk'b'il ajlab'il ex tlajin nuk'b'il ajlab'il? | | | |

A qe' nuk'b'in yol tilb'in tten ex ajlab'il kymuj kyib' ex mya' kymuj kyib'

Yek'b'il xnaq'tz

- N-ajb'in aq'unab'il nchi ajb'in chq'al toj tenb'il tu'n tk'amon tqanil.
- Nkub' tnuk'un tqanil ntzaj tk'a'mo'n toj ila' q'ol tqanil tz'ib'in tten.
- Nkub' ta'uma'n alkye qe' ajlab'il kymuj kyib' ex mya' kymuj kyib' tu'n tel b'an jun tal ch'uaq ti'j junkub tajlal.
- N-ok ta'o'n tipumal toch' q'anb'il yab'il tu'n tmiyet yab'il.

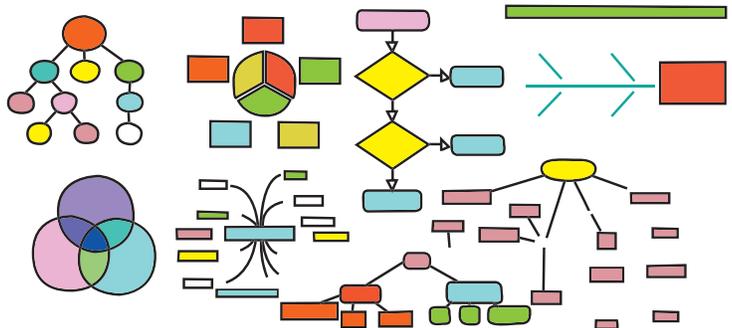


K'asb'il kyojtzqi'b'il k'wal

Nim tajb'in nuk'b'in yol tilb'in tten



Tu'n tb'ant xnaq'tzb'il toj tumel ex tu'n tkyij toj twi', tu'n tkub' tnuk'u'n ex tu'n tel tniky' ti'j kyxilen yol a qe' iqin xim kyu'n a nim tajb'in ex nchi okin aq'unab'il a nchi onin qi'j tu'n tka'yit ex tu'n tel qniky' ti'j xnaq'tz. A qe' nuk'b'in yol tilb'in tten.

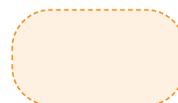
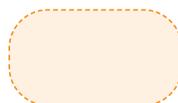
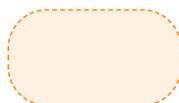
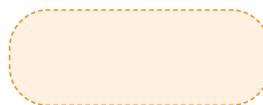


- Xmo'b'il xim: sk'ob'il ch'in tqanil nim nyolin ti'j xnaq'tz ex nkub' yek'it kyilb'il tu'n aka'yin kyij. Nkytziyin tu'n kyel qpa'n tanmi xim ex ta'ob' xim toj jun u'jtz'ib'in tten.
- Xyeb'in swej: nkub' tnuk'u'n tqanil tuk'il jun nuk'ub'il tnimil tajb'in, qo chiku, tu'n ttzaj qe' ti'jo tnimil mo nim tajb'in tu'n tpon b'aj ti'j ta'ob'.
- Mujb'il twitz swej: nkub' tmujb'in kab'e xnaq'tz mo kab'e tumel xim. Nkub' tz'ib'it kyxilen ex pa'b'inte kyib' xnaq'tz.
- Ttxak'il yol: toj tumel q'anacha'lxix ex ch'in tqanil, n-kub' tmujb'in kyxilen yol ex ti'j ttzajlin jun xim nim tajb'in.
- Mujb'il nab'il swej: ate'kux tqanil nim tajb'in toj junjun swej, nxi' qe' kyij yol nim kyajb'in, ti'jb'enxi n-el puqle ex n-ok tz'aqsit tuk'il txqantl yol, aju tz'aqsb'ilte ikyjo tza'n ta'ob' xnaq'tz mo tkab'in xim.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Tuk'il yek'b'il ti'j nuk'b'in yol tilb'in tten chiky'b'inkub'a junjun niky'b'eb'il nchi b'aj tu'na tu'n tten tb'anil t-xmilala ex kuwxix



Qo' xnaq'tzan ti'j ajlab'il

Ila' wiaq q'anb'il yab'il nchi onin qi'j tu'n tten tb'anil chwinqlal ex mi' tu'n tok jun xpik'a's ti'j qxmilal, a ja'ku tzaj jun mya' b'a'n tu'n ti'j qxmilal: Ka'yinkub'a toj swej tb'i' ila' wiaq q'anb'il yab'il, ojela chi ok q'o'n ti'ja ex kyij' tjaxjala tuk'il aja'anil.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. N-ajb'in tb'i junjun q'anb'il yab'il ate'ku toj swej kub'ni ex chmonkub'a tajlal techt'ib', tz'ib'inkub'a tkyaqil tajlal ja' tumel ntzaj qanina, ti'jb'inxi yek'inca qa jun muj mo mya' jun muj ajlab'il.

| Wiaq q'anb'il yab'il | Tajlal chmob'il tajlaj techt'ib' | Jun muj mo mya' jun muj |
|----------------------|----------------------------------|-------------------------|
| Polio | Jwe' (5) | Mya' muj |
| Ma'latx'otx' | | |
| Neumococo | | |
| Influenza | | |
| Triy txa'k | | |
| Varicela Xuqb'inaq | | |
| X'wia' | | |
| Tzajj qulb'aj | | |
| Ma'lanxuqxi'n | | |
| Rubéola | | |



¿Ti qu'n nim kyajb'in q'anb'il yab'il toj twitza?

2. Qaninx a kye tmana ex kye ttzikya jte' kyab'q'i ex tu'n ttzaj kyq'uma'n alkye qe' q'anb'il yab'il o tz'ok q'o'n tuk'il toch'b'il kyij' ex ti' qu'n nkub' kyq'uma'n qa nim kyajb'in a qe' qanb'il yab'il. Tuk'il tqanil lu'n b'inchinkub'a jun nuk'b'in yol tilb'in tten tu'n tmojin ti'ja tu'n tb'ant tyek'it tqanil noq tuk'il twitza



Xjel tu'nx k'wal

| Kyten | Ikyjo' | Mi' | Tu'n tel b'yan waq'una |
|---|--------|-----|------------------------|
| ¿Ma tz'el nniky'a ti'j tajb'in nuk'b'il yol tilb'in tten tu'n tb'ant xnaq'tzb'il wu'na? | | | |
| ¿Ja'ku b'ant nyek'ina alkyeqe ajlab'il jun muj kyib' ex alkyeqe mya' jun muj kyib'? | | | |
| ¿Ja'ku tz'el nniky'a ti'j ti' qu'n ja'lo nim tajb'in tu'n tok q'anb'il yab'il qi'j? | | | |
| Nkub' nb'ichina xnaq'tzb'il ate'kux toj yek'b'il nuk'b'il aq'untl tuk'il tb'anilx tumel qu'n tu'n n-el nniky'a ti'j junjun xnaq'tz. | | | |

Xikyb'il xnaq'tz: Q'ol tqanil ex qe' ajlab'il kymuj kyib' ex mya' kymuj kyib'

Yek'b'il xnaq'tz

- Nkub' tyek'in qa ma tz'el tniky' tij tqanil ntzaj tk'amo'n toj junjun xob'il yol mo xob'il b'ib'il: xob'il yol, ka'yb'itz ex junjuntl.
- Na'uman kyij' ajlab'il muj kyten ex qe' mya' muj kyten tza'n tal ch'uaq te junjun tza'nx ajlab'il.
- N-ok tq'o'n nim toklen q'anb'il yab'il jun tumel tu'n kymiyet tu'n mixti' tz'oka yab'il tij kyxmilal xjal.



K'asb'il kyojtzqib'il k'wal

Jpunkub'a tuk'il jun se'w ajo nim n-ajb'in tu'na ex kyu'n tmana tu'n tkanet tqanil.

U'jb'il K'a'yb'itz Pujb'il kyxilen yol xob'il yol txilyolb'il pujb'il yol ch'in tqanil twitzb'il tx'otx'



Ak'aj ojtzqib'il

Nchi onin q'ol tqanil tu'n qb'inte ex tu'n tnimix qojtzqib'il kyij' jni' ti'chaaq, na'b'itz, jni' nb'aj, qe' q'ol tqanil ate' junjun nchi kub' aka'yin ex nchi kub' qb'in, ch'in q'ol tqanil, xob'il yol, ka'yb'itz, manu'jb'il, u'jb'il, paqanil ex txqantl.

Kykyaqil qe' aq'unab'il nkytziyin tu'n qxpich'in xnaq'tz nim kyajb'in tza'n q'e ajlab'il jun muj kyten ex ajlab'il mya' muj kyten. A qe' ajlab'il jun muj kyten noqx alkye jun ajlab'il junkub' b'a'n tpa'yit tuk'n ajlab'il kab'e ex junx in ela junjun tnej, ex ajo tch'ib'in mo twi'pin ajlab'il ja'ku tz'ok kow, kab'e, kyaje, qaq mo wajxaq (0, 2, 4, 6 u 8). Aqe' ajlab'il mya' jun muj kyten noq alkye junjun ajlab'il a mixti' tuk'il a qe' lu'n: jun, ox, jwe', wuq mo b'elaj (1, 3, 5, 7 o 9).

Jun wiq tqanil nim tajb'in ex il tij tu'n tok qojtzqinte a kyij' q'anb'il yab'il, oja jaw qanlajxiya jun maj ¿Alkye q'e q'anb'il yab'il ma chi ok ti'ja?, noq tu'njo mixti' jun ttxolil nuk'un tten tij q'anb'il yab'il tziyintz tu'n Q'il Twitz Aq'untl tij Tb'anil Xmilal, at jun tx'ixpub'il tu'n ila' wiq lamolte. A qe' q'anb'il yab'il nim kyajb'in tu'n tonit qxmilal tu'n tklet te tx'uj yab'il, mitz' txkup ex noqx alkye junjuntl wiq mitz'txkup a ja'ku tzyet tu'n. Nchi onin q'anb'il yab'il qil' tu'n tten tkuwil qxmilal qa ma tzul kaninkutaq yab'il qxol ex il tij tu'n t-xi' miyet tu'n mina qo yab'ti.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Tz'ib'inkub'a toj tkab' talswej toj twa'lil a qe' b'ixnaq'tz nxnaq'tzana kyij' mi' nxpich'ina kyij' xob'il yol.

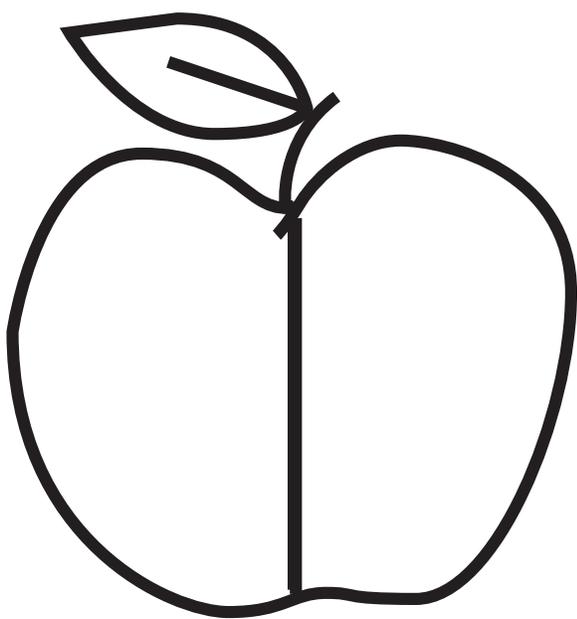
| B'ixnaq'tz | Qe' xnaq'tz |
|---------------------|-------------|
| Txilyolb'il | |
| Ka'yb'itz | |
| Ch'in tqanil | |
| Pujb'il kyxilen yol | |
| Xob'il yol | |

Qo' xnaq'tzan ti'j ajlab'il

Na'nkuya qa o b'ant qxnaq'tzan tuk'il tmojb'il q'ol tqanil ex tza'n n-ela tniky'tzajtj jun ajlab'il at tmuj ex qe' mixti' kymuj at.

Tz'ib'inkub'a toj tman tq'o'ba a qe' ajlab'il at kymuj ex toj t'xnayaja ttxlaj mansan a qe' ajlab'il mya' at kymuj, ex ti'jb'enxi uk'sinkub'a mansan.

1, 3, 4, 7, 8, 10, 11, 13, 33, 37, 39, 51, 52, 60, 78, 89, 90, 91, 93, 94, 100, 112, 122



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. ¿Jte' maj o flontiya mo o tila tqanil toj k'a'yb'itz toj jun qub'ij? ¿Jte' maj o tb'inteya toj xob'il yol? Tz'ib'inkub'a tajlal ex ttxlajo lu'n b'a'n tu'n tkub' tz'ib'it qa at tmuj ajlab'il mo mya' at tmuj ajlab'il.

Toj k'a'yb'itz:

Toj xob'il yol:

2. Tz'ib'ina jun puqyol ti'j ti' qu'n nim tajb'in q'anb'il yab'il. Ti'jb'inxi aj tb'aj tz'ib'it puqyol, ajlankub'a jte' tajlal yol s-ajb'in tu'na a nchi na'umante qa jun muj ajlab'il mo mya' jun muj ajlab'il.



Xjel tu'nx k'wal

| Ttxolil | Ikyjo | Mi' | Waja tu'n tel b'yan waq'una |
|--|-------|-----|-----------------------------|
| ¿Ma tz'el nniky'a ti'j kyajb'in aq'pil tqanil? | | | |
| ¿Ja'ku kanet jun tx'ixpub'il wu'na kyxol ajlab'il muj kyten ex mya' jun kyten? | | | |
| ¿Ma tz'el nniky'a ti'j tza'n nchi onina q'anb'il yab'il ti'j nxmilala? | | | |

Xikyb'il xnaq'tz: Q'anb'il yab'il, tu'n kykub' k'uyit niky'b'eb'il ex tu'n kyjaw tsk'o'n

Yek'b'il xnaq'tz

- N-onin ti'j tkyaqil nb'aj toj koj'b'il, tok twi' ti'j tkyaqil ex nkub' t'nimin tkyaqil tqanil tu'n tsik'et tumel t-xim tu'n tb'ant jni' aq'untl.
- N-ok tniky'in tu'n tb'ant chmob'il ex q'ib'il toj ch'uq kyten ajlab'il tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' (100,000).
- Nyek'in kyij tumel tal tb'eyil tu'n tb'ant tk'u'yit niky'b'eb'il.



K'asb'il kyojtzqi'b'il k'wal

Ka'yina ti'j twitzb'il ex q'umantza ti' tqanil n-el tniky'a ti'jo ntlo'na mo ntila.



Ajo yol ti'j q'anb'il yab'il mya'xix ojtzi'n kyu'n junjun xjal te q'anam twitz Paxil, qu'n tu'n na'mxix tok qq'o'n qwi' ti'j tajb'in q'anb'il yab'il.

Tu'n ikyjo ja'ku b'ant axnaq'tzan ti'j tqanil tuk'il kyonb'il q'ol tqanil. Ate' txqanx k'wal ex ku'xin mya'xix b'a'n ta'ya kyxmilal tu'n tej ojtxe mixti' xb'ant tok toch'et jni' q'anb'il yab'il kyij. Txqanx xjal ch'q'al nchi jaw yab'ta ex ate' nchi kyim tu'n yab'il.

Il ti'j tu'n tel qniky' ti'j tajb'in q'anb'il yab'il ex ja'ku chi kolin ti'j aqhwinqalal awo xjal ex ajchojilqo. Tu'n ikyjo, il ti'j tu'n tok q'anb'il

yab'il kyij k'wal noqx jun jteb'in q'ij aj kyul anq'in. Il ti'j tu'n tok q'anb'il yab'il ti'j kykyaqil xjal toj tkojb'ila. Xpich'ina ti'j toj tja q'anb'il nqayin ta'ya tk'atz tjaya ex alkye q'ij n-ok toch'et q'anb'il yab'il kye xjal toj koj'b'il. A tja Q'il Twitz Aq'untl ti'j Tb'anil Qchwinqalal ex a taq'un tu'n tka'yin ti'j tkyaqil yab'il ti'j kyxmilal xjal toj junjun ch'uq xjal.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Tzaq'wena kyij xjel ate' kub'ni

1. ¿Ti' qu'n nim kyajb'in q'anb'il yab'il?
2. Qaninx kye tmana ja' tumel ta'ya tja q'anb'il nqayin ta'ya tk'atz tjaya mo tkojb'ila.
3. Jyoma tqanil ti'j alkyechaq q'anb'il yab'il ma chi ok ti'ja.
4. B'inchina jun nuk'b'il aq'untl tu'n t-xi b'inchit jun aq'b'il tqanil ti'j tajb'in q'anb'il yab'il tu'n tten tb'anil aqxmilal ex tu'n tkolin ti'j tb'anil aqchwinqalal.

Qo' xnaq'tzan ti'j ajlab'il

Ajo tb'anil tumel tu'n tten tb'anil niky'b'eb'il te k'a'chb'il qxmilal toj tkyaqil ab'q'i, atzan tu'n kyjaw k'u'yit qniky'b'eb'il tza'n qe' lob'j, txa'xnil toj tqiky' amb'il ex qe' chib'j. A kab'e tumel ojtzaq'inqexix kyu'n xjal tu'n tjaw k'u'yit qniky'b'eb'il: ajo tu'n kyjaw k'u'yit lob'j (nchi jaw k'u'yit lob'j tuk'il ta'l txkup, qe lob'j nchi jaw k'u'yit tuk'il ch'isyb'il mo kab', nku'x atz'in ti'j chib'j ex kyix, tb'inchajtz chib'j njaw k'u'yit, nchi kub' swakit ex nxi' kya'l tu'n mi chi tzajja.

Qa'umankub' qa najla Xwan toj jun nuch ja toj tkojb'il ja' tumel najlaqe junk'al (20) jaxjal. Kyxoljo jaxjal ate' junjun ila' kyb'aj toj kyja. Ka'yina ti'j swej ex tzaq'wena ti'jo nxi' qanin teya toj junjun tenb'il.

| Tnejil Jaxjal | Q'inksa tajlal jte' kyb'aj xjal toj jaxjal | ¿Ti' oqxenb'il ja'ku t-xi' tq'o'na te tnejil jaxjal tu'n kyk'u'jit kyniky'b'eb'il? |
|---|--|--|
| Yayb'aj, txub'aj, manb'aj, ex kyaje (4) k'wal | | |

| Tkab'in jaxjal | Q'inksa tajlal jte' kyb'aj xjal toj jaxjal. | ¿Tza'n ja'ka txi' tchiky'b'a'na te tkab'in jaxjal ti' t-xilen tu'n kykub' qniky'b'eb'il tuj ta'l kab' mo b'inakr? |
|--|---|---|
| Ya'yb'aj, chmanb'aj, txub'aj, mamb'aj ex jwe' (5) k'wal. | | |



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- ¿Jte' wiq k'u'b'il niky'b'eb'il n-ajb'in mo o chi ajb'in kyu'na toj tjaxjala?
- ¿Ti' tajb'in tu'n tkub' ximit tu'n kyjaw k'u'yit niky'b'eb'il toj jun amb'il?
- Qa at kyaje (4) lmet tuk'il k'ub'il niky'b'eb'il ex toj junjun at jun tajlal lob'aj ate'kux toj junjun lmet, chmonkub'a ex tz'ib'inkub'a tkyaqil tajlal lob'j ate'kux toj kykyajil lmet



Oxlaj (13) trasin



B'elaj (9) mank



Laj (10) jaʃan



Junk'al jwe' (25) q'inun



Xjel tu'n k'wal

| T-xilen | Ikyjo | Mi' | Tu'n tel b'yan waq'una |
|--|-------|-----|------------------------|
| ¿Ma tz'el nniky'a ti'j ti' qu'n tu'n tok q'anb'il yab'il wi'ja? | | | |
| ¿Ma tz'el nniky'a ti'j tza'n tu'n kykub' b'inchita ch'uyb'il ex q'ib'il? | | | |
| ¿Ma tz'el nniky'a ti'j tajb'in tu'n kyjaw k'u'yit qniky'b'eb'il toj tumel? | | | |

Xikyb'il xnaq'tz: Tu'n kyb'inchit xjel, chmo'b'il ex q'ib'il tajlal.

Yek'b'il xnaq'tzb'il

- N-el tniky' ti'jo tqanil chiky'b'in ta'ya toj tz'ib'in ex tqanil mya' tz'ib'in ta'ya ex at tilb'ilal.
- Nb'inchin iq'b'il tajlal chmo'b'il ex q'ib'il tajlal toj ch'uaq kyuk'il noqx ajlab'il, tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' (100,000).
- Nkub' tka'yin t-xilen kyxol x'tilsil tuk'il miyb'il yab'il.



K'asb'il kyojtzq'ib'il k'wal

Jun tal la'j te jun k'wal ajxjelil:

¿Ti' tx'ixpub'il at kyxol jun ky'aaq tuk'il jun xtunitxa'n?

– Qa ajo xtunitxa'n ja'ku chi ten tky'aaq me te ky'aaq mlay chi ten t-xtunitxa'n.

Tb'anil tu'n aximin ti'j xjel ex ti'j tz'aaq'web'il saj tq'o'n k'wal.



Ak'aj xnaq'tzb'il

Tu'n kyb'inchit xjel

Nim tajb'in tu'n ajaw qanlaj ex tu'n qqanin tzaq'web'il jun xjel, q'intzx xkansb'il ex tipin joyb'il tu'n xjal tu'n tel b'ant tumel tchwinqlal. Njaw tk'asin achb'il tu'n tb'ant xnaq'tzb'il ex tu'n tojtzq'inte txqantl. Aj ajaw xjelin qaj tu'n qb'inte jun tzaq'web'il mo tqanil ti'j jun ti'. Aj qb'inchin xjel il ti'j tu'n tel qniky' ti'j, ti' qajb'il tu'n qojtzq'inte tu'n tkanet tb'anil tqanil ex axix qajb'il tu'n qb'inte tu'n mixti' qo jaw naj ti'j tqanil.

At kab'e wiaq tumel xjel. Atzan tnejil wiaq jao'n kyten ex nkytziyin tu'n ttzaj q'o'n nim tqanil tzaq'we'b'ilkye, ntzaj q'uma'n tza'nix tqanil ex chiky'b'il ti'jo jni' nxi' xjelit. A qe' tkab'in wiaq jpu'n kyten nchi kub' b'inchit tu'n ttzaj q'o'n tzaq'web'il kye noqx jun yol mo jun tajlal.

Junjun oqxenb'il tu'n tb'ant b'inchit xjel toj tumel a qe' lu'n:

- Tu'n kyajb'in yol toj tumel.
- Tu'n t-xi' qe tuk'il jun yol: ¿ti', ti' tajb'in, ti' qu'n, ¿tza'n, ¿jtoj, ¿ja' tumel, alkye tenb'il?
- Tkyaqil maj aj t-xjelina b'a'n tu'n tnimina ex tu'n toka te jun xjal at t-xnaq'tzb'il.
- Tu'n tkub' tka'yina tu'n mya' kuw tu'n tela xjel.
- Mya' tu'n tjaw tiqjina ex chiky'b'ina ti'j ti' nt-xjelina mo nqanlaja ti'j.

Junjun yek'b'il tumel ti'j xjel nim tajb'in te qe':

- ¿Alkye tumel nb'ant tu'na tu'n kytx'ajet tq'o'b'a?
- ¿Ti'chaq xnaq'tzb'itz ojtzaq'in tu'na tu'n kyel q'iyit txkup kyij niky'b'eb'il?
- ¿Alkye tumel tu'n n'xtilsina ex tu'n kyel wiaq'ina txkup toj tjaya?
- ¿Alkye amb'il n-ajb'in potzb'il ttziya tu'n tkleta twitz tx'u'j yab'il?

Nim tajb'in tkyaqil tzaq'web'il junjun xjel, tojo amb'il lo ntzaj q'uma'n teya ti'chaq tu'n tb'ant tu'na ex ti'chaq tu'n tel b'yan toj taq'una. Ajo tb'anil qxmilal ex tb'anil qchwinqlal jun qaq'un te qkyaqilx ex tu'n tonina tuk'il aq'untl te amb'il lu'n: tu'n tel ttx'ajo'n tq'o'ba tuk'il a' ex ch'upb'il (jab'on), tu'n tok potzb'il ttziya, tu'n tkub' tena tjaya, tu'n tb'aj tb'anil tniky'b'eb'ila, tu'n tten x'tilsil toj tjaya, tu'n tb'ant yekb'il xmilb'aj ex tu'n ttena tuk'il tjaxjala.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Tz'ib'ina oxe xjel a ja'ku t-xi' tqaq'ina tzaq'web'il kye twitze'la toj tjaya, b'inchina junjun xjel te junjun xjal ex tz'ib'ina ti'j tzaq'we'b'il saj q'o'n teya.

| | Xjel | Tzaq'we'b'il |
|---|------|--------------|
| 1 | | |
| 2 | | |
| 3 | | |

Qo' xnaq'tzan ti'j ajlab'il

Tza'nx b'in qu'n ate' xjel jpu'n kyten tzaq'web'ilte ex ate' tzaqipin tten tzaq'web'ilte.

Sk'onqiksa xjel tzaqipin tten tzaq'web'ilte ex jpu'n tten tzaq'web'ilte.

- ¿Ti' tb'iy'a?
- ¿Tza'n tu'n tela mitz'txkup kyij niky'b'eb'il?
- ¿Jte' maj n-el ttx'ajo'n ta'ob'a toj jun q'ij?
- ¿Toj jteb'in q'ij nchi jaw tx'ixpita ttxo'wa tib'aj twatb'ila?
- ¿Alkye tumel tu'n tmiyet yab'il ti'j axmilal?
- ¿Ti' qu'n il ti'j tu'n kykub' tzaq'ajsit aniky'b'eb'il tza'n chib'j ex txa'xnil?
- ¿Ti' qu'n nim tajb'in ajo xtilsil ex tb'anil kyniky'b'eb'il kye k'wal?
- ¿Ti'tzan jun q'anb'il yab'il?
- ¿Jte' tab'a'iy'a?
- ¿Tzun nch'ex tb'inchina oqxenb'il te xtilsil junjun q'ij?
- ¿Ti' qu'n at kyxilen xtilsil tuk'il tb'anil xmilal toj twitza?
- ¿B'a'n tu'n ajqun qste oxe maj mo nimx maj junjun q'ij?
- ¿B'a'n tu'n tel q'i'yit mitz' txkup kyij ta'ob'a na'mtaq twa'na?
- ¿B'a'n tu'n t-xi' b'inchit jun q'ol tqaq'nil tu'n t-xi' na'yit tkyaqil tu'n t-xtilsit axmilal tu'n tb'ant qka'yinte qib'?



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Ajlankub'a kyajlal xjel jaqo'n ex jpu'n kyten k'amob'il tzaq'web'ilkye tojo aq'until xb'ant jawni, tz'ib'inkub'a tzaq'we'b'il junjun xjel toj tenb'il at toj swej, ti'jb'enxi q'imila ex ch'uyb'ikub'a tkyaqil.

| Tajlal xjel jpu'n tten tzaq'web'ilte | Tajlal xjel jaqo'n tten tzaq'web'ilte | Mya' jun elni; q'imila tajlal xjel jpu'n tten tzaq'web'il mya'jinqe jaqo'n tumel tten tzaq'web'il. | tkyaqil: ch'uyb'inkub'a tajlal xjel jpu'n ex jaqo'n kyten tzaq'web'ilkye. |
|--------------------------------------|---------------------------------------|--|---|
| | | | |



Xjel tu'nx k'wal

| Ttxolil | Ikyjo | Mi' | Tu'n tb'yan waq'una |
|--|-------|-----|---------------------|
| ¿Tzun n-el nniky'a ti'j tb'inchajtz ch'uyb'il ex q'ib'il? | | | |
| ¿Tzun n-el nniky'a ti'j qa ilda' tumel tu'n tb'ant xjel tu'n ttzaj q'o'n tzaq'web'il tqaq'nil ti'jo nchin qanina ti'j? | | | |
| ¿Nb'at kyok nyek'ina tqaq'nil ti'j xtilsb'il tu'n tten tb'anil nxmilala? | | | |
| ¿Tzun n-el nniky'a ti' qu'n ja'lo nim tajb'in tu'n tok qka'yin axmilal? | | | |

Xjel tu'nx k'wal ti'j tkab'in tnej k'loj

Ma xnaq'tzina ti'j txqan xnaq'tz ex t'ichaq nim tajb'in teya, tu'n ikyjo il ti'j tu'n tok qojtzqinte ex tu'n tok qka'yin ti' b'a'n tu'na ja'lo tej xb'aj xnaq'tzina ti'j' tkab'in k'loj lu'n. Ja'ku b'ant tz'okin ttz'ib'ina ti'j xnaq'tzb'il tu'n ttzaj tna'na tkyaqil o b'aj taq'unana ex ja'ku b'ant txi' tqanina onb'il te jun twitze'la qa taja.

1 **K'wel nchiky'b'ina xnaq'tzb'il xb'ant wu'na.** Kyuk'ilx nyola, k'wel nchiky'b'ina tzaq'web'il junjun xjel ntzaj qanin weya.

- ¿Ti' kyajb'in nuk'b'il yol tilb'in kyten? yek'inkub'a.
- ¿Tza'n nchi ajb'ina noq ajlab'il wu'na toj nchwinqlala?
- ¿Alkye tajb'in tu'n kykub' k'u'yit qniky'b'eb'il?
- ¿Ti'chaq b'a'n tu'n t-xi nwa'na junjun q'ij tu'n tten tb'anil nxmilala?

2 **K'wel nye'k'ina ajo xb'ant wu'na.** Tijb'enxi lu'n, ok kkanetil kyb'i xnaq'tz ma chi kub' t-xnaq'tzina tojo tkab'in k'loj. Sk'o'nksa kab'e xnaq'tz ex b'inchinkub'a jun nuk'b'il yol tilb'in tten ex miky'xela tuk'il junjun. Na'nkub'a qa b'a'n tu'n tkub' kyokx ta'o'na tqanil nim tajb'in.

- Awal tze toj pintze.
- Qe' il tu'n nxi' kyniky'b'in tx'u'jb'il.
- Tb'anil niky'b'eb'il
- Taq'unajtz ch'uyb'il ex q'ib'il
- Qe' kylok' yol ex pi'xna'lyol.
- Ti' juntl tb'anil s-ela teya.

3 **Nchi ok nye'k'in nxnaq'tzb'ila**

a. Tz'ib'inkub'a oxe ti'chaq a mya' tojtzq'intaqa tej na'mtaq tku'b' t-xnaq'tzana tkab'in k'loj.

b. Chiky'b'inkub'a oxe ti'chaq a xb'ant tu'na tej xkub' taq'unana k'loj.

c. Chiky'b'inkub'a oxe tal xnaq'tz a xb'ant tu'na toj k'loj, a nim tajb'in toj tchwinqlala.:

d. Tijb'inxi, at ila' xnaq'tz nim kyajb'in, tz'ib'inkub'a jun tal xnaq'tz a nim tajb'ila tu'n xpich'ina ti'j.

- Alkye tu'mel tu'n kyel xmi'tz txkup ti'j niky'b'eb'il.

- Tz'ib'inkub'a xjel

- Qe' kyajlab'il qchman ex roman

- Qe' aq'untl tu'n tmiyet tu'n mi tz'oka yab'il qi'j.

- Ajlab'il junmuj kyte'n ex mya' junmuj kyte'n

- e. K'wel nka'yina **tb'a'nb'il yolb'il**.
Saitinkub'a jun X toj ikyjo, mi' mo tu'n tel b'ya'n ti'j junjun b'a'nb'il.

| No. | B'a'nb'il | Ikyjo | Mi' | Tu'n tel b'yan waq'una |
|-----|---|-------|-----|------------------------|
| | N-el nniky'a ti'j aj tkub' wu'jina ajo t-xilen ila' wiq tz'ib'in tten ex toj iqb'il tqanil. | | | |
| | Nb'ant na'umanteya kyxilen yol ex kytz'ib'ajtz tza'nx nuk'b'inte yol. | | | |
| | N-el nniky'a ti'j tqanil ntzaj tk'amona toj ila' q'ol tqanil, iqb'il tqanil ex q'omitz tilb'il toj u'j. | | | |
| | K-okill nyek'ina txolb'in tz'ib'b'il, pakab'i tz'ib'il ex ojtzqi'b' tz'ib'in. | | | |

- f. K'wel nka'yina **tb'a'nb'il ajlab'il**. Saitinkub'a tuk'il jun X toj ka'yb'il junjun b'a'nb'il

| No. | B'a'nb'il | Ikyjo | Mi' | Tu'n tel b'yan waq'una |
|-----|--|-------|-----|------------------------|
| | Nchi ajb'in noq ajlab'il wu'na toj tumel tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' (100,000). | | | |
| | Nchin tz'ib'ina toj kytxolil kytz'ib'ajtz yol ex nkub' ntx'ixpuna ajlab'il roman ex kyajlab'il qchman. | | | |
| | Nchi el npa'na ajlab'il junmuj kyten ex mya' junmuj kyten. | | | |
| | N-el nniky'a ex nkub' nb'inchina niky'b'il ti'j chmo'b'il ex q'ib'il tajlal. | | | |

Xinruhan xtzolb'al jwal naab'al
Xinraqe' sa' li xkab' raqal

Txikyil xnaq'tz: aq'untl ti'j xtilsb'il ex miyb'il yab'il

Yek'b'il xnaq'tz

- N-el tniky' ti'j u'jb'itz noq tuk'il twitz ti'j kyxilen tnej tz'ib'in ex tilb'in tten tqanil.
- Nb'inchin niky'b'il tuk'il ch'uyb'il ex q'ib'il toj ch'uaq kyuk'il noqx ajlab'il, tu'n tjapon te kab'lajch'uy laja'o' (100,000).
- Nb'inchin kyi'j aq'untl tu'n kyel xchuq'il nchi iqin yab'il ti'j xjal.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

- K'wel nyolina tuk'il jun nwitz'e'la, ti'j tajb'in tu'n tel tx'ajet qq'ob' chq'alix tuk'il a' ex jab'on mo xch'upech.
- Nchin tzaq'wena noq yolín: ¿Ti' junjuntl aq'untl nb'ant wu'na tu'n tten xtilsb'il nxmilala?



Tojtzqib'il k'wal

Aq'untl tu'n tten xtilsb'il xmilal ex miyb'il yab'il

Chq'al nchi yab'te nuch k'wal atza'n kye tij xjal mya'le nchi yab'te kye. Ajo lo tu'n a qe' tal k'wal na'mxix tch'iy tkyaqil kyxmilal ex na'm tkuwix ajo nuk'b'il ttzeyil kychwinqlal ex tu'n chq'al n-okx kyq'o'n kychaq ex kyq'ob' toj kytzi, ex tu'n ikyjo mya' kuwxix tu'n ttzaj yab'il kyi'j toj kyk'u'j, kyxqinb'aj ex tu'n tok kyia'in tiyajil a ntzaj tcho'n kyk'u'j tu'n.

A qe' tiyajil, jos mo xmitz' txkup ja'ku chi ten toj ila' tenb'il toj aja, atzaxix nchi kub' tena toj qktab'il ex tok tz'a'lb'il, ex nchi ok kyyajin tkyaqil ti'chaq, tza'n qe' chaqb'aj, niky'b'eb'il ex axix te a'.

Tu'n tb'ant tmiyet tu'n mi' tziky'xi yab'il tu'n jaw yab'te jun quk'il toj ajaxjal mo tu'n kyjaw yab'te txqantl xjal, il ti'j tu'n t-xi' b'inchit aq'untl te xtilsb'il xmilal te jun xjal ex toj ja.

A qe' junjun aq'untl tu'n t-xi' b'inchit te xtilsb'il xmilal lu:

- Tu'n tel tx'ajet qq'ob' tuk'il a ex jab'on mo xch'upech toj junk'al (20) tal taqklan.
- Tu'n tajb'in xtilsb'il q'ob'aj, qa mixti' b'a'n tu'n tel xtilsit tuk'il a ex jab'on mo xch'upech tza'nx n-oka tu'n tel xtilsit tz'a'lb'il.
- Tu'n tsb'unchina, tu'n tel tx'ixput t-xb'alina, tu'n tten kywi' qxky'aaq te qq'ob' xtilsin ex matzo'n.
- Tu'n kyel tx'ajet lob'j ex txa'xnil a na'mtaq kxyi' wa'yit.
- Tu'n kyt'ajet qtxo'w mo qb'u'x te qktab'il jun maj toj qub'ix q'ij.
- Tu'n tokx tqan q'ij toj aja, tu'n a qe' jos es xmitz' txkup b'e'x nchi kyim tu'n tqan q'ij.
- Tu'n mi' qo ok laq'eya mo tu'n mi' chi ok qtz'yu'na ti'chaq mo twitz tx'otx' a at yab'il kyi'j.

A qe' xjal a oja tz'ok jun yab'il kyi'j tu'n tiyajil, jos mo xmitz' txkup, nkub' kyyek'in junjun mo kykyaqil lun: mi' nchi ktan, ntzaj poq'li ex nim njulin ttz'alb'il mo tx'op, tcho'n k'u'jb'aj njaw, nxab', mixit' wa'yaj ntzaj ti'j ex mixti' talil.



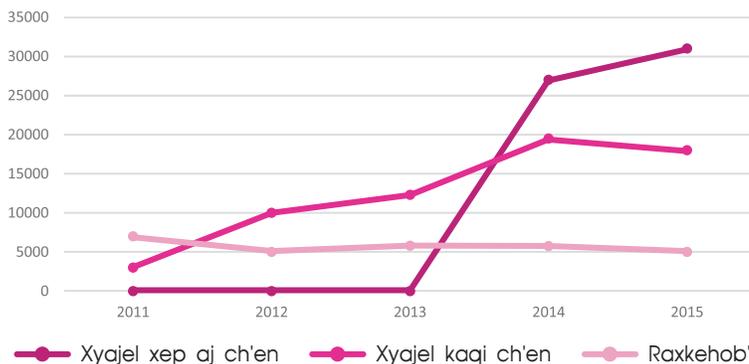
Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- Tz'ib'inkub'a oxe aq'untl tu'n tten xtilsb'il xmilal toj tjaya tu'n kymiyet yab'il.

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

Nim tajb'in tu'n t-xi' qaq'unan ajo tqanil at t-xilen tuk'il tajlal xjal nchi yab'te kyuk'il xchuq'il. Aju swej ntyek'in tajlal xjal yab'te kyoj ab'q'i jwe'q'o' junlaj (2011) tu'n tpon toj jwe'q'o' jwe'laj (2015) kyu'n yab'il tza'n kyaq xena, xe'noj ex usyab'il. Kyoxil yab'il nchi tzaj tu'n.

Gráfica 6. Guatemala: principales enfermedades vectoriales atendidas en el MSPAS



Nchi sman mo chi iqin kye us yab'il a at kyxilen kyuk'il xchuq'il. Tu'n ikyjo nim tajb'in tu'n tku'tz mo tu'n kyjaw najsit kynajb'il tu'n kyjaw poq'le us. Tojo tilb'ilal ja'ku b'ant tz'ok tka'yina qa tojo ab'q'i jwe'q'o' junlaj (2011) tu'n tpon toj jwe'q'o' jwe'laj (2015), at junjun yab'il ma ku'tz tajlal ex at junjuntl ma jax tajlal.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Ka'yinka tilb'ilal qaq (6) a at jawni tib'ajo xnaq'tzb'itz ex b'inchinxa kykyaqil aq'untl.

1. ¿Jte' ab'q'i o b'aj te jwe'q'o' junlaj (2011) tu'n tjapon te jwe'q'o' jwe'laj (2015)?
2. ¿Alkye ab'q'i nim tajlal xjal yab'te tu'n yab'il kyaq xena?
3. Tz'aqsinkub'a tqanil toj swej ex nab'linxa tajlal kykyaqil xjal i yab'te toj junjun ab'q'i.

| Ab'q'i | kyaq xena | Xe'noj | Usyab'il |
|-------------------------|-----------|--------|----------|
| Jwe'q'o' junlaj (2011) | 0 | | |
| Jwe'q'o' kab'laj 2012 | 0 | | |
| Jwe'q'o' oxlaj (2013) | 0 | | |
| Jwe'q'o' kyajlaj (2014) | 25,500 | | |
| Jwe'q'o' jwe'laj (2015) | 31,000 | | |
| t'kyaqil | 56,500 | | |

4. ¿Ti' qu'n b'e'x jax tajlal xjal i yab'te tu'n kyaq xena toj ab'q'i Jwe'q'o' jwe'laj (2015) toj twitza?



Xjel tu'nx k'wal

- K'a' ru li jwal aajel ru xintzol sa' li j'anjel a'in.

Txikyil xnaq'tz: Qe' xchuq'il ex tza'n nchi iky'xi toj t-xmilal xjal

Yek'b'il xnaq'tz

- Nkub' t'nuk'u'n xnaq'tz ti'j t'qanil ntzaj tk'amo'n ex tzaq'web'il kye xjel kxe'l tq'o'n.
- Nniky'in tuk'il chitpub'il ex sipb'il toj ch'uaq kyuk'il noqx ajlab'il, tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' 100,000.
- Nkub' t-xnaq'tzan junjun tumel tu'n kyel xchuq'il nchi q'on yab'il ti'j xjal.



K'asb'il tojtqib'il k'wal

K'wel ntz'ib'ina toj wu'ja mo toj jun t-xaq u'j aju lu:

- Ti' t-xilen yol xchuq'il te weya.
- B'inchinkub'a twitzb'il mo jun tilb'il yol xchuq'il.
- Tzaq'wena kyij xjel, ¿O nb'intexiya t'qanil ti'j jun yab'il s n-ok tb'inchin jun mya b'a'n ti'j xjal ex niky'x tu'n jun xchuq'il? ¿Alkye? ¿Ti' ntzaj tu'n?



Tojtqib'il k'wal

U'jinkub'a tnej tz'ib'in, jakx nb'ant tu'na sqitinkub'a t'qanil nim tajb'in toj junjun pk'oj yol.

Qe' xchuq'il ex tza'n nchi iky'xi ti'j t-xmilal xjal

Aju jun xchuq'il jun tal telmi xmilal n-anq'in ti'j juntl ti' mo toj tchib'jil mo t-xmilal jun itz'. Ila' wiq xchuq'il a ja'ku tzaj yab'il ti'j xjal tu'n:

- Xchuq jun kynitx'il a kynajb'ila n-ok a tal t-xqinb'aj xjal.
- Tmitz'txkup ttz'umil xmilal tojo twiqil lu atza nchi oka squk' te tajlal ex qe' ky'xchuq'il k'ul nti' ten ti'jxe qchib'jil, nchi xlukin ttz'umil qchib'jil ex nchi ten nim amb'il atza.

Tojo xnaq'tzb'il lu ok qo xnaq'tzb'il tu'n kyok qojtzqinte kyij xchuq jun kynitx'il. Ntzaj kyk'amo'n protozoos kyniky'b'eb'il toj kytenb'il ja' nchi janana. Aqe' protozoos nchi b'et kyib'x kyib'. Nchi q'o'n kytzajlin junjun yab'il tza'n usyab'il ex xya'n xchuq'.

Kyxol protozoos, ate': La giardia, nkub' noj toj t-xqinb'aj xjal kyu'n, nchi yab'te xjal tu'n ex noq nchi chisin xjal tu'n noq aju nim kytzu'jil, nxi' malj kyk'uj ex ntzaj n-el kyij. ex ntzaj juntl yab'il kyu'n tok tb'i te xya'n xchuq.

At juntl xchuq jun kynitx'il ex b'a'n ax, nim xob'ajil te, a xya'n xchuq', jun wiq xchuq'il nchi najan toj xqinb'aj ex nchi jaw anq'in xya'n xchuq', tok te toxin yab'il nim xob'lin te tu'n ila' tajlal xjal yab'qe tu'n twitz tkyaqil twitz tx'ot'x.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- N-ok ntz'aqsina t'qanil toj swej, ti'jx t'qanil ti'jo yab'il tok tb'i te giardiasis

| Yab'il | ¿Ti' ntzaja ex ti' qu'n? | ¿Tza'n tten n-el tniky'tzajtz kyij xjal? | ¿Ti' kxel qb'inchin tu'n qq'anj? |
|--------------|--------------------------|--|----------------------------------|
| xya'n xchuq' | | | |

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

Aju ajlab'il ntzaj tq'o'n tb'anil tqanil ex ntzaj tyolin kyij yab'il. Tu'n tb'ant aq'untl b'a'n tajb'in tilb'ilal, swej ex junjuntl. Qo ka'yin ti'j yek'b'il. Qa'umankunaj qa kub' b'inchit jun xpich'b'il ti'j tajlal xjal at yab'il tok kyij giardiasis. Kub' ka'yit yek'b'il ti'j tuk'il ka'yab'il ti'j oxlajq'o' (5,200) xjal. Ti'jo oxlajq'o' (5,200), xjal wajxaqk'al jwe'laj (175) mya' attaq yab'il kyij.



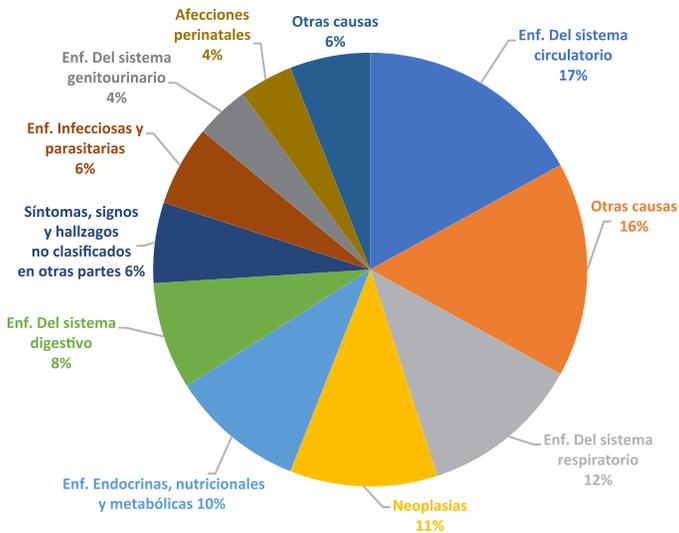
Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Tuk'il tqanil ntzaj q'o'n, tzaq'wena kyij xjel:

- ¿Ti' wiqil ti'j kykyajil taq'unajtz ajlab'il ja'ku tz'ajb'in tu'na tu'n tb'ant tel tniky'tzajil tajlal jte' xjal at yab'il kyij?

- ¿Jte' xjal kyij yab'il kyij?

Ka'yina ti'j tilb'ilal:



Toj tilb'ilal ja'ku tz'ok tka'yina qa aju qaq (6%) xjal at yab'il kyij a ntzaj tcho'n kyk'u'j tu'n ex xchuq'il kyij. Qochiku, qa, qaq (6) xjal ti'j junjun jwe'kal (100) nchi yab'te.

¿Alkye tajlal xjal ntzaj yab'il kyij ti'j cheb'il kywa? ¿Jte' xjal ti'j junjun jwe'k'al (100)?

- ¿Alkye tajlal xjal ntzaj yab'il kyij ti'j cheb'il kywa? ¿Jte' xjal ti'j junjun jwe'k'al (100)?

- ¿Ti' qu'n nchi jaw yab'te toj twitza?

Fuente: <https://www.paho.org/salud-en-las-americas-2017/wp-content/uploads/2017/02/graph-guatemala-es.png>



Xjel tu'nx k'wal

N-ok ntz'aqsina swej lu

| ¿Ti' b'intaq kyij xchuq'il wu'na? | ¿Ti' xb'ant wu'na ja'lo? | ¿Ti' tqanil mya'xix b'intaq wu'na? | Qa toj jun kojb'il at lajk'al (200) xjal ex toj juntl at jwe'lajk'al (300) xjal, aju wajxaq (8%) ntzaj yab'il kyij ti'j cheb'il kywa, ¿Jte' xjal o jaw jab'te? |
|-----------------------------------|--------------------------|------------------------------------|--|
| | | | |

Txikyil xnaq'tz: Ajo a' jun tb'anil k'wab'il

Yek'b'il xnaq'tz

- Nkub' t'nuk'un tza'nx tumel ex ttxolil nuk'b'inte tqanil ntzaj tk'amo'n noq yolin tten.
- Nniky'in tuk'il chitpub'il ex sipb'il toj ch'uaq kyuk'il noq ajlab'il, tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' (100,000).
- Nyolin ti'j oklenj ti'j tb'anil tenb'il ex tb'anil kob'il kyij' xjal toj koj'b'il.
- Nchiky'b'in ti'j tajb'in a' kye itz'.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

Tzaq'wena kyij' xjel noq yolin tten.

- ¿Ti' t-xilen yol x'chuaq'il?
- ¿Ti' xnaq'tzb'itz ja'ku t-xi' b'inchit tu'n kymiyet yab'il ntzaj kyu'n x'chuaq'il?



Tojtzqib'il k'wal

Tz'ujina ti'j ex q'onk twi'ya ti'jo tnej tz'ib'in ex sqitinkub'a xim nim kyajb'in toj u'jb'itz.

A'

Ajo t-xmilal jun itz' nim tajb'in a' te tu'n tanq'in. N-ajb'in a' te qxmilal tu'n tb'ant kyaqil taq'unan tza'nx junjun, tu'n t'nimix ipumal ntzaj kyaq'o'n niky'b'eb'il toj qxmilal, tu'n tcheyit qwa ex tu'n tex t-xkyijb'in niky'b'eb'il.

A qe' niky'b'eb'il nchi b'aj nchi pon toj qk'u'j ex nchi kub' tche'n qk'u'j tuk'il tmojb'il a'.

Ex ikyxjo kye k'ul nim tajb'in a' kye tu'n tb'ant tkyaqil aa'untl tu'n kyniky'b'en.

Kykyaqil itz' xikylik kychwinqalal ti'j k'ul ex awal a ntzaj kyk'amo'n te twitz tx'otx' tkyaqil niky'b'eb'il tu'n kych'iy. At kyipumal tu'n tkub' kyb'a'n ex tu'n tkub' kyb'inchin tkyaqil niky'b'eb'il teyele te junjun. Ajo aa'untl nb'aj tu'n junjun itz' tok tb'i te kyb'inchb'inx kyniky'b'eb'itz. Tu'n tb'ant kyb'inchin kyniky'b'eb'il nim tajb'in a' kye. Aj kyxi' aniky'b'en jni' niky'b'eb'il nxi' qk'amo'n jni' tipumal k'a'chb'il, ex noq tuk'il a nchi b'aja qu'n. qochiku, qa ajo tu'n tb'a'yit qwa atza xikylika ti'j ta'otjil a'. Ti'jb'enxi, chjonte tu'n tmaq'majil nb'ant tu'n tajb'in te che'wsil qtenb'il. Nim tajb'in tu'n tchewx tenb'il tu'n nim tajb'in kye itz' a kyajb'il tu'n tchewx kymaq'majil. Nb'ant aj tel mo aj tetz a' kyij' aj kyjaw loqni.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Chiky'b'inkub'a tza'n nchi chewxi xjal tu'n tten kymaq'majil tza'nx taj kyxmilal.
2. Chiky'b'inkub'a tuk'il jun twitzb'il ajo t-xilen kyb'inchb'inx kywa aju nb'ant kyu'n k'ul.
3. Tz'ib'inkub'a oxe txolyol tu'n tchiky'b'it tajb'in a' tu'n tb'ant tcheyit kya itz'.

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

¿O tzik'xiya jun maj tib'aj tajlal a tu'n tb'aj tu'na kykyaqil a'ij?

Nim tajb'in tu'n tk'wana a'. Ajo tu'n tb'aj a' qu'n nim ntb'inchin tu'n tten tb'anil qxmilal atza'n ntq'uman Tja chemb'il Organización Mundial de la Salud (OMS), qa ajo a tu'n tajb'in tu'n jun jaxjal te (k'wab'il, b'inchb'il wab'j, x'tilsil qxmilal ex x'tilsil aja) a tajlal n-ok niky'in te kab'k'al kab'laj (52) malmel junjun a'ij, tu'n junjun xjal.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- Qa toj jun jaxjal najli kyaje xjal, nab'linxa tajlal jte' malmes a' nb'aj kyu'n toj jun q'ij, toj jun qub'ix q'ij ex toj jun xjaw.

| A' nb'aj toj jun q'ij | A' nb'aj toj jun qub'ix q'ij | A' nb'aj toj jun xjaw (jun k'al laj q'ij) |
|--|------------------------------|---|
| $\begin{array}{r} 52 \\ \times 4 \\ \hline 208 \end{array}$ <p>Toj jun q'ij nb'aj lajk'al wajxaq (208) malmes a'</p> | | |

- ¿Jte' malmes a' taj jun jaxjal te wuq kyb'aj mo kyb'et toj jun q'ij?
-
- Tz'ujjina ti'j tqanil at toj swej ex tzaq'wena kyij' xjel.

Tajlal a' tu'n tb'aj tu'n jun xjal toj jun q'ij tza'nx talil

| Talil | Malmes a toj jun q'ij (tipumal niky'ink) |
|------------------------------------|--|
| Kyajk'al wajxaq (88) malb'il | 1.5 |
| Jwe'k'al laj (110) malb'il | 1.75 |
| Qaak'al kab'laj (132) malb'il | 2 |
| Wuqk'al kyajlaj (154) malb'il | 2.5 |
| Wajxaqk'al qaqlaj (176) malb'il | 2.8 |
| B'elajka'l wajxaqlaj (198) malb'il | 3.0 |
| Junlajk'al (220) malb'il | 3.5 |
| Junlajk'al (220) malb'il | 3.5 |

- Qa jun xjal te qaak'al kab'laj (132) malb'il talil b'a'n tu'n tb'aj kab'e (2) malmes a' tu'n toj q'ij, ¿jte' malmes a' tu'n tb'aj tu'n toj kab'e (2) q'ij?
-
- Qa jun xjal te b'elajka'l wajxaqlaj (198) malb'il talil b'a'n tu'n tb'aj kyajk'al (80) malmes a' tu'n toj kyaje (4) q'ij, ¿Okpila kb'ajil tajlal malmes a' tu'n tza'nx taj t-xmilal toj q'ij? Chiky'b'inkub'a.



Xjel tu'nx k'wal

Saitinkub'a tuk'il jun X toj ikyjo mo mi' tza'nx tzaq'web'il kye xjel ate' kub'ni.

| No. | Xjel | Ikyjo | Mi' |
|-----|---|-------|-----|
| 1 | ¿Ma chi b'ant kykyaqil aq'until wu'na ti'j xnaq'tzb'il xnaq'tz? | | |
| 2 | ¿Atpila t-xilen ajlab'il tuk'il qchwinqlal junjun q'ij? | | |

U'j tqanil

- Ministerio de Educación (2017). Ciencias Naturales y Tecnología Cuarto Grado.
- https://www.ambientum.com/enciclopedia_medioambiental/aguas/el-consumo-de-agua-en-porcentajes.asp
- <https://static.diariofemenino.com/uploads/salud/cantidadaguarecomendada.jpg>

Txikyil xnaq'tz: qe' tq'inumal qtxu tx'otx'

Yek'b'il xnaq'tz

- Na'uma'n alkye tx'ixpub'il kyxol ila' wiaq tqanil: noq tuk'il qwitz, qb'ib'il, tilb'ilal ex junjuntl.
- Nniky'in tuk'il chitpub'il ex sipb'il toj ch'uaq kyuk'il noqx ajlab'il, tu'n tjapon te kab'ajch'uy lajq'o' (100.000).
- Nyolin ti'j oklenj ti'j jun tb'anil tenb'il ex tb'anil tu'n qtena toj koj'b'il.
- Nchiky'b'in ti'j tajb'in a' kye itz'.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

B'inchinkub'a jun twitzb'il kyuk'il xjel nche'x qanit teya.

- ¿Ti' kyxilen tq'inumal tx'otx'?
- ¿Ti'chaq tq'inumal tx'otx' at toj nimaq tnam ja' najliqina?



Tojtzqib'il k'wal

Tz'ujina ex q'onk twi'ya ti'jo xnaq'tz ex sqitinkub'a a qe' xim at kyxilen tuk'il tb'i xnaq'tz.

Qe' tq'inumal tx'otx'

A qe' tq'inumal tx'otx' nyolin kyij tkyaqil at twitz tx'otx' a nchi ajb'in te xjal tu'n tanq'in. Nchi ajb'in tu'n tb'ant tb'anil niky'b'eb'il, xb'alin, ja ex junjuntl. Aju kyq'iq', ab'aj, qe' k'ul, txkup, yek'b'il qe' ti'j tq'inumal tx'otx'.

Q'inumal nmeltz'aj, nchi meltz'aj jun majtl, tkyaqil maj aj tb'aj ajb'in te xjal tza'n x tumel. Yek'b'il ti'j q'inumal nchi meltz'aj: qe' chik'ul, qe' awal ex junjuntl.

Q'inumal mi' nmeltz'aj, at jun amb'il kychwinqlal mo nim amb'il nxi' ti'n tu'n tmeltz'aj juntl maj tchwinqlal, yek'b'il ti'j: q'aaq q'ol, nim a', najab' ex ma' najab' ex junjun ab'aj.

Kyajb'in q'inumal A', aju chwinqlal twitz tx'otx' atza xikylike ti'j a'. Kykyaqil itz nim tajb'in a' kye tu'n kyanq'in.

Chik'ul, ntzaj kyq'o'n tze tu'n tb'ant ja, ti'chaq tu'n tb'ant u'j, tu'n t'xtilsit kyq'iq', ex tu'n ttza'ajsit wab'j toj junjun koj'b'il.

Aju kyq'iq' majx tok te jun tq'inumal tx'otx' a nim tajb'in. Aju kyq'iq' nim tajb'in tu'n q'ol chwinqlal twitz tx'otx'. Mya' o'kx xjal at tajb'in kyq'iq' te, qala at toj junjun tb'alil tchwinqlal kye itz'.

Twitz tx'otx', atza'n tib'aj tx'otx' mo a tok tb'i te kutxb'il tx'otx'. Aju twitz tx'otx' ila' wiaq ti'chaq at a b'a'n chi q'ayj, tza'n xmitz' txkup, x'chuq, xul ex junjuntl. Ajo twitz tx'otx' a tq'uaq'b'il tu'n kyawet niky'b'eb'il.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- B'inchinkub'a jun xmo'b'il yol kyuk'il b'i xnaq'tz ex tkab'in b'i xnaq'tz q'aqsin qe' ex ate'kux toj u'jb'itz.

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

Ntzaj tq'o'n ajlab'il tqanil te qe tij kyten tq'inumal twitz tx'otx'. Ex b'a'n tu'n tb'ant tajb'in aq'unab'il tu'n tchmet tqanil. Jun yek'b'il tij, ajo swej ja'ku tz'onin q'ij tu'n tok qojtzqinte txqantl tqanil tij kyten tq'inumal twitz tx'otx'.

| Qe' tq'inumal tx'otx' toj nkojb'ila | | | |
|-------------------------------------|---------|-----------------|-------------------------|
| Q'inumal | Tajb'in | Tten tk'u'yajtz | Aq'untl tu'n tk'u'yajtz |
| | | | |



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. K'wel nnojsina swej tu'n tok wojtzqinteya txqantl tqanil kyij tq'inumal tx'otx'.
2. N-ok nniky'ina, toj jwe' q'o' ab'q'i (2000), jun jaj si (jun tarey si) ajo twi'taq ch'imila lajk'al pwaq (Q200.00). twi' ¿Jte' xkub' b'aj tu'n jaxjal saj floq'o'n laj (10) jaj si?
3. Tuk'il tqanil tij joyb'il aq'untl at jawni, nkub' q'umet qe' chik'ul jun q'inumal mixti' nmeltz'aj tu'n nim amb'il nb'aj tu'n tch'iy jun tze ¿Tza'n tten tu'n tmiyet ajo ttx'emajtz tze te si? ¿Atpila juntl wiaq ti' tu'n tajb'in te t-xel si?



Xjel tu'nx k'wal

K'wel naq'o'na jun techil ikyjo mo mi' tza'nx tzaq'web'il te junjun xjel.

| No. | Xjel | Ikyjo | Mi' |
|-----|---|-------|-----|
| 1 | B'inchinkub'a tojxix tumel ajo ttxak'il yol. | | |
| 2 | Ma b'ant xnaq'tzb'il tij q'inumal nchi meltz'aj ex k'wel waq'pina ojtzaq'ib'il. | | |
| 3 | N-el nniky'a tij t-xilen ajlab'il tuk'il qchwinqlal junjun q'ij. | | |
| 4 | Nkub' nyek'ina wajb'ila tij xnaq'tzb'il aj tkub' nb'inchina jun yek'b'il aq'untl. | | |

Uj' tqanil

- Ministerio de Educación (2017). Ciencias Naturales y Tecnología Cuarto Grado.
- https://www.ambientum.com/enciclopedia_medioambiental/aguas/el-consumo-de-agua-en-porcentajes.asp
- http://www.fao.org/tempref/GI/Reserved/FTP_FaoRlc/old/proyecto/rla133ec/Doc%20-%20SE%20-%20pdf/Guatemala%20-%20SE.pdf

Txikyil xnaq'tz: Aju a' ex tajb'in kye najb'il

Yek'b'il xnaq'tz

- N-el tniky' ti'j u'jb'itz noq tuk'il twitz ti'j kyxilen tnej tz'ib'in ex tilb'in tten taanil.
- Nb'inchin niky'b'il tuk'il chitpub'il ex sipb'il toj ch'uaq kyuk'il noqx ajlab'il, tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' (100,000).
- Nchiky'b'in ti'j kyajb'in najb'il te chwinqlal kyxol ila' chwinqlal.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

Nchin tzaq'wena kyij xjel.

- ¿Ti' nim tajb'in a' nkanet tu'na?
- ¿Atpila t-xilen tb'anil xmilal tuk'il tk'walajtz ex tajb'in a'?



Tojtzqib'il k'wal

Aj tu'jina b'a'n tu'n tkub' tsqitina xim a nim kyajb'in toj twitz, qa at jun t-xjela tz'ib'ina ti'j ttxlaj puqyol. Ka'yina ti'j aj tpon b'aj u'jb'itz qa ma chi tzaq'wet t-xjela.

Aju a' nim tajb'in te kychwinqlal najb'il

Nim tajb'in a' te xjal tu'n tanq'in, ja'ku b'ant nim ipb'il tu'n xjal tu'n tanq'in noq aju qa mixti' xi' tk'wa'n a' mlay tz'anaq'in. Tza'nx tch'iy tnam ex nchi jaw anq'in tja aq'until twitz tx'otx', aju tk'walajtz a' nim nch'iy ex kyja' tkub' naj ajo tb'anil q'inumal te qchwinqlal. Tu'n ikyjo il ti'j t-xi' qb'inchin aq'until tu'n tok aka'yin tchwinqlal a'.

Ajo a' nim tajb'in tu'n tten tb'anil qxmilal ex qchwinqlal, tu'n ikyjo il ti'j tu'n tb'aj qaq (6) k'wab'il tu'n jun xjal toj junjun a'ij. Tijb'enxi lu, n-ajb'in qe tu'n qsb'unchin junjun a'ij, tu'n kyt'x'ajet qniky'b'eb'il ex ti'chaaq teyele junjun xjal toj tja. Teju amb'il ja'lo taj tu'n tok il ex ipb'il ti'j tu'n kyt'x'ajet qaq'ob', mya' noq tu'n qnaq'et tu'n kyxtilsit qaq'ob', qala tu'n tmiyet jni' yab'il nb'aj iky' kyij xjal.

Nim tajb'in a' ex jun tb'anil q'inumal toj qchwinqlal tu'n ta'yit k'ul ex awal, a nim kyajb'in te qniky'b'eb'il junjun a'ij. Tza'n ntzaj q'ijil, mixti' niky'b'eb'il nkanet tu'n mixit' nchi ch'iy mo b'e'x nchi kyim tu'n mixti' a' kyij.

B'in taanil qa tkyaqil jni' itz' twitz tx'otx' atza xikylike kychwinqlal ti'j a'. Tu'n ikyjo nim tajb'in tu'n tok qaq'o'n qwi' ti'j ex tu'n t-xi' b'inchit aq'until tu'n tka'yit a'.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

B'inchinkub'a jun sle'w taanil tu'n tyolina ti'j Ta'ijil A', nkub' iky'sit toj junka'l kab'e (22) tajlaj q'ij te toxin xjaw te junjun ab'qi. Tz'ib'inkub'a jun txolyol tu'n tyolin ex tu'n tonin ti'j tk'ayajtz ta'inumal qchwinqlal aju a'. Q'o'nka sle'w taanil toj jun tenb'il nim tajb'in toj tjaya.

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

Qa'umankunaj qa tu'n tok tojtzqintiya jte' ab'q'i qchwinqlal at tuk'il a' ex jni' a' tu'n tb'aj qu'n toj junjun ab'q'i. Qa'umankunaj qa noq okx a' at twitz tx'otx' junch'uy wuqaq'o' wuqk'al laj (10,950) tjunk'al in iqin te a', ¿Jte' ab'q'i kelila kanina a' te qe? B'inchinxa sipb'ilte:

$$10,950 \div 365 = \underline{\hspace{2cm}}$$

¿Jte' ab'q'i kelila kanina?

¿Okpila qo anq'il mya' nim amb'il tuk'il a' antzin toj twitza?



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Kuw tu'n tel qniky' tij jte'xix ab'q'i kqo k'wal a', nkub' q'uma'n qa mi s-ok aka'yin tu'n tkub' naj a' toj ab'q'i jwe'q'o' ka'k'al laj (2050) ja'ku tzaj jul nim il qij' aj tkub' tzajij a'.

Tz'aqsinka ajo swej at kub'ni.

| A' at tu'n tb'aj (malmet) | Tk'walajtz a' | Taq'unajtz | Tajlal q'ij tu'n tkanin te jun jaxjal |
|------------------------------------|--------------------------|----------------------|---------------------------------------|
| Jwe'q'o' (2,000) malmet | Kyaje (4) malmet | $2,000 \div 4 = 500$ | 500 q'ij tu'n tten a' |
| Wuqajk'al (340) malmet | Jwe' (5) malmet | | |
| Kab'q'o' kyajk'al laj (890) malmet | B'elaj (9) malmet | | |
| Kab'q'o' lajk'al (1,000) malmet | Kab'ka'l laj (50) malmet | | |

Aju tk'walajtz a' toj junjun jaxjal atza xikylika tij tumel tchwinqlal ex ti' tajb'in a' kye, ex ti'chaq ja'ku tz'ajb'ina a kye il tij tu'n tkub' kyna'n qa il tij tu'n tok kyka'yin tchwinqlal a' tu'n tten ila' ab'q'i tchwinqlal ex te tjaxjal.



Xjel tu'nx k'wal

| Ttxolil | Ikyjo | Mi' | Xim |
|--|-------|-----|-----|
| N-ok na'o'n nwiya tij tu'n tok nka'yina a' ex tu'n tajb'in wu'na tza'nx tumel toj njaya. | | | |
| N-el nniky'a tij tza'n tu'n taq'unajtz chitpub'il ex sipb'il. | | | |
| Ma kub' nb'inchina sle'w tqanil ex ma chin yolina tuk'il njaxjal tij b'ixnaq'tz. | | | |

Xikyb'il xnaq'tz: Qe tenb'il ex taq'unajtz ajlab'il

Yek'b'il xnaq'tz

- N-ok tyek'in t-xilen ex nukb'inte ttz'ib'ajtz tnej tz'ib'in q'ol tqanil.
- Nniky'in tij chitpub'il ex sipb'il toj ch'uqin te noqx ajlab'il, toj jun ajlab'il te kab'lajch'uy lajq'o'. (100,000).
- Chiky'b'inkub'a nim tajb'in najb'il ex ila' wiq chwinqlal.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

Tuk'il kymojob'il tjaxjla tzaq'wenkub'a a qe' xjel toj jun t-xaj u'j mo toj tu'ja.

- ¿Tza'n qe' nim a', nim najab', ex chi'k'ul ojtxi?
- ¿Ti' tx'ixpub'il nimxix q'anchal o tila kyij?
- ¿Ti' qu'n tx'ixpub'il o b'aj kyij?



Ak'aj ojtqib'il

U'jinkub'a u'jb'itz ex sqitinkub'a a qe' yol mi' n-el tniky'a tij t-xilen ex jyonkub'a toj pujb'il yol. Tz'ib'inkub'a a qe' ak'aj xnaq'tzb'il.

Qe tenb'il ex kolb'il kyij

A qe' tb'anil tenb'il kyja kykub' naj tu'n ila' xjal oja chi kub' yuch'inkye tu'n tajb'in te junxitl aq'unab'il. Oje kub' kyaaq'unan junjun tenb'il ex mixti' nkub' kynimin tchwinqlal a qe' tq'inumal tx'otx'.

Ajo qtanmi te Paxil jun nimaq tnam ate'x tb'anil q'inumal; noq aju, ma chi kub' naj junjun tenb'il a tb'anil qe' ojtxi ex mixti' yajb'il kyij'taq, toj ila' tnam a qe' ni patj tze noq nchi ok txaqo'n tu'n xjal.

Ja'lo ate' junjun tenb'il kolin kyten tu'n at tb'anil k'ul ex txkup tojila junjun.

Kyoj junjun tenb'il kolin tten tza'n qe' najb'il lu, Tnajab' b'alam toj nimaq tnam te Petén, tb'etb'il tnam te Tikal, te Peten, tb'anil chik'ul te Polochic, ex najab' te Izabal), tqan ab'aj te nimaq tnam te Baja Verapaz, Alta Verapaz, Zacapa, Izabal) ex junjuntl.

Ila' tenb'il nchi okin te tb'etb'il tnam, ex il tij tu'n kyok ka'yit a qe' tenb'il lu, tu'n tten tb'anil tchwinqlal te qnajb'il.



Imagen de <https://www.anywhere.com/img-a/tour/quetzal-biotope-coban-guatemala/biotope-3-jpg>



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Tzaq'wenkub'a a qe' xjel.

- ¿Tojtzqina jun tenb'il a kolin tten?
- ¿Nchi ok tka'yina txa'x tenb'il toj tjaya mo a qe' nqayin ate'ya?
- ¿Ja'ku b'ant tu'n tku'x tawana jun k'ul toj tjaya tuk'il jun tk'wel a oje tz'okin jun maj? Qanixa te tjaxjala.

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

Il tij' awo tij' xjalqo ex ajchojilqo tu'n tok qka'yin jun tenb'il twitz tx'otx' a oje kub' naj, tu'n il tij' tu'n tok qka'yin tu'n tkolit tkyaqil ta'inumal tx'otx' tu'n tten tb'anil qchwinqlal.

Junjun aq'until tu'n t-xi b'inchit a qe' lu:

- Mya' tu'n tajb'in iq'b'il mib'an chi q'ayj, juk'il k'wajb'il.
- Tu'n kyok jpet t'aw tza'n mi' n-ajb'in a'.
- Tu'n kyajb'in qoptzaj mya' nim kywa nb'aj.
- Tu'n kyajb'in u'j mo t-xaq u'j a oksin qe'.
- Mya' tu'n kyjaw tx'emit tze.
- Tu'n kyku'x awet k'ul.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. B'a'n tu'n tku'x junjuntl aq'until tu'n t-xi' b'inchit aja tu'n tka'yit qtenb'il es qtxu tx'otx'.
2. Chi jaw asik'on aq'until tu'n kyxi' b'inchit tij' ta'inumal tx'otx' nqo ka'yin tij'.
3. Tu'n xnaq'tzb'il ma b'ant tu'na nojsinkub'a talswej a nyolin tij' chojb'ilte tu'n qpon ka'yil tb'etb'il tnam twitz Tikal, toj nimaq tnam te Peten.

| Kyb'aj xjal kchi okxil b'etil | Ajpaxil Junk'al (Q20) Chojb'ilte | Amaq' xjal Qaq'al jwe' (Q125) | Ch'uyb'il kyb'aj xjal ajpaxil qe' ex amaq' | Tajlal tkyaqil pwaq tu'n tchjet |
|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--|---------------------------------|
| Kab'e (2) ajpaxil | 20 x 2 = 40 | 125 x 3 = 375 | 375 + 40 | Q415.00 |
| Oxe (3) amaq' | | | | |
| Oxe (3) ajpaxil | | | | |
| Jun (1) amaq' | | | | |
| Wuq (7) ajpaxil | | | | |
| Kabe (2) amaq' | | | | |



Xjel tu'nx k'wal

| Ttxolil | Ikyjo | Mi' | K'wel nximina |
|--|-------|-----|---------------|
| ¿N-el nniky'a tij' qa nim tajb'in tu'n tok ka'yit jun tenb'il kolin tten? | | | |
| ¿Nb'ant nb'inchina nab'lin tij' chitpub'il? | | | |
| ¿Ma ku'x' n-awana jun k'ul toj njaya tuk'il kymo'jb'il njaxjala? ¿Tza'n xb'ante wu'nd? | | | |

Xikyb'il Xnaq'tz: Txa'x temb'il ex jni' aq'untl nb'ant toj

Yek'b'il xnaq'tz

- N-el tniky', tij u'jb'itz noq tuk'il twitz, tij t-xilen u'jb'il tz'ib'bin ex tuk'il twitz.
- Nniky'in chitpub'il ex sipb'il toj ch'uqin noqx ajlab'il, noq tu'n tjapin b'aj te kab'lajch'uy lajq'o'. 100,000.
- Nchiky'b'in tij nim tajb'in najb'il ex ila' chwinqlal.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

¿O tila jun maj ajo tnajb'il a'ua' toj tnam te Purulhá, nimaq tnam te Baja Verapaz? Aqe junjun kywitzb'il te temb'il lu. ¿Ti' ntila? Tz'ib'inkub'a ti' tb'anil n-ele teya?



Ak'aj ojtqib'il

U'jinkub'a noq tuk'il twitz aqe tnej u'jb'itz ex tz'ib'inkub'a xjel ti'jo n-el tniky'a tij ex tz'ib'inkub'a ttxlaj junjun txol yol. Mujb'inkub'a kynab'il xim nkub' tu'jina ex twitzb'il najb'il.

Txa'x temb'il Txa'x temb'il ex jni' aq'untl nb'ant toj



A qe' twitzb'il txa'x temb'il tb'anilx tu'n at k'ul ex awal toj. Jun pin tze, jun chik'ul, jun tb'etb'il tnam ex jun ttemb'il b'ech tok kyb'i' te txa'x temb'il ex ila wiq tka'yb'il junjun noq aju nchi a'o'n jun txa'x temb'il kyxol kykyaqil. Ate' junjun nchi el b'yan mo nchi el poq'in kyilkyib'x tzenku pintze; junjuntl mikyxex b'inchange kyu'n xjal tu'n nkux kyawa'n tze, b'ech ex junjuntl tze.

Aqe txa'x temb'il nim kyajb'en qu'n tu'n nimx txkup nchi najan kyoj, tza'n tze, nim k'ul, qe ch'uy mo pich', aj imx txkup, txkup nchi jililin, mitz' txkup; nchi mojin tu'n tku'x a' toj tx'otx' tu'n tten tipumal ex ikyxjo tu'n nim a' mo tanqin a' tu'n tokin kye xjal, txkup, nku'x tij awal n-okin te aq'unat tx'otx'.

A qe' junjuntl ttb'anil txa'x temb'il: ntzaj ta'o'n xewb'aj a nim tajb'in kye txkup tu'n kyxewin, ntzaj ta'o'n tb'anil tk'ok'jil ex tchewin tu'n tokin te nim chma'b'il, te schal ex tb'anil ka'yin jni' ti'jile ja' ta'ya.

Tu'n tb'ant tka'yit txa'x temb'il il tij tu'n tkub' nuk'et aq'untl tza'n tu'n tmojit ex ti' tu'n tkub' b'inchit, tza'n: awal tze ja ntiya, q'ol a' tza'n q'jil, tx'emil ta'ob' tze tu'n tten t-spiky'sb'il, tu'n tjaw q'yit tzajj t-xaq tze, tu'n tku'x awet mo tu'n tjatz pa'yit tze, mya' tu'n tkub' tz'is.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Tz'ib'ankub'a txolyol kyuk'il yol nim kyajb'in toj tnej tz'ib'in xb'aj tu'jina
2. Tz'ib'inkub'a a qe' xjel ma chi b'aj t-ximina... ¿Ja'ku b'ant kykub' ttzaq'wena aj tb'aj u'jina?
3. Chiky'b'inkub'a tza'n txa'x tenb'il toj tkojb'ila. Na'nkub'a tu'n tkub' ttz'ib'ina tz'aqli qe' txolyol.
4. Qa miti' jun txa'x tenb'il toj tkojb'ila ¿ti' t-xima ti'j? Qanixa mojb'il kye tjaxjal.
5. ¿Ja'ku b'ant tu'n tku'x tawana b'ech mo juntl k'ul tuk'il toj jun tkub'il tu'n tb'an tu'na tuk'il ti'chaq oksin?

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

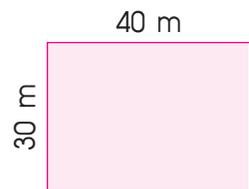
Toj junjun tenb'il te qtanmi te Paxil ate' nimaq chik'ul tuk'il ila' wiaq tze, Ajo k'ul ex qe' txkup te tnam te Paxil, tb'anilix, tu'n ikyjo il ti'j tu'n tok aka'yin. Toj ila' twiaqil tze toj qtanmi te Paxil, ate' wi'tin, k'ol, tzaj, k'utan, anup, ex txqantl.

Qa toj jun pintze at jwe'lajk'al jwe'laj tze (315) ex at b'elaj (9) mya' jun niky' wiaq tze nkub' q'umet qa ikyx tajlal tze ax twiaqljo ¿Jte' tze at ti'j jun twiaqil?



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Awa'n wuq (7) b'ech tu'n ttxu Carlos, ate' azaleas, rosas, claveles, margaritas, cartuchos, crisantemos ex violetas, at oxe tkub'el b'ech ti'j junjun wiaq b'ech ¿Jte' tk'wel tb'ech ttxu Carlos at toj tb'echb'il?
2. Toj jun jaxnaq'tzb'il te jun tnam at jun aq'untl tu'n tb'ant kyu'j toj jun ab'q'i tu'n tku'x awet tze toj jun tenb'il ja o chi waja tx'emina tze toj kojb'il, o t-xi' q'o'n jun pi'x tx'otx xqinswej tten tu'n tkub' kyaq'unan. Tu'njo ikyjo kyaj tu'n kyb'inte jte' toj tx'otx' tu'n kykux awet tze qu'n junjun tze taj nim txol taj.
3. Tu'n tjatz jte' toj jun xqinswej nkub' b'inchit jun chitpub'il tajlal t'xqinil ex tqe'lil.
4. Niky'inkub'a toj tx'otx' tu'n tku'x awet tze, ajo xqinswej junk'al laj jaj twitz ex kab'k'al jaj t'xqinil.
5. Qanixa kye tmana ex kye jotx tjaxjala ti'chaq wiaq tze kyojtzq'i'n, tz'ib'inkub'a tajlal ex b'inchinkub'a twitzb'il junjun tze.



Xjel tu'nx k'wal

| Ti'chaq ttxolil | Ikyjo | Mi' | K'wel nximina |
|---|-------|-----|---------------|
| ¿Ma b'ant wu'na alkye tajb'in tu'n tu'jit jun u'jb'itz noq tuk'il nwitz'a? | | | |
| ¿Ma tz'el nniky'a tza'n tu'n tb'ante jun chitpub'il ajlab'il ex jun sipb'il ajlab'il? | | | |
| ¿Ma kub' nb'inchina xjel nimx kyoklen ex ma' b'ant ntzaq'wena? | | | |
| ¿At jun nxima tu'n tten jun txa'x tenb'il toj njaya? | | | |

Txikyil xnaq'tz: Ttzajlin tqan tzaj ex kyaq'unajtz noqx ajlab'il

Yek'b'il xnaq'tz

- Ntz'ib'in txolyol tza'nx ttz'ib'ajtz tzqib'yol te Mam Yol.
- Nniky'in tuk'il chitpub'il ex sipb'il toj ch'uq kyuk'il noqx ajlab'il, tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' (100,000).
- N-ok tyek'in ttzajlin tqan tzaj.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

Ka'yinka ti'j oxe twitzb'il toj u'jb'itz ¿Ja'ku tzaj tq'uma'na kyxilen tilb'il nchi ok tka'yina? ¿Ti' tzila qijil nyolina xnaq'tz? ¿Tza'n n-ok tq'o'na kyxilen twitzb'il tuk'il tb'i u'jb'itz? Tz'ib'ina ti'jo nxi' «tna'b'lina».



Tojtzqib'il k'wal

Ttzajlin tqan tzaj

Qa n-ok tka'yinxixa jni' at ttxlaja, ma tz'el tniky'a ti'j ex ja'ku tz'ok tyek'ina ila' wiq tzajb'il mo ipumal ma tila.

Aju tzaj mo ipumal nttziyin tu'n kych'iy k'ul ex qe' txkup, ttziyin tu'n kyyekjx txkup, tu'n tb'ant jun aq'untl, ex aju tzaj mo ipumal majx at toj jni' tx'ixpub'il nb'aj mo niky' twitz tx'otx'.

At ila' wiq tqan tzaj mo ipumal chi xe'l nchiky'b'ina teya ti'jb'enxi:



Ipumal tu'n q'ob'aj, nb'at tza'n njaw yekj jun ti' mo tza'n at jun ti' tokx twitz kya'j.

Xb'axil ipumal, nb'at aj tjaw yekj tmu'pil te jni' at ttx'otx'il tza'n at jun tx'ixpub'il tu'n tmaq'majil, yek'b'il ti'j, at tjax floqsina a'.

Tqan tzaj tu'n a', nb'ant aj kyjaw yekj ti'chaq at kyiaqiz q'in, ja'ku tz'ok tka'yina aj tok ttxaqo'na jun qoptzaj mo aj tok tq'o'na jun ti' ti'j tqan tzaj tu'j tajb'in.



Kya'iq' ipumal, atza'n ipumal nb'ant tu'n kya'iq', aju kya'iq' ntziyin tu'n tiky' aju tipumal kya'iq' te tqan tzaj mo te q'ol ipumal.

Ate' junjuntl wiq tqan tzaj, tza'n q'aqtx'otx', tza'n jun b'ateriy mo tal k'antsb'il, a qe' nchi ajb'in te b'il yol mo te iqil tqan tzaj; tipumal tx'otx' nb'ant tu'n tmaq'majil toj tk'u'j tx'otx'; tanmi, k'u'n tten toj tanmi te jun mitz'; nk'ant, nkanet kyoj tqan q'ij, tza'n tqan tzaj q'anchal, iqil tqanil smantz tu'n yob'il yol, tqan tzaj mya' q'ancha'l.



Qo schan kyuk'il yol

| Kytzajlin yol | B'inchb'il yol |
|--|--|
| Aju ktzajlin yol a t-xilen tu'n tok jun witz yol mo jun jeyol kyij tnejil yol. Yek'b'il ti'j: b'itz, b'itzb'il, ajb'itzil, b'itzb'itz. | Aju b'inchb'il yol a t-xilen tu'n tok mujb'it kab'e yol tu'n tel b'ant jun ak'aj yol. Yek'b'il ti'j: tzet'ib', q'antze ex yolb'il. |



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- B'inchinkub'a jun swej tuk'il kab'e ja tu'n tokxa tnejil ja' tumel k'wela ttz'ib'ina twiqil ipumal mo tzaj, tkab'in aju tqan tzaj n-ok tka'yina toj tjaya mo toj tkojb'ila.
- U'jinkub'a juntl maj ajo tnej tz'ib'in ti'j tqan tzaj ex ka'yina qa ma kanet oxe yol tu'na te kytzajlin yol mo te b'inchb'il yol. Jyonkub'a toj k'loj yolb'il ex xkansinksa junjuntl, kab'e ti'j junjun.

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

Ajo tqaan tzaj n-ajb'in toj tjaya ex njaw b'ant tza'n nb'aj jun ti' n-ok ti'j tu'n tajb'in mo jun k'antsb'il. Mya' juniky' ti'jili junjun ti'chaaq ta'ya jni' ipumal taj tu'n tb'an tajb'in mo tu'n tk'ant. Jun yek'b'il ti'j, qa toj jun ja ate' ojtxi k'antsb'il te 100W, t-xilen lo qa nkub' b'aj 100 watts tu'n junjun k'antsb'il, qa aju k'antsb'il ntq'uma'n 60W, t-xilen lo qa nkub' b'aj 60 watts te ipumal tu'n.

Toj tkobj'il Liy at kab'kal laj (50) jaxjal teyele junjun at jun tja mya' juniky' kynimaqil ex b'inchb'inky'e. B'inchina tb'inchajtz chitpub'il ex sipb'il tu'n tb'ant tniky'it tkyaqil.

(1) Tnejil ja. Ajo jaxjal Ramírez, at jwe' (5) kytenb'il ja' tumel ta'ya junjun qoptzaj tu'n tq'anchalix toj junjun tenb'il. Kykyaqil qoptzaj te 100 watts. Niky'inxa jte' tajlal watts nkub' b'aj tu'n jaxjal Ramírez qa txaqo'n jwe' (5) qoptzaj toj junjun tenb'il toj ja.

(2) Tkab'in ja. Ajo jaxjal Pérez, n-ok tniky'in qa aju tajlal watts nkub' b'aj kyu'n tu'n tkyaqil tu'n wuq (7) qoptzaj tok a Junq'o' junk'al (420) watts. Niky'inxa jte' tajlal watts nkub' b'aj tu'n junjun qoptzaj.

(3) Toxin jaxjal. Ajo jaxjal Rosales jun nim jaxjal ja ila' ti'chaaq n-ok ti'j tqaan tzaj toj kyja, teyele te junjun ti'chaaq n-ok q'o'n nkub' b'aj tajlal watts tu'n ex tu'n kykyaqil jni' ti'chaaq nchi ok txaqo'n nkub' b'aj Junq'o' junlajk'al jwe'laj (635) watts kyu'n ex atza'n junjun qoptzaj tok te oxk'al jwe'laj (75) watts ex tu'n kykyaqil k'antsb'il nkub' b'aj Junq'o' wuqlajk'al laj (750) watts tu'n jotx. Niky'inxa jte' tajlal qoptzaj at toj ja.

¿Ti' jaku t-xi' tq'umana mo t-xi' toaxenina kye xjal toj tkobj'ila tu'n tk'uyit tqaan tzaj?

Qaninx a kye tmana tza'n xi anq'ina tchmana tej n'amtaq tul kanin tqaan tzaj toj koj'b'il. Tz'ib'inkub'a txolyol tuk'il tqaanil saj kytzaq'wen.



Xjel tu'n x k'wal

| Ttxolil | ikyjo | Mi' | Tu'n tb'yan waq'una |
|--|-------|-----|---------------------|
| N-el nniky'a ti'j ila' wiq ipumal ti'j tqaan txaqb'il tzaj ate'. | | | |
| N-el nniky'a ti'j tza'n tu'n kyb'inchita chitpub'il ex sipb'il. | | | |
| Nchin tz'ib'ina txolyol toj tumel. | | | |

Txikyil xnaq'tz: Ajo ipumal ex qe' b'inchb'il ti'chaq.

Yek'b'il xnaq'tz

- N-ok taq'o'n jni' ttxolil ttz'ib'ajtz yol tz'ib'in tten, toj junjun tnej tz'ib'in nb'ant tu'n.
- Nniky'in tij' chitpub'il ex sipb'il toj ch'uq kyuk'il noqx ajlab'il, tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' (100,000).
- Nkub' tka'yin kyxilen tqan tzaj mo ipumal ex aq'untl.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

¿Ti' wiq tqan tzaq mo ipumal n-ajb'in aj tok jun yob'il tu'n tten twa ex tu'n tk'ant? ¿Ojtzqin tqanil tu'na? Qa mya' b'in tzaq'web'il mo tqanil xjel tu'na, qaninx a te jun tijxjal ex qa mina tz'u'jina tij' u'jb'itz.



Tojtzqib'il k'wal

Tz'u'jina ex q'onk twi'ya tij' ex b'inchinx a ujab'il aj tb'aj tu'jina junjun pk'oj yol. Saitinkub'a junjun yol nchi q'uma'n tij' kyb'i ti'chaq ex tz'ib'inkub'a ttxlaj tnej tz'ib'in. Aj tpon b'aj ka'yinkub'a junjun yol at kyxilen tuk'il tb'i xnaq'tz.

Ajo tqan tzaj mo ipumal ex b'inchb'il ti'chaq

Ajo ipumal mo tqan tzaj nim tajb'in tu'n tb'ant noqx alkye wiq aq'untl. Kykyaqil twiqil tqan tzaj mo ipumal nchi ajb'in tu'n xjal tu'n kyk'ant mo tu'n kyajb'in b'inchb'il ti'chaq tu'n tel b'ant aq'untl toj tb'anil ex jun paqx.

A qe' b'inchb'il ti'chaq at kab'e wiq: tuk'il q'ob'aj ex tuk'il txaqb'il. Kykab'il n-ajb'in ipumal mo tqan tzaj kyu'n tu'n kyajb'in. Ajo tze b'inchb'il chemaj ex iq'b'il tx'otx' yek'b'il qe' te b'inchil ti'chaq tuk'il q'ob'aj tu'n n-ajb'in ipumal kyu'n tuk'il q'ob'aj. Jun k'uxb'il te slepil b'u'x a nchi ajb'in toj tja aq'untl mo jun xjilsil twitz tz'lam n-ajb'in toj jun tja aq'untl tij' tze yek'b'il qe' tij' k'uxb'il nchi ok txaqet, n-ajb'in tqan tzaj kyu'n.

| Twiqil k'uxb'il | Tb'i k'uxb'il | Wiq ipumal n-ajb'in tu'n |
|----------------------------------|--|--------------------------|
| Aq'unab'il tuk'il q'ob'aj | Tjaw twi' te tze | Tipumal q'ob'aj |
| | Iq'b'il a toj xoch | Tipumal q'ob'aj |
| | Tx'emb'il | Tipumal q'ob'aj |
| | kanow | Tipumal q'ob'aj |
| K'uxb'il tuk'il tqan tzaj | Tx'ajb'il b'u'x te jun tja tx'ajb'il b'u'x | Txaqb'il tqan tzaj |
| | Iq'b'il tilb'il u'j | Txaqb'il tqan tzaj |
| | Cheb'il wab'j tuk'il kyq'iq' | Tipumal kyq'iq' |
| | Yukchb'il xkotz | Tipumal q'ob'aj |

Toj tjaya, jaxnaq'tzb'il mo toj kojib'il nchi ajb'in ila' wiq tqan tzaj mo ipumal tu'n kyajb'in k'uxb'il b'inchil ti'chaq tu'n tel b'ant aq'untl; jun yekb'il: tza'n mya'xix q'anchal toj jun ttenb'il xnaq'tz, n-ajb'in tqan tzaj tu'n ta'anchalin toj mo nchi tzaj jqet t'xluk'b'il jaxnaq'tzb'il tu'n tajb'in tqan a'ij qu'n. Toj b'inchb'il wab'j te jaxnaq'tzb'il, n-ajb'in t-xb'akxil ipumal n-el tij' tqan tzaj mo n-el tij' si tu'n kymaq'te jni' k'wil. Tza'n aj tkub' tx'ajet b'u'x mo aj kykub' misit xb'alín, nchi ajb'in tqan tzaj mo ipumal tuk'il q'ob'aj.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Qe' yol nim kyajb'in toj jun txolyol nchi q'umlajtz te **b'ib'aj**. Ajo lo a tanmi nqo yolín tij' toj txolyol tu'n nyolin ti'jo xim nqo yolín mo nqo xnaq'tzan tij'. yek'b'il ti'j, toj jun txolyol: aju **ipumal** nim tajb'in tu'n tb'ant ila' wiq aq'untl, aju tanmi nqo yolín tij' a b'ib'aj **ipumal**.

- Sik oob' chi raqal aatin, sa' li na'leb' xawil ut juch' eb', k'ab'a'ej sustantivo li aajel ru sa' li raqal aatin jo' li xpoyamil.
- Tz'iib'a eb' la raqal aatin, rik'in li xatzol naq xawil li n'aleb' tz'iib'anb'il.

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

Kwel ntz'ib'ina toj wu'ja mo toj jun t-xaq u'j

- Oxe yek'b'il tij tajb'in ipumal q'aaqx'otx'.
- Oxe yek'b'il tij tajb'in tipumal tqan a'ij

¿Tza'n n-ajb'ina ajlab'il tu'n tajb'in ila' wiq tqan tzaj mo ipumal qu'n?



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Kwel tz'ib'it tkyaqil tajlal chitpub'il ex mi' tu'n tajb'in ttxolil tz'ib'in tten (tu'n tajb'in nab'lin tajlal toj qwi').

- a. $10 \times 14 = \underline{\hspace{2cm}}$
- b. $10 \times 18 = \underline{\hspace{2cm}}$
- c. $10 \times 32 = \underline{\hspace{2cm}}$
- d. $24 \times 10 = \underline{\hspace{2cm}}$
- e. $45 \times 10 = \underline{\hspace{2cm}}$
- f. $22 \times 20 = \underline{\hspace{2cm}}$
- g. $20 \times 33 = \underline{\hspace{2cm}}$
- h. $20 \times 55 = \underline{\hspace{2cm}}$
- i. $30 \times 25 = \underline{\hspace{2cm}}$
- j. $50 \times 50 = \underline{\hspace{2cm}}$

2. Tu'n kyajb'in b'inchb'il mo k'uxb'il taj tu'n tajb'in tqan tzaj. Toj jun tja tx'ajb'il b'u'x toj kojb'il, nkub' q'o'n oxe (3) k'uxb'il tx'ajb'il b'u'x a nkub' b'aj kab'lajk'al jwe'laj (255) kilowatts toj jun (1) kmuj. Qa ajo twi' mo chojb'ilte jun (1) kilowatt nb'aj (Q 1.25) pwaq, ¿Jte' tu'n tchjet, aj tb'aj ajb'in wuq (7) a'ij ex kab'e (2) kmuj junjun a'ij? Tu'n tmojit taq'una, Lajonxa tqanil aq'untl:

- Oxe (3) tx'ajb'il b'u'x x _____ kmuj junjun a'ij = _____ kmuj toj jun a'ij
- _____ kmuj toj jun a'ij x wuq (7) a'ij = _____ kmuj toj wuq (7) a'ij.
- Tu'n t-xi chjet tu'n ma tz'ajb'in tqan tzaj:
_____ kmuj toj wuq (7) a'ij x _____ twi' jun (1) kilowatt toj kmuj = _____

3. Jun xjal a n-ajb'in tx'ajb'il tb'u'x kykyaqil a'ij ex jyon tumel tu'n mi' b'ajaya nim tqan tzaj tu'n. ¿Tza'n ja'ku tz'oka tu'n xjal?

N-ok ntz'aqsina tqanil toj swej tu'n toj niky'it tajlal.

| No. | Tten tqanil | n-ok nab'lit twi' tkyaqil |
|-----|---|---|
| 1 | Jun chemaj b'u'x b'elajk'al (Q98) twi' ¿Jte'tzila twi' kab'laj (12) chemaj b'u'x (jun tkab'lajin) jte' twi'? | Tu'n tb'ant tniky'it ja'ku kub' t-ximina qa junjun chemaj b'u'x jwe'k'al (Q100), qa icyjo jun tkab'lajin chemaj b'u'x oxq'o' (Q1,200) twi'. |
| 2 | Jun jaxjal nkub' b'aj b'elajk'al jwe'laj (Q195) pwaq tu'n junjun xjaw tu'n te chojb'il tqan tzaj. ¿Jte'tzila ja'ku kub' b'aj tu'n jun jaxjal toj jun (1) ab'a'i mo kab'laj (12) xjaw? | |
| 3 | Jun muj xjab' b'elajk'al b'elajlaj (Q199). Twi' ¿Jte' pwaq ja'ku t-xi' twi' kab'e (2) muj xjab' ax twiqil xjab'? | |



Xjel tu'nx k'wal

- Tz'ib'ina kyaje (4) txolyol a kyxilen tij ti' o tna'ntiya tu'n n-ajb'in yek'il nuk'b'il aq'untl tu'na. Sqitinkub'a ajo tanmi nqo yolín tij toj junjun txolyol.
- B'inchinkub'a jun nab'lin tqanil tij pwaq nkub' b'aj twi' niky'b'eb'il junjun aqub'ix a'ij. Qaninxá tumel tuk'il jun xjal te tjaxjala.

U'j tqanil

- Ministerio de Educación (2017). Ciencias Naturales y Tecnología Cuarto Grado.

Txikyil xnaq'tz: Ipumal mo q'aaq'b'il b'a'n meltz'aj ex mib'an meltz'aj

Yek'b'il xnaq'tz

- N-ajb'in ild' wiq xmob'il tilb'ilal ex yek'b'il ttxolil tun tok mujb'it tqanil.
- Nniky'in kyi'j chitpub'il ex sibp'il toj jun ch'uqin noqx ajlab'il, toj jun tumil tu'n tjapin b'aj te kab'lajch'uy lajq'o'. (100,000).
- Nchiky'b'in tten ex tajb'in mitz'.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

Kyximinkub'a junjun xjel chi yolina ex chi xpich'ina tuk'il tjaxjala.

- K'a' ru chi metz'ewil nake'xk'anjela sa' li wochoch
- K'a' ru chi k'anjel ninb'aanu rik'in metz'ew.



Tojtzqib'il k'wal

Nawil li na'leb' tz'iib'anb'il ut ninjuch' eb' li k'a'uxl jwan aajel ru re li junxaaqalil.

Ipumal mo q'aaq'b'il b'a'n meltz'aj ex mib'an meltz'aj

| Ttzajlin ipumal mo q'aaq'b'il | Twiqil ipumal mo q'aaq'b'il | Ttb'anil ex mya' ttb'anil |
|---|---|--|
| B'a'n meltz'aj: a qe' nchi jyet toj twitz tx'otx' ex nkub' q'umet qa mi' nchi b'aj qu'n jun paqx nchi tzaj tmeltz'in twitz tx'otx'. | Tqan tzaj tu'n a' atza'n nchi ok mujb'il nim a' tu'n tpune nim a tu'n tq'on tqan tzaj. | Ttb'anil Mi' nyajin ti'j qnajib'il |
| | Kyq'iq ipumal , a qe' cheb'il tuk'il kyq'iq' ojtix ttzajlin qe tu'n kyajb'in tu'n tcheyit wab'j ex tu'n tjatz a' ex tu'n tk'ant tqan tzaj toj tenb'il nim kyq'iq' kyoj. | Ttb'anil Mi' nyajin ti'j qnajib'il |
| | Tqan q'ij , atza'n tqan q'ij npon kanin tib'aj tx'otx'. | Ttb'anil Mi' nyajin ti'j qnajib'il Mya' ttb'anil Wi'yil twi' |
| | Ipumal q'otj n-ajb'in te kyk'wa k'uxb'il ex qe tze, tu'n tanaq'in k'ul jun paqx, txkyjib'in k'ul ex txqanx. | Ttb'anil B'a'n tmeltz'aj ateku qtxlaj. |
| Mina nmeltz'aj: a qe' a ttzajlin twitz tx'otx' ex nchi b'aj tu'n nchi ajb'in tu'n mya' nim ex ajo tx'otx' mya' jun paq ntzaj tmeltz'in. | Tsb'aqil tx'otx', a kytzajlin kyi'jo k'ul i kyij muqle ojtix ma la b'aj jun jwe'lajk'al (300) millones ab'a'i. Nkub' q'uma'n qa toj ab'a'i jwe'q'o' jwe'lajk'al (2300) kchi jawil b'aj t-xkyjib'in atx. A qe' nim tqan sb'aaq ate' toj América del Norte, Rusia y China. | Ttb'anil Mya' kuj tu'n tjyet. Mya' ttb'anil Ntb'inchin jun mya' b'a'n ti'j qnajib'il. |
| | Q'aaq q'ol, a' twitz b'inchin tu'n ta'l ab'j ex n-el pa'n ti'j q'aaq q'ol ila' wiq ta'l sb'aaq tk'wa k'uxb'il ex nkub' toj b'e. Ti'jb'enxi nchi el ti'chaaq ti'j a mib'an chi q'ayj, uk'sb'il, tq'anb'il k'ul ex txqantl. | Mya' ttb'anil Nkub' tyajin twitz tx'otx' |



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Tz'ib'inkub'a jun k'loj yol ti'j xnaq'tz ex alkye t-xilen tuk'il nim n-ajb'il ila wiq q'aaq'b'il ex ti' mya' b'a'n n-ok tb'inchin ti'j twitz tx'otx'. B'a'n na'na ti'j qa tu'n tkub' tb'i ch'in tqanil ex jupb'il aq'untl. Ajo yek'b'il nuk'b'il aq'untl b'elaj (9) ja'ku tz'ajb'in tu'n te yek'b'il.

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

Ajo ajlab'il junx tb'etb'il tuk'il xpich'b'il n-el tniky' tij alkye mya' b'a'n ex alkye tb'anil tu'n tokin q'aaq'b'il b'a'n tmeltz'aj ex mib'a tmeltz'aj. Nmojin tij chmob'il ex yolb'in tij tqanil.

Nchi mojin tu'n tel tniky'tzajil tij twi' alkye qe' b'a'n tu'n tokin kye xjal ex ka'yb'inte tx'otx'.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- K'wel ntz'ib'ina tzaq'web'ilte a chitpub'il mya' tu'n ntz'ib'ina tij (k-okil nnab'lina tajlal)
 - a. $8 \times 100 = \underline{\hspace{2cm}}$
 - b. $10 \times 100 = \underline{\hspace{2cm}}$
 - c. $12 \times 100 = \underline{\hspace{2cm}}$
 - d. $300 \times 15 = \underline{\hspace{2cm}}$
 - e. $200 \times 20 = \underline{\hspace{2cm}}$
 - f. $400 \times 30 = \underline{\hspace{2cm}}$
- Atza'n q'otj tk'wa k'uxb'il x'tilin ch'intl, qochiku, my'ale nok tb'inchin jun mya' b'an tij qtxu tx'otx'. Jun ajoyukchil xkotz nkub' t-ximin tu'n tajb'in q'otj tk'wa k'uxb'il tu'n. Toj qub'ix a'ij nb'aj qaak'al jwe' (125) pump tu'n. Qa ja'lo nchojin kyajlaj (14) tij junjun pump tk'wa k'uxb'il ex atza'n tij q'otj tk'wa k'uxb'il nchojin kab'laj (12) ¿Jte' pwaq kk'uyitil tu'n toj jun qub'ix a'ij?

Qa mi' s-el nniky'a tij tu'n tkub' b'inchit junjun xnaq'tzb'itz ja'ku kub' nb'ichina nuch piñ u'j tuk'il t-xaq u'j, tij junjun ja'ku tz'ok nq'o'n tipumal te jwe'k'al (100), tu'n ikyjo ja'ku tz'el ch'intl nniky'a tij tza'n tu'n ttena ex k-okil nq'o'n nnab'la tij tu'n tb'ant.

- K'wel ntz'aqsina talsweje ex chin nab'lila tajlal tkyaqil.

| No | Tten tqanil | Nab'lil tajlal tu'n tkyaqil |
|----|---|--|
| 1 | Jun (1) pump twa' k'uxb'il wajxaq laj (18) twi'. ¿Jte' k'wel b'aj twi' jun laj (11) pump? | Tu'n tkub' nab'lil ximina qa jun pump junk'al (20) twi' ex ma tzaj laq'et laj (10) pump. Qa ikyjo atza'n nab'lin tajlal $10 \times 20 = 200$ |
| 2 | Jun iq'b'il q'aaq'b'il tqan tzaj te (jwe'lajk'al) 300 kW, nb'aj kab'laj (12) pump toj junjun kmuj. ¿Jte' k'wel b'aj toj jun kmuj qa wajxaqlaj (18) twi' junjun pump? | |
| 3 | Jun sak txola'aa' jwe'k'al laj (110) twi' ¿Jte' pwaq twi' wajxaqlaj (18) sak txola'aa' qa junx twi'? | |
| 4 | Qa junk'al laj (32) twi' jun pump tk'wa' xkotz ¿Jte' twi' jun k'al (20) pump? | |
| 5 | Qa jun x'tilsb'il q'ob'aj jun k'al kyaje (24) twi' ¿Jte' pwaq k'wel nk'u'n tu'n tten x'tilsb'il q'ob'aj toj jun xjaw, qa junjun wajxaq (8) a'ij nkub' b'aj oxe (3) tk'wel x'tilsb'il q'ob'aj? | |



Xjel tu'nx k'wal

- Tz'ib'inkub'a xnaq'tz nim tajb'in a xb'ant toj tnej xnaq'tzb'il lo. Jaku b'ant tajb'in twitzb'il, ttxak'il yol ex xmob'il yol.

U'j tqanil

- Ministerio de Educación (2017). Ciencias Naturales y Tecnología Cuarto Grado.
- <https://www.renta-deplantasdeluz.com/Tabla-de-Consumo-de-Combustible.html>

Txikyil xnaq'tz: mitz'

Yek'b'il xnaq'tz

- N-ajb'in ila' wiq xmob'il filb'ilal ex yek'b'il ttxolil tu'n tok mujb'it mo junit tqañil.
- Nniky'in tuk'il chitpub'il ex sipb'il toj ch'uaq kyuk'il noqx ajlab'il, tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' (100,000).
- Nchiky'b'in ti'j tten ex tajb'in mitz'



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

¿B'in tu'na qa aju ttx'otx'il ti'chaq b'inchin kyten tu'n txqan tmu'pil ate'kux toj jun ti' tok kyb'i te mitz'? ¿Ex ja'lo tzunx chi xpich'in ajtzqib' kyil'jo tal mitz'? Tuk'il tb'anil t-xima tza'n jun "ajxpich'il" nqo txokina ti'ja tu'n tok tojtzqintiya txqantl tqañil ti'j xnaq'tz.in.



¿Alkye tajb'ila aj t-xi' qeya u'jil?



Tojtzqib'il k'wal

Tz'u'jina ti'j tnej tqañil ex aj tb'eta tu'n tu'jina ti'j q'onka jun se'w kyil' junjun yol aj kynacet tu'na: mitz', talqopmitz, yupmitz', mujmitz', talqopmitz', tanmi.

Ajo mitz'

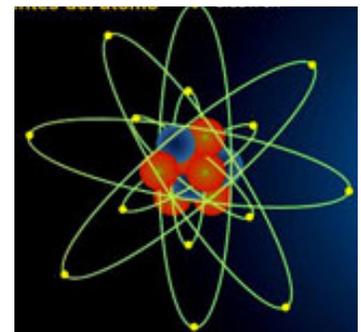
Jun t-xaq u'j, jun tzetz'ib' jun me'x, jun slewtz'ib' at kytx'otx'il, tkyaqil ttx'otx'il b'inchin kyten tu'n txqan mitz'. Ajo ttx'otx'il atza'n tkyaqil at twitx tx'otx' ex at jun ttenb'il tzyu'n tu'n; a', kyq'iq', k'ul, qe' txkup, qe' ab'j, qe' xjal kykyaqilx at kytx'otx'il ex b'inchin kyten tu'n txqan mitz'.

Tej saj qe jwe'k'al ab'q'i (XX) nxi' nimintaq qa ajo mitz' b'inchin tten tu'n txqan tmu'pil tok kyb'i te talqopmitz, yupmitz', mujmitz', tuk'il kyiqitz. Xb'aj junjuntl ab'q'i xkanet tqañil qa ajo tanmi b'inchin tu'n yupmitz', a qe' kyb'aj junin kyten te tmu'pil tal nuchqexix tok kyb'i te talqopmitz'. Ja'lo b'in tqañil qa ajo tal talqopmitz' atza'n tmu'piljo tal nuchxix twitz tx'otx' ex mya' q'anchal. Tal nuchxix qu'n at junjun ajpich'il nq'umante qa mixti' ttx'otx'il. Aju yol "talqopmitz'" jaw txkansin ajo ajxpich'il ajme'x Murray Gell- Mann toj ab'q'i kyajq'o' wajxaqlajk'al oxe (1963).



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- B'inchinkub'a twitzb'il toj jun xqinswej ajo at kyxol twitzb'il, jun mitz' ex yek'inqika talqopmitz'.
- B'inchinkub'a jun xmob'il yol kyuk'il yol s-ok ta'o'na se'w kyil'j.
- Kyuk'il aq'unab'il oksin qe' kchi kanetil wu'na toj njaya, k'wel nb'inchina jun yek'b'il ti'j mitz'. K'wel nyek'ina xkansb'il, yajxitl k'wel nyek'ina te njaxjala.
- Qa at jun mya' b'a'n mixti' ntziyin tu'n tb'ant xnaq'tzb'itz ja'ku t-xi' nqañina onb'il te njaxjala.



Primer dibujo: <https://www.pinterest.com/cmarlenny/ciencia-para-ni%C3%B1os/>

Segundo dibujo: <https://www.iac.es/cosmoeduca/universo/anexos/universo-particulas.html>

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

Aju ajlab'il n-onin tu'n tel tniky'tzajtjz ojtzqib'il, tu'n ikyjo nim tajb'in tu'n tkub' xnaq'tzit ex tu'n tb'ant tkyaqil xnaq'tzb'itz.

- ¿Ti' t-xilen ttx'otx'il? _____
- ¿Aju kyq'iq' at ttx'otx'il? _____



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- Tz'ib'inkub'a toj swe'j ajo tkyaqil nab'lin tajlal te chitpub'il.
 - a. $10 \times 201 =$ _____
 - b. $20 \times 200 =$ _____
 - c. $30 \times 500 =$ _____
 - d. $40 \times 300 =$ _____
 - e. $600 \times 20 =$ _____
 - f. $800 \times 60 =$ _____
- Qe tb'aj at twitz tx'otx' b'inchin kyten kyu'n txqan mitz' ex a qe' tza'n mitz' at kyt'otx'il. Ajo at ttx'otx'il at kyq'otjil. Qa jun q'otb'aj te a' at tq'otjil te wajxaqlaj (18) krams tu'n junjun ttx'otx'il, niky'inxá jte' krams at toj qaak'al kyaje (124) tq'otjil a'.

- N-ok ntzaqsina swej ex nkub' nnab'lina tajlal.

| No | Tfen tqanil | Tajlal nab'lin |
|----|---|---|
| 1 | Jun mitz' te b'olb'il at tq'otjil te jun (1) mitz'. ¿Jte' maj nim jun mitz' te kxb'il, qa ajo tq'otjil ch'imila qa kab'k'al qaqlaj (56) kyb'aj mitz'? | $56u \div 1u = 56u$ Ajo mitz' te hierro at kab'k'al qaqlaj (56) maj nim tq'otjil tza'n te mitz' te b'olb'il. Ajo u a t-xilen: jun mitz'. |
| 2 | Qa ajo xtilsil a' at jun tq'otjil te junk'al jwe'laj (35), ¿Jte' tq'otjil at toj junlajk'al (520) mitz' te xtilsil a'? | |

- Tun qjaw ka'yaj tu'n tkub' tb'inchina jun nab'il tajlal: ¿Jte' mitz' ja'ku ten toj twi' jun b'aq te slepil b'u'x? ¿Jte' protones ex neutrones toj tanmi, jte' quartz?



Xjel tu'nx k'wal

Kwel nsqitina tuk'il jun X toj ikyjo mo mi', tza'nx tzaq'web'il te junjun xjel.

| No | Ti'chaq tu'n tok ka'yit toj xjel | ikyjo | Mi' |
|----|--|-------|-----|
| 1 | ¿Tb'anil s-ela tu'n kykub' nuk'et nxima tej na'mtaq t-xi' yekb'il toj njaxjala? | | |
| 2 | ¿Tb'anil o tz'ela te weya tu'n kyb'ant aq'untl te yek'il nukb'il aq'untl? | | |
| 3 | ¿O tz'el nniky'a tij nab'lin tajlal qa nim tajb'in toj nchwinqlala? | | |
| 4. | ¿Tzun nchi ajb'in ak'aj yol ex tzqib'yol kyij xnaq'tzb'il xb'ant wu'na? | | |
| 4 | ¿Ma tz'el nniky'a tij qa ajo ttx'otx'il b'inchin tten tu'n ttxan mitz' ex qa a quartz a tmu'pil tal nuchxix toj twitz tx'otx'? | | |

U'j tqanil

- Ministerio de Educación (2017). Ciencias Naturales y Tecnología Cuarto Grado.
- <https://www.todamateria.com/atomo/>

Xikyb'il xnaq'tz: Na'b'itz tej tel jyet mitz'

Yek'b'il xnaq'tz

- Nchi ajb'in ila' wiaq xmob'il xim ex ttxolil tu'n tok mujb'it tqanil.
- Nchi kub' tniky'in chitpub'il ex sipb'il kyuk'il noaq tajlal, tu'n tjapon te kab'lajch'uy laja'o' (100,000).
- Ntzaj tchiky'b'in tten ex tajb'in mitz'.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

Ntzaj nna'na xnaq'tzb'il xb'ant toj k'loj xnaq'tz ma kyij ex k'wel nka'yina qa ma b'ant wu'na kyuk'il xjel lu':

- ¿Ti' qu'n nxi q'umet qa ajo ttx'otx'il b'inchan kyun tal xmitz'?
- ¿Tza'n tten xmitz'?



Ak'aj ojtzqib'il

Na'b'itz tej tel jyet mitz'

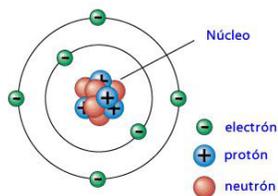
A qe' mitz' b'inchange tuk'il tanmi ex tsol. Aju tanmi antza ta'ya toj tniky'aj ja' tumil ate' tten tok kyb'i t-xmitz'il. Toj tsol tij ate' tal tsol tij tzunx nchi syutin tij tanmi tal nuchaqe ex ila' tenb'il ja ate'ya.

A qe' tipumal taqoptz'ajil mitz' ntzaj kya'o'n tu'n kyb'ant q'otb'aj. Jun q'otb'aj njaw b'ant tza'n n-ok kymujb'in ila' wiaq mitz' kyib'. Jun yek'b'ilte a', tij q'otaj qu'n tku'x kab'e b'ola' ex jun kyq'ia' tuj.

Aju yol mitz' jaw anq'in toj tjwe'yin mil ab'q'i N, t, C. tuk'il Demócrito tzaj ta'uma'n qa ajo mitz' jun tal xmilal nkub' b'inchankye ttx'otx'il jun ti'. Tej ttzaj qe tb'elajin mil ab'q'i kub' tb'inchan John Dalton xim tok tb'i te tzqib' mitz' tej a'kxtaq nxkansin kyuk'il t-xb'akxil. Ch'ixtaq tpon b'aj tmlil ab'q'i kyelin jyet t-xmitz'il o chi el jyet tu'n J.J. Thomson b'aj xpich'in kyij qoptz'ajil ka'yil twitzb'il. Tej tkanetjo aq'unb'il lu' b'e'x jaw naj xim qa mlay chi iwlitaq mitz' otaq tzaj q'uma'n toj ila' mil ab'q'i kyun nimaq xjal t-xi' qe tij Demócrito ex twi'pin Dalton.

Tej t-xi' qe tjunk'alín mil ab'q'i a Werner Heisenberg ex junjuntl ajxpich'il, kub' kyb'inchan tzqib' xim tok tb'i te ttxolil ka'yb'il kye tal mitz'. Toj lajin ab'q'i 1960 ex 1970 el jyet qa aqe t-xmitz'il b'inchange kyun tal "chmitz'". A qe' t-xmillijo lu' tal nuchaqexix o chi el jyet kyqj qaj'il ja'lo.

Ma tz'el tniky'a tij qa ajo na'b'itz tij mitz' noq xmob'in kyten kyaqil o chi el jyet noq ja'ku qo jaw ka'yaj tij tu'n tb'anil kyaq'un nimaq ajxpich'il o b'ant. Aqe tzqib'il lu' na'mx kypon b'aj.



B'inchinkub'a jun xmob'il xim, tz'ib'inkub'a tqanil nim kyoklen toj na'b'itz tij mitz'.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

Sqitinkub'a kyaq' tamni xim tij'o xb'aj tu'jina ex tzaq'wena kyij xjel lu: ¿Toj twitza tiqu'nill mixti' o tz'ok nim toklen tnejil tqanil tej jyet mitz'?

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

Ka'yinkub'a ti' nkyaaq' tipumal qoptz'aj.

Ti'chaaq ok ajb'il we'ya: jun t-xaaq u'j, jun tz'ib'b'il ex matzb'il

Ttxolil:

1. Matzb'inkub'a t-xaaq u'j tal swejin kyten niky'jin taljaj kywitz.
2. Kchi k'wel nchitin tal nuch piš u'j twi' jun meš.
3. Su'nkxa jun ttxa'n tz'ib'b'il tuj tsmal twi'ya jun qaq maj.
4. Cheb'a q'onkub'a ttxa'n tz'ib'b'il kyk'atz tal u'j, tu'n txi' jawni ex kub'ni, mi' tu'n kyok tzyu'na.

Ti' xtaq': kchi k'welix ntzaq'wena toj wu'ja a qe' xjel lu'.

1. ¿Ti' xb'aj kyuk'il tal u'j tej ma kub' ta'ona tz'ib'b'il kyk'atz?
2. ¿Ti' xb'aj tuk'il ttxa'n tz'ib'b'il tej xjax tsu'na toj twi'ya?

Tej xjax tsu'na tz'ib'b'il tuj tsmal twi'ya, b'e'x xjaw tiqin tal qopmitz' at toj tsmal wi'b'aj ex njaw ti'n numj tipumal. Aju itz' kypumal tal u'j b'e'x ntzaj laq'e tk'atz nintz numj tipumal q'i'n tu'n tz'ib'b'il. Kyaqil mujb'il nchmet kyxol itz' ex numj ipumal nmojin tu'n kyjaw laq'e junjun ti'chaaq ex tu'n lu' ma chi jaw xikypaj tal nuch u'j ti'j tz'ib'b'il



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

1. Tz'ib'inkuxa toj tu'ja tzaq'web'il kyij'o chitpub'il lu'.

a. $10 \times 201 =$ _____

c. $52 \times 202 =$ _____

e. $32 \times 296 =$ _____

b. $23 \times 508 =$ _____

d. $95 \times 206 =$ _____

f. $79 \times 510 =$ _____

2. Qe' mitz' ex qopmitz' nimx kypumal naqoptz'aj. Qe' tal taqoptz'ajil nim njaw kytzyu'n kyib' kyxolx. Aju kypumal nmojin tu'n kyok laq'e mo tu'n tel kypa'n kyib'.
3. Jun tipumal A ja'ku b'ant nim tipumal junk'al wajxaaq (28) Malup (jun Malup n-ajb'in tu'n tmalet ipumal). Taj kypumal Juna'o' jwe'kal (500) malup tu'n tyekj juntl tok tipumal B. ¿Jte' kyb'aj kypumal A taj tu'n tyekj jun tok tipumal B) (Noq kxel q'umet, ja'ku tz'ajb'in sipb'il tu'na)



Xjel tu'nx k'wal

K'welix na'o'n jun X qa ikyjo mo mi', tza'nx tzaq'web'il te junjun xjel.

| No | Xjel | Ikyjo | Mi' |
|----|--|-------|-----|
| 1 | Ma' b'ant xmob'in xim wu'na toj štilin. | | |
| 2 | Ma' b'ant ka'y aq'untl wu'na toj tb'anil. | | |
| 3 | Tzun n-el nniky'a ti'j ka'yb'il ex n-ajb'in wu'na. | | |
| 4 | Štilin ta' toj nwitz'a aju xnaq'tz na'b'itz ti'j mitz' | | |

Tqanil

- <https://www.todamateria.com/atomo/>

Xikyb'il xnaq'tz: Majmab'il ex pa'b'inte tz'is

Yek'b'il xnaq'tz

- Nkub' t'nuk'u'n t'qanil ma tzaj q'o'n te ex tzaq'web'il kxe'l tq'o'n.
- Nchi kub' t'niky'in chitpub'il ex sipb'il kyuk'il noqx tajlal tu'n tjapon te kab'lajch'uy lajq'o' (100,000).
- Nchi ok tyek'in kyb'aj q'ol tyab' tkyaqil at ttxlaj.



K'asb'il tojtzqib'il k'wal

Tuk'il tjaxjala kyximinkub'a a qe' xjel lu.

- ¿Tza'n nyaja aqojb'il tu'n jni' chitb'il tz'is?
- ¿Tza'n ja'ku jaw pa'yite tz'is ex tza'n ja'ku chi ajb'in juntl maj toj jaxjal?
- ¿Junxpila ktaq'il tajlal lu 12 x 20 ex 20 x 12? ¿Ti qu'n?



Ak'aj ojtzqib'il

U'jinkub'a t'qanil ex b'inchinkub'a jun xmob'il yol q'ol tzaq'web'il te mya' b'a'n ntzaj tu'n tz'is.

Majmab'il ex pa'b'inte tz'is

Ajo tz'is, jun mya' b'a'n o tz'oksin kyij nuch ex nim tnam, tu'n nim tz'is nchmet kyu'n xjal. Ila' maj a qe' tb'inchb'in xjal nim tz'is ntzaj kyq'o'n. Yek'b'il ti'j, qe t-xkyjib'in wab'j, kyimni t'xkup, ex t'xqantl, tok kyb'i te tz'is nchi q'ayj; me a qe' t'ab'il, yotz', le'min ex junjuntl, tok kyb'i te tz'is mib'an q'ayj. Qe tz'is nchi b'aj pon kyoj chitb'il tz'is tza'n, aja tz'is, te' tz'is lu' n-etz tojila jaxjal; t'tz'isil b'inchb'il, ntzaj ti'j b'inchb'il niky'b'eb'il ex t'tz'is poq'sal, nchi tzaj toj nimja poq'sal ti'chaaq.

Aqe chitb'il tz'is b'a'n chi q'ayj ex mi' nchi q'ayj n-ok kyq'o'n yajb'il ti'j tkyaqil at kytxlajila ex ti'j kyq'ia'. Qa ma kub' patit tz'is b'e'x n-ok yajb'il ti'j b'a'n chwinqlal ex ti'j twitz tx'otx', tu'n njaw tzu'win t-xb'akxal mya' q'anchar' tuj kyq'ia' ex t-xb'akxal b'a'n b'iyin. N-ok yajb'il ti'j kyq'ia' tu'n tsib'il nimja poq'sal ti'chaaq.

Tb'anil tu'n kyb'ant aq'unab'il qu'n tza'n pa'b'inte tz'is, q'aysil ex majmab'il.



Pa'bil tz'is, tu'n kyjaw pa'yit qe' tz'is nchi q'ayj ex mib'an chi q'ayj: tze, le'min, yotz'.

Q'aysb'il nb'ant tuk'il aja tz'is, tza'n, itzaj, t-xaq tze, t-xkyjib'in wab'j, ttxa wakx, ex t'xqantl, tu'n tq'ayj jni' tz'is te k'a'chb'il tx'otx'. Ajo q'aysin tz'is ja'ku tz'ajb'in te k'a'chb'il junjun awal aja.

Majmab'il qe' tz'is mib'an chi q'ayj jun aq'until tu'n kyajb'in jun majtl aqe junjun tz'is mib'an chi q'ayj, tu'n kyok te juntl ti' at tajb'in toj aja. Tz'is b'a'n kyajb'in jun majtl lu': t'ab'il, le'min, u'j, yotz', ex junjuntl. Aju majmab'il nim tajb'en tza'n: tu'n tchmet ipumal, tu'n mi' yaji tq'inumal tx'otx', ja'ku kub' naj ch'intl yajb'il ex tz'ajb'en te joyb'il apwaaq.



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- Tuk'il aq'unab'il majmab'il tza'n kax pimu'j ex xupt'ab'il, nchi kub' nb'inchana tkub'il pa'b'inte tz'is tza'n: t'ab'il, le'min ex tz'is b'a'n chi q'ayj.
- Qa at tenb'il toj tjaya, txokinxa tjaxjala ex kyb'inchinkub'a jun q'aysb'il kyuk'il tz'is b'an chi q'ayj. Tz'ajb'in t-xima ex tb'anil xkansb'il.

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

B'inchinkub'a taq'unajtz lu ex jyonkub'a tzaq'web'ilte.

- Jun ja majmab'il ntzaj tchjo'n jwe' (5) tal pwaq tij jun yotz' tkub'il qasqu't ¿Jte'tzan pwaq ktzajil chjo'n qa ma txi' k'ayit jwe'laj (15) yotz' tkub'il qasqu't?

Txolb'inte: $15 \times 5 = 75$

Tzaq'webilte: saj chjo'n oxk'al jwe'laj (75) tal pwaq.

- Jun ja majmab'il ntzaj tchjo'n jwe'laj (15) tal pwaq tij jun yotz' tkub'il qasqu't. ¿Jte'tzan pwaq ktzajil chjo'n qa ma txi' k'ayit 5 yotz' tkub'il qasqu't?

Txolb'inte: $5 \times 15 = 75$

Tzaq'webilte: saj chjo'n oxk'al jwe'laj (75) tal pwaq.

Tuj ajlab'il ktaq'il 15×5 ikyxjo tza'n 5×15 . Me, tojxix ttxolil nb'aj mya' junx kyel, qu'n tu'n mya'x ikyxjo tu'n t-xi' k'ayit jwe'laj (15) yotz' tkub'il qasqu't tu'n jwe' (5) talpwaq (15 maj 5) tza'n tu'n t-xi' k'ayit yotz' tkub'il qasqu't tu'n jwe'laj (15) talpwaq (5 maj 15), noq ax tu'n ikyx pwaq n-oktz chjo'n tuj kyka'b'il oxk'al jwe'laj (75) talpwaq.

Tuj chitpub'il nchi kub' b'inchit qa $15 \times 5 = 5 \times 15$. Aju taq'unajtz lu' tok tb'i te tx'ixpin tten.

- Nxi' ka'yit qa kab'e (2) ajpaxil nchmet kab'e (2) mal tz'is kyu'n toj q'ij. Tuk'il tqanil lu', tzaq'tzinkub'a swej:

| Tajlal xjal | Mal tz'is in el kyu'n |
|--|-----------------------|
| Kab'e (2) | Kab'e (2) mal |
| Junq'o' wajxaqk'al jwe'laj (575) | |
| Junch'uy junq'o' wuqlajk'al laj (8750) | |

Ka'yinxax jte' mal tz'is kchmetil tu'n jun koj'b'il ja' at aqach'uy jwe'q'o' (50,000) xjal.

- Wajxaq (8) tij junjun jwe'k'al (100) ja twitz Paxil nxi' kyxo'n tz'is noq ja' tumel. Toj jun tnam te junch'uy junlajq'o' (12,400) ja, ¿Jte'tzan na'on tz'is toj qatanam? (Mojb'il: chitpunksa tajlal ja tuk'il wajxaq (8) yaxxitl sipinkub'a t-xol jwe'k'al (100).



Xjel tu'nx k'wal

- Q'umankub'a toj tjaxjala qe' tajb'in majmab'il ex pa'b'inte tz'is. Lajonxa tb'anil aq'unab'il te mojb'il tb'anil twitz tx'otx' ex mojinxa b'a'n chwinqlal tuj tjaxjala.

Tqanil

- Ministerio de Educación (2017). Ciencias Naturales y Tecnología Cuarto Grado.
- <https://www.ecoportat.net/temas-especiales/problemas-de-la-basura-causas-efectos-y-soluciones/?cn-reloaded=1>
- <https://sp.depositphotos.com/stock-photos/basurero.html?qview=51246551>
- <http://www.lineaverdealgete.com/lv/consejos-ambientales/reciclaje/Beneficios-del-reciclaje.asp>
- <http://www.mineduc.gob.gt/DIGECADE/documents/textos/nivelPrimario/4.%20Ciencias%20Naturales/Ciencias%204to%20grado.pdf>
- <http://www.mineduc.gob.gt/DIGECADE/documents/textos/nivelPrimario/1.%20Comunicaci%C3%B3n%20y%20Lenguaje/CYL%204to%20grado.pdf>
- <http://www.mineduc.gob.gt/DIGECADE/documents/textos/nivelPrimario/2.%20Matem>



Xnaq'tzb'il xnaq'tz

- B'inchinkub'a jun txolb'il yol kyi'j ak'aj yol ma chi b'ant tu'na.
- ¿Ojtzaj'in yajb'il o tz'ok tij ta'yil najab' Amatitlán tu'na? Yolinkub'a xjel toj tjaxjala ex kyb'inchinkub'a jun nuk'b'il aq'untl tza'n tu'n tok ka'yit a' toj kyjaya.
- Ka'yinkub'a kykub'il tz'is i kub' tb'inchina tuk'il ti'chaq oksb'inqe ¿Tzun nchi okb'in?

Qo xnaq'tzan Ajlab'il

Nchin ximina ex n-el nniky'a tij joyb'il kuwb'il lu':



Junjun ab'aj'i, nim nch'iy tajlal xjal npon toj kya'ob' jun k'uxb'il te kyyolb'il.

Tij jwe' k'al (100) txilyolb'il, noq jun k'al (20) njaw chmo'n tu'n txi' ak'aj kyoklen. ¿Jte' txilyolb'il n-ex kyxo'n toj tz'is junch'uy wuqlajaj'o' lajk'al (15,000) xjal?

Nim yajb'il tij twitz tx'otx' n-ok kyu'n kyxkyjyb'in k'uxb'il. Nim kyajb'in aq'untl nchi mojin tij' ttxolil majmab'il.



Qe' syap nim yajb'il n-ok kya'o'n tij twitz tx'otx' ex tij kychwinqlal t'xkup toj a' ex toj plow. Tij jwe' ka'l (100) syap, noqx b'elaj (9) njaw chmo'n tu'n txi' ak'aj kyoklen, atzan te' txqantl nxi' b'aj xo'n kyoj tz'is mo twitz tx'otx'.

Qa ma chi k'wan oxch'uy (24,000) xjal a' tku'x kyoj syap, ¿Jte' syap k-elix xo'n toj tz'is mo twitz tx'otx'?

Xjel tu'nx k'wal



K'wel nsqitina jun X toj ikyjo mo mi', tza'nx tzaq'web'il te junjun xjel lu':

| No | Ti'chaq tu'n tok xjelit | Ikyjo | Mi' |
|----|--|-------|-----|
| 1 | ¿Ma tz'el nniky'a kyi'j ak'aj yol ate'kux toj u'jb'itz ex ti' kyoklen toj tb'anil chwinqlal? | | |
| 2 | ¿Ajin qina nchin mojin tu'n tel b'yan twitz tx'otx' ex nchin ka'yina tij a'? | | |
| 3 | ¿Ma chi b'ant kykyaqil aq'untl wu'na ate'kux toj txolb'il aq'untl lu'n, tuk'a tmojb'il njaxjala? | | |

U'j tqanil

- <http://www.mineduc.gob.gt/DIGECADE/documents/textos/nivelPrimario/4.%20Ciencias%20Naturales/Ciencias%204to%20grado.pdf>
- <http://www.mineduc.gob.gt/DIGECADE/documents/textos/nivelPrimario/1.%20Comunicaci%C3%B3n%20y%20Lenguaje/CYL%204to%20grado.pdf>
- http://www.mineduc.gob.gt/DIGECADE/documents/textos/nivelPrimario/2.%20Matem%C3%A1ticas/Matematicas_4to%20grado.pdf
- http://www.mineduc.gob.gt/DIGECADE/documents/textos/nivelPrimario/2.%20Matem%C3%A1ticas/Matematicas_5to%20grado.pdf

Xjel tu'n k'wal ti'j toxin k'loj

Ma xnaq'tzana ila' wiq xnaq'tz tojo toxin k'loj. Nim tajb'in tu'n tkub' ka'yit jni' xnaq'tzb'il xb'ant tu'na. Tu'n ikyjo, b'inchinkub'a tkyaqil nxi' qanin teya, toj junjun tal tqanil. Ja'ku b'ant tu'n tku'x tka'yina jni' xb'aj ttz'ib'ina ti'j junjun tajlal xnaq'tzb'il ex ti'j junjun xnaq'tzb'il xnaq'tz xb'ant tu'na. Ex qa tajb'ila ja'ku t-xi' tqanina onb'il te jun tijxjal toj tjaxjala. B'a'nx tzaj tna'na tu'n kyku'x k'u'yit taq'una toj k'ub'il aq'untl #nchin xnaq'tzana njaya.

1. **Chiky'b'intza xnaq'tzb'il xb'ant tu'na.** Kyuk'ilx tyola, chiky'b'inkub'a tqanil nxi' qanin teya kyi'j xnaq'tz ma xnaq'tzana kyi'j.
 - a. ¿Ti' xnaq'tzb'itz xtilsb'il ja'ku b'ant tu'na tu'n kymiyet yab'il ntzaj kyu'n xchuq'il mo xpik'a's?
 - b. Qa nim ma xnaq'tzana ti'j tajb'in a'. ¿Akye tumel toj twitza tu'n t-xi' aq'unet ex toj twitz tjaxjala tu'n t-xi' b'inchit aq'untl tu'n tok ka'yit a' jun q'inumal ntzaj tq'o'n tb'anil xmilal ex tb'anil chwinqlal.?
 - c. ¿Tza'n o t-xi' taq'unana aj ttz'ib'ina tnej tz'ib'in q'ol tqanil ajo jaqb'il aq'untl jun tqanil ex jupb'il aq'untl? Ka'yinkub'a toj taq'una mo b'inchina jun xnaq'tzb'il xnaq'tz te twi'pin.
 - d. ¿Ti' qu'n nim tajb'in ajo nab'lin tajlal a na'mtaq tjatz q'iyit tajlal tuk'il chitpub'il ton tchwinqlala junjun q'ij? ¿O b'antxi' tu'na aju tb'anil taq'unajtz ajlab'il? ¿Jte'?
2. **Yek'inkub'a xnaq'tzb'il xb'ant tu'na.** Ti'jb'enxi, nxi' q'oyit kyaje xnaq'tz teya a ma chi kub' xnaq'tzit tojo toxin k'loj. Sik'onksa jun ex b'inchinkub'a jun ttxak'il yol. Na'nkuya qa nim tajb'in tu'n tku'x tb'anil yol toj ex at kyxilen.
 - a. Kyajb'in k'ub'il tq'inumal tx'otx' ex qe' tenb'il nim kytxa'xil.
 - b. Twiqil tqan tzaj ex tza'n tu'n tk'u'yita ipumal mo tqan tzaj.
 - c. Qe' tkub'il tz'is ex mya' kyb'a'nil te twitz tx'otx'.
 - d. Tza'n tumel tu'n toka tz'is toj jaxjal.
3. **Yek'inka a qe' t-xnaq'tzb'ila.**
 - a. Chiky'b'inkub'a kyaje xnaq'tzb'il xi b'ant tu'na tex xkub' t-xnaq'tzana tkyaqil toxin k'loj.
 - _____
 - _____
 - _____
 - _____
 - b. Chikyb'inkub'a oxe xnaq'tzb'il "te tb'anil qchwinqlal" a nim tajb'in toj twitza.
 - _____
 - _____
 - _____
 - c. Tz'ib'inkub'a oxe xim xi b'ant tu'na ex nchi tzaj anq'in kyi'jo xnaq'tz xb'aj xnaq'tzit.
 - _____
 - _____
 - _____
 - d. Tz'ib'inkub'a toj swej aju "ak'aj xim" aju xb'ant tu'na ex q'onka aju "nim xjel" tu'n t-xi' tqanina te jun tij xjal.

Tu'n kyk'u'yit ex tu'n kyok ka'yit a qe' tq'inumal tx'otx' te jun tb'anil qtenb'il.

- Ajo mitz' ex tten

- Nkyij mo ntzaj tu'n tz'il a' toj qtenb'il mo qnajib'il.

- Taq'unajtz chitpub'il te kab'e ajlab'il tuk'il kab'e mo oxo tajlal.

e. N-ok tyek'ina tb'a'nb'il yolb'il.

Sqitinkub'a tuk'il jun X ajo teyele junjun b'a'nb'il, tza'nx tponb'il xnaq'tzb'il xb'ant tu'na.

| # | Tb'a'nb'il | Tkyaqil maj | Junjun maj | Tu'n tb'yan waq'una |
|---|--|-------------|------------|---------------------|
| 1 | K'wel nximina tzaq'web'il xjel n'amtaq t-xi ntzaq'wena. | | | |
| 2 | N-ok nyek'ina tb'aj ate'kux toj jun tnej tz'ib'in q'ol tqanil. | | | |
| 3 | Nchin tz'ib'ina kytzajlin yol ex b'inchb'il yol. | | | |
| 4 | N-ok nyek'ina b'ib'aj aju tanmi b'ib'aj nqo yol in ti'j toj jun txolyol. | | | |
| 5 | Aq'untl tu'n tb'ant wu'na njunala. | | | |

f. N-ok tyek'ina tb'a'nb'il ajlab'il.

Sqitinkub'a tuk'il jun X ajo teyele junjun b'a'nb'il, tza'nx tponb'il xnaq'tzb'il xb'ant tu'na.

| # | Tb'a'nb'il | Tkyaqil maj | Junjun maj | Tu'n tb'yan waq'una |
|---|--|-------------|------------|---------------------|
| 1 | N-ajb'in taq'unajtz toj twa'lil wu'na tu'n tchitput kab'e tajlal tuk'il kab'e mo oxo tajlal. | | | |
| 2 | Nkub' nchitpuna tlajin ex twe'k'al in ex mya' tu'n tajb'in aju ttxolil toj twa'lil wu'na. | | | |
| 3 | Nkub' waq'pina ajo nab'lin tajlal na'mtaq nb'ant jun tajlal. | | | |

¡Qkyaqilx qo tenb'il toj tb'anil!
Tu'n ikyjo n-ok nka'yin wib'a ex nchin kub' tena njaya.



MINISTERIO DE
EDUCACIÓN



Estamos trabajando con enfoque inclusivo con pertinencia cultural y lingüístico.
Nqo aq'unane kye kykyaqilx xjal, tza'nx kyanq'ib'il ex kyyol (Mam)

©Ministerio de Educación (Mineduc)
6ª calle 1-87 zona 10.
Teléfono: (502) 24119595
<http://www.mineduc.gob.gt>
www.digebi.gob.gt

Guatemala, 2020

Este documento se puede reproducir total o parcialmente,
siempre y cuando se cite al Ministerio de Educación (Mineduc)
como fuente de origen y que no sea para usos comerciales.



**“Recuerden que en este tiempo es importante estar en casa,
aprovechar para compartir con la familia y cuidar la salud de todos”**

#JUNTOSSALDREMOSADELANTE